

Odiyifo Hesekiel Nhoma

Ateasefo No Ne AWURADE Anuonyam

¹ Afe a eto so aduasa no, ɔsram a eto so anan no da a eto so anum no, na meka wɔn a wɔatwa wɔn asu ako amannɔne no ho. Mewɔ Asubɔnten Kebar ho no, ɔsoro buei, na mihuu Onyankopɔn wɔ anisoadehu mu.

² ɔsram no da a eto so anum no na ɔhene Yehoiakin adi mfe anum wɔ asutwa mu.

³ AWURADE asem baa Busi babarima Hesekiel a ɔye ɔɔfo no nkyɛn wɔ Asubɔnten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so.

⁴ Mehwɛe, na mihuu sɛ ahum kese bi fi atifi fam reba, omununkum kese bi a ɛretwa anyinam na hann bi a ano ye den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfini te sɛ dade a asɔ kɔɔ.

⁵ Na ogya no mu na na wohu biribi te sɛ ateasefo baanan. Na wɔn su te sɛ onipa,

⁶ wɔn mu biara anim ye anan na wɔwɔwɔ ntaban anan anan.

⁷ Wɔn anan ye kirebenn, wɔn anammɔn te sɛ nantwi ba de na ehyɛn te sɛ kɔbere mfrafrae a wɔahoa ho.

⁸ Wɔwɔwɔ nnipa nsa wɔ ntaban a ɛwɔwɔ afaafa anan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa anan a baako wɔ ntaban biara ase,

⁹ na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnan wɔn ho.

¹⁰ Na sɛɛ na wɔn anim tete: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwi anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ ɔkɔre anim.

¹¹ Saa na na wɔn anim tete. Wɔatretrew wɔn ntaban mu kɔ soro; na wɔn mu biara wɔ ntaban abien abien, a mu biara si ɔfoforo de anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban abien nso katakata wɔn ho.

¹² Obiara kɔ n'anim tee. Baabiara a honhom no bɛkɔ no, hɔ na wɔbɛkɔ a wɔnnan wɔn ho.

¹³ Ateasefo no suban te sɛ nnyansramma a ɛredɛw anaa ogyatɛn. Ogya di akɔneaba wɔ ateasefo no mu; ɛhyerɛn na mu na anyinam fi twitwa.

¹⁴ Na ateasefo no de mmirika di akɔneaba te sɛ anyinam a ɛretwitwa.

¹⁵ Bere a merehwe ateasefo no, mihuu sɛ nkyimii si fam wɔ ateasefo a wɔn mu biara anim ye anan no nkyɛn mu.

¹⁶ Sɛɛ na na nkyimii no bɔbea te: Etwɔ yerɛw yerɛw te sɛ sikabereɛbo, na anan no nyinaa sɛsɛ. Wɔayɛ mu biara te sɛ nkyimii a ɛtoa nkyimii foforo mu.

¹⁷ Sɛ nkyimii no nam a wɔkɔ faako a ateasefo no ani kyɛrɛ; nkyimii no nnan wɔn ho bere a ateasefo no nam no.

¹⁸ Wɔn hankare no korɔn, na ɛyɛ hu, na aniwa tuatua hankare anan no nyinaa ho.

¹⁹ Sɛ ateasefo no nantew a nkyimii a ɛbatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; sɛ ateasefo no ma wɔn ho so fi fam a nkyimii no nso ma wɔn ho so.

²⁰ Baabiara a honhom no bɛkɔ no, ateasefo no nso bɛkɔ, na nkyimii no bɛka wɔn ho ama wɔn

ho so, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu.

²¹ Se ateasefo no tu tee a nkyimii no nso kɔ saa ara; se ateasefo no gyina a, wɔn nso gyina; se ateasefo no pagyaw wɔn ho a nkyimii no ne wɔn pagyaw wɔn ho, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu.

²² Na ntrewmu bi wɔ ateasefo no atifi a etwa yerew yerew te se sukyeremma, na eye hu.

²³ Na wɔatretrew wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntrewmu no ase, na ateasefo no mu biara wɔ ntaban abien a ekata ne ho.

²⁴ Ateasefo no tu teee no, metee wɔn ntaban no nnyigyei a ete se asu a eworo, te se Otumfo no nne, anaa asraafo huuye. Se wogyina a wɔatretrew wɔn ntaban mu.

²⁵ Na nne bi fi ntrewmu a ekata wɔn so no atifi bae, bere a wɔatretrew wɔn ntaban mu na wogynagyina hɔ no.

²⁶ Na biribi a ete se aboodemmo ahengua wɔ ntrewmu a ekata ateasefo no atifi no so, na biribi a ete se onipa te ahengua so wɔ osoro hɔ.

²⁷ Mihuu se efi nea aye se n'asen mu rekɔ ne soro no na ɔte se dade a adɔ kɔɔ se ogya a ano asɔ, na efi hɔ reba ne fam no na ɔte se ogyaframa; na hann a ehyeren atwa ne ho ahya.

²⁸ Senea nyankontɔn to wɔ omununkum mu osuto da no, saa ara na hann a atwa ne ho ahya no te.

Eyi ye AWURADE anuonyam ahoyi no seso. Na mihui no, mede m'ananim butuw fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

2

Hesekiel Frɛ

¹ Ɔka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, sɔre gyina hɔ na me ne wo nkasa.”

² Ɔrekasa no, Honhom no behyɛɛ me mu maa me so gyinaa hɔ, na metee se ɔrekasa kyere me.

³ Ɔkae se, “Onipa ba, meresoma wo ako Israelfo mu, atuatew man a wayɛ dɔm atia me; wɔne wɔn agyanom ayɛ dɔm atia me abesi nne.

⁴ Nnipa a meresoma wo wɔn nkɛyɛn no yɛ nnipa a wɔasen wɔn kɔn na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se.’

⁵ Na se wotie anaa wɔantie a, esiane se wɔyɛ atuatewfo nti, wobehu ampa ara se odiiyifo bi aba wɔn mu.

⁶ Na wo, onipa ba, nsuro wɔn anaase wɔn nsem. Nsuro, ɛwɔ mu se nsasono ne nsɔe atwa wo ho ahyia na wote nkekantwere mu de, nanso nsuro nea wɔka, na mma wɔmmɔ wo hu, ɛwɔ mu se wɔyɛ atuatewfo.

⁷ Wɔyɛ atuatewfo ankasa nanso se wobetie oo, se wɔrentie oo, ɛsɛ se woka me nsem kyere wɔn.

⁸ Nanso wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Ntew atua te se saa atuatewfo no; bue w’anom na di nea mede ma wo no.”

⁹ Afei mehwee, na mihuu nsa bi a atɛ wɔ me so, na mu na nhoma mmobɔwee bi wɔ.

¹⁰ Ɔtrɛw mu wɔ m’anim. N’afanu no mu, na wɔakyerɛw kwadwom, awerɛhowdi ne nnome nsem.

3

¹ AWURADE ka kyerεε me se, “Onipa ba, di nea wuhu wɔ w’anom no, di saa nhoma mmobɔwee yi, na afei kɔ na kɔkasa kyere Israelfo.”

² Enti mibuee m’anom na ɔde nhoma mmobɔwee no maa me dii.

³ Afei ɔka kyerεε me se, “Onipa ba, di saa nhoma mmobɔwee a mede rema wo yi fa hye wo yafunu ma.” Enti midii na na eye de te se ewo wɔ m’anom.

⁴ Na ɔka kyerεε me se, “Onipa ba, afei kɔ Israelfo nkyen na kɔka me nsem kyere wɔn.

⁵ Enye nnipa bi a wɔn kasa mu nna ho anaa ntease nni mu nkyen na meresoma wo, mmom meresoma wo Israelfo ho.

⁶ Enye nnipa bebree a wɔn kasa mu nna ho na eye den, wɔn a wonte wɔn kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo wɔ saa nnipa yi nkyen a, anka wotiee wo.

⁷ Nanso Israelfo mpe se wotie wo, efise wɔmpɛ se wotie me. Israel nyinaa aye komapirim ne asoɔden.

⁸ Eno nti mema woaye asoɔden ne komapirim te se wɔn.

⁹ Meye wo moma dennen se apemmo, nea eye den sen ɔtwerebo. Nsuro wɔn na mma wɔmmɔ wo hu, ewo mu se wɔye atuatewfo de.”

¹⁰ Na ɔka kyerεε me se, “Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yiye na dwene ho wɔ wo koma mu.

¹¹ Afei kɔ wo nkurofo a wɔwɔ nnommum mu na kasa kyere wɔn. Se wɔn se, ‘Sεε na Otumfo AWURADE se,’ se wobetie oo, se wɔrentie oo.”

¹² Na Honhom no maa me so kɔɔ soro na metee se nnyigyei dennen bi reworɔ so wɔ m’akyi bere

a na AWURADE anuonyam rema ne ho so wɔ ne gɪnabea hɔ no*

¹³ Na εγε nnyigyei a efi ateasefo no ntaban a εkeka twiw ho ne nkyimii a εwowɔ wɔn ho no. Nnyigyei dennen a εworo so.

¹⁴ Honhom no maa me so kɔɔ soro de me kɔɔ baabi, mekɔɔ no nweenwen ne honhom mu abufuw so, a na AWURADE tumi ye kese wɔ me so.

¹⁵ Mebaa nnommum a wɔtete Tel Abib a eben Asubɔnten Kebar no nkyen. Na hɔ na me ne wɔn tenaa nnanson, na me ho dwiriw me.

Israel Kɔkɔbɔ

¹⁶ Nnanson akyi no, AWURADE asem baa me nkyen se,

¹⁷ “Onipa ba, maye wo ɔwemfo ama Israel; εno nti tie asem a meka no, na bɔ wɔn kɔkɔ a efi me.

¹⁸ Σε meka kyere omumɔyefo se, ‘Ampa ara wubewu’ na σε woammɔ no kɔkɔ anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfi n’akwammɔne ho annya nkwa a, saa omumɔyefo no bewu wɔ ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa.

¹⁹ Nanso σε wobɔ omumɔyefo no kɔkɔ na σε wansakra amfi n’amumɔye anaa n’akwammɔne ho a, obewu wɔ ne bɔne mu, nanso na woagye wo ho nkwa.

²⁰ “Bio, σε ɔtreneeni dan fi trenee ho kɔye bɔne a, mede hintidua bɛto n’anim ama no ahwe ase, na wawu. Σε woammɔ no kɔkɔ nti, obewu wɔ ne bɔne mu. Adetrenee ahorow a ɔyeε

* **3:12** anaase Onyankopɔn atenaε a εwɔ ɔsoro hɔ.

no, worenkae na mema woabu ne mogya ho akontaa.

²¹ Nanso se wobɔ ɔtreneeni no kɔkɔ se onnyaɛ bɔneyɛ na ogyae a, obenya nkwa efise otiee kɔkɔbɔ, na wo nso wubegye wo ho nkwa.”

²² Na AWURADE tumi baa me so wɔ hɔ, na ɔka kyerɛɛ me se, “Sɔre na kɔ tataw no so, na hɔ na mekasa akyere wo.”

²³ Enti mesɔre kɔɔ tataw no so. Na AWURADE anuonyam te se nea mihuu wɔ Asubɔnten Kebar ho no gyina hɔ, na mede m’anim butuw fam.

²⁴ Afei Honhom no behyɛɛ me mu na ɔmaa me so gyinaa hɔ. ɔka kyerɛɛ me se, “Kɔ na kɔto wo ho pon mu wɔ wo fi.

²⁵ Na wo, onipa ba, wɔde ntampehama bekyekyere wo senea worentumi mpue nkɔ nnipa no mu.

²⁶ Na mema wo tekrema atare w’anom senea wobeyɛ komm a worentumi nka wɔn anim, efise wɔye atuatewfo.

²⁷ Nanso se mekasa kyerɛ wo a, mebie w’ano ama woaka akyere wɔn se, ‘Senea Otumfo AWURADE se ni!’ Nea obetie no ma no ntie, na nea ɔmpɛ se otie no mma no ntie; na wɔye atuatewfo.

4

Yerusalem Tua Ho Mfonitwa

¹ “Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w’anom na kurukyerew Yerusalem kuropon mfonni wɔ so.

² Afei tua n’ano: Di ntuanɔ dwuma ahorow tia no, ye pie tia no, ye mpampim ne nsraban wɔ ho, na sisi mpuran twa ne ho dantaban.

³ Afei, fa dade kyemfere to ofasu wɔ wo ne kuropon no ntam na dan w'ani kyere no. Wobetua kuropon no ano na wo na wubetua n'ano. Eyi beye nsenkyerenne ama Israelfi.

⁴ “Afei da wo benkum so na fa Israel bone to wo ho so. Wobeso wɔn bone nna dodow a wode da wo fa so no.

⁵ Mede wɔn bone mfe no aye nna dodow ama wo. Enti nna fua ahaasa ne aduokron na wode beso Israelfi bone.

⁶ “Eno akyi no, da bio wɔ wo nifa so na soa Yudafo bone adaduanan a da koro biara beye afe baako.

⁷ Dan w'ani kyere Yerusalem ntuan no na fa nsa pan hye nkom tia no.

⁸ Mede ntampehama bekyekyere wo senea worentumi nnan wo ho kosi se nna a wode tua mo ano no beba n'awie.

⁹ “Fa atoko ne awi, ase ne asedia, kokote ne aburow; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to brodo a wubedi. Eyi na wubedi wɔ nna fua ahaasa ne aduokron a woda wo fa so no.

¹⁰ Kari aduan gram ahannu ne aduasa (230) aduonu a wubedi no da koro biara wɔ bere ano, bere ano.

¹¹ Afei susuw nsu sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano.

¹² Di aduan no senea anka wubedi atoko ofam; to ma nnipa nhu na fa onipa agyanan ye ogya.”

¹³ AWURADE kae se: “Saa ara na Israelfo bedi aduan a wɔagu ho fi wɔ amanaman a mepam wɔn ako so no.”

¹⁴ Na mekae se, “Ente saa, Otumfo AWURADE! Minguu me ho fi da. Efi me mmofraase besi saa bere yi, minnii aboa funu anaa nea nkekaboa bi

akum no atetew ne mu da. Nam a ɛho agu fi nkaa m'ano da.”

¹⁵ AWURADE kae se, “eye, mema wode nantwi agyanan asi onipa de anan mu, na woato wo brodo wo so.”

¹⁶ Afei oka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, metwa aduan a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyeraw bedi aduan a wokyekye mu na wode abasamtu anom nsu a wokyekye,

¹⁷ efise aduan ne nsu ho beye na. Wɔn ho bedwiriw wɔn se wohu wɔn ho wɔn ho, na wɔn bɔne nti wobefonfon.”

5

¹ “Afei onipa ba, fa afoa nnamnam yi ye se obi a oyi ti oyiwan na fa yi wo tinwi ne w'abogyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu.

² Se wo bere a wɔatua mo ano nna no ba awiei a, fa ogya hyew nwi no nkyemu abiesa mu baako wo kuropon no mu. Fa afoa twitwa nkyemu abiesa no mu baako wo kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu abiesa mu baako wo mframa mu, efise metwe afoa ataa wɔn.

³ Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w'atade ano.

⁴ Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na tow gu ogya mu na hyew. Ogya no beterew ahi ho ako Israelfi nyinaa.

⁵ “Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Eyi ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia.

⁶ Nanso n'amumoye mu, waye dom atia me mmara ne me nhyehyee asen aman ne nsase a

atwa ne ho ahyia no. Wapo me mmara na wanni m'ahyede so.

⁷ “Enti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Woaye asoɔden asen amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m'ahyede anaa me mmara so no. Woanye senea aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo.

⁸ “Enti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Me ne woanya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim.

⁹ Esiane w'ahoni nyinaa a eye akyiwade no nti, meye wo nea menyɛɛ bi da na merenyɛ bi bio nso da.

¹⁰ Enti mo mu no, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w'aso na mahwete wo nkae ako mmaa nyinaa.

¹¹ Enti sɛ mete ase yi, Otumfo AWURADE na ose, esiane sɛ wode nsesode tantan ne akyiwade nneyɛɛ agu me kronkronbea ho fi nti, m'ankasa meyi m'adom afi wo so; merenhu wo mmɔbɔ na meremfa wo ho nkyɛ wo.

¹² Wo nkurɔfo no mu nkyɛmu abiɛsa mu baako bewuwu wɔ ɔyaredɔm no mu, anaase ɔkɔm bekunkum wɔn; nkyɛmu abiɛsa mu baako betoto wɔ afoa ano wɔ w'afasu akyi na mabɔ nkyɛmu abiɛsa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa na matwe afoa ataa wɔn.

¹³ “Afei me bo bedwo na m'abufuwhyew a etia wɔn no nso ano bebre ase na matɔ were. Na sɛ meda m'abufuwhyew adi kyere wɔn a, wobehu sɛ eye me AWURADE na makasa wɔ me tumi mu.

¹⁴ “Meye wo nnwiriwii ne ahohora wɔ amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wɔn a wotwa mu wɔ ho no ani so.

15 Wobeye ahohora ne fewdi, kəkobɔ ne aninyanne ama amanaman a wɔatwa wo ho ahyia no, bere a mede abufuw ne abufuwwhyew ne animka a ano ye den retwe w'aso. Me AWURADE na maka.

16 Se metow me kɔm agyan a bore wo ano na esee ade wo wo a, ebese wo. Mede okom a emu ye den beba wo so na masiw w'aduan a wunya no ho kwan.

17 Mede okom ne nkekaboa beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. Dyaredom ne mogyahwiegu befa wo mu, na metwe afoa wo wo so. Me AWURADE na maka.”

6

Nkɔmhye A Etia Israel Mmepɔw

1 AWURADE asem baa me nkyen se,

2 “Onipa ba, fa w'ani kyere Israel mmepɔw, na hye nkɔm tia wɔn,

3 na ka se, ‘Mo Israel mmepɔw, muntie Otumfo AWURADE asem. See na Otumfo AWURADE ka kyere mmepɔw ne nkoko, abon ne aku: Merebetwe mo so afoa na masee mo sorɔnsorɔmmea.

4 Wobebubu mo aforemuka ahorow no na wɔasee nnuhuam adum; na mekunkum mo nkurofo wo mo ahoni anim.

5 Mede Israelfo afunu begu wɔn ahoni anim na mede mo nnompe apete mo aforemuka ahorow ho.

6 Baabiara a mote no, nkurow no beda mpan na ne sorɔnsorɔmmea bese, na ama mo aforemuka ahorow no ada mpan na aye amamfo,

mo ahoni abubu na asee, mo nnuhuam adum abubu agu fam, na nea moaye nso ahwere mo.

⁷ Mo nkurofo betoto wo mo mu, na mubehu se mene AWURADE.

⁸ “Nanso megyaw mo mu bi, efise ebinom beguan afoa ano wo bere a moahwete wo nsase ne amanaman so.

⁹ Na afei won a woguan no bekae me wo amanaman a wofaa won nnommum koo mu no, senea madi awereshow wo won aguamammo koma a wode twee won ho fii me nkyen, ne won ani a wode nyaa akonno bone maa won ahoni no ho. Won ho beye won nwini wo bone ne akyiwade a woaye no nti.

¹⁰ Wobehu se mene AWURADE na mammo won hu kwa se mede saa ohaw yi beba won so.

¹¹ “See na Otumfo AWURADE se: Mommo mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na montee mu se, “A!” esiane Israel fi amumoye ne akyiwade nyinaa nti, wobewuwu afoa, okom ne oyaredom ano.

¹² Oyaredom bekum nea owow akyirikyiri. Nea oben no beto afoa ano na nea obefi mu na waka no, okom bekum no. Saa na mede m'abufuwwhyew no beye won.

¹³ Na wobehu se mene AWURADE, bere a won nkurofo a watoto afunu deda won ahoni ntam atwa won aforemuka ho ahyia, wo nkoko a ekoron nyinaa so, mmepow atifi nyinaa ne nnua a adennan ne odum fromfrom ase, mmeaem-mee a wode nnuhuam bo afore ma won ahoni nyinaa no.

¹⁴ Afei metee me nsa wo won so na mama asase no ada mpan afi nweatam no akosi Ribla, baabibara a wotete. Na wobehu se mene AWURADE.’ ”

7

Awiei No Aba

- ¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se,
² “Onipa ba, eyi ne asem a Otumfo AWURADE
ka kyerɛ Israel asase no:
“ ‘Awiei no! Awiei no adu
asase no ntwea anan no so.
³ Awiei no adu wɔ wo so,
na mehwie m’abufuwhyew agu wo so.
Megyina w’abrabɔ so abu wo atɛn na
matua wo ka wɔ wo nneyɛɛ bɔne nyinaa ho.
⁴ Merenhu wo mmɔbɔ
na meremfa wo ho nkyɛ wo.
Ampa ara metua wo ka wɔ wo suban
ne nneyɛɛ bɔne a ɛwɔ wo mu no ho,
na moahu ɛ mene AWURADE.’
- ⁵ “Sɛɛ na Otumfo AWURADE se:
“ ‘Atoyerɛnkyɛm! Atoyerɛnkyɛm a wontee da
nam kwan so reba.
⁶ Awiei no aba!
Awiei no aba!
Ama ne ho so atia wo.
Aba!
⁷ Ɔsɛɛ aba mo so,
aba mo a mote asase no so no so.
Bere no adu, da no abɛn;
huboabɔ a ɛnye mmepɔw so ahosɛpɛw.
⁸ Merebehwie m’abufuwhyew agu wo so
de awie m’abufuw a etia wo no.
Megyina wo nneyɛɛ so abu wo atɛn,
na matua wo nneyɛɛ bɔne nyinaa so ka.
⁹ Merenhu wo mmɔbɔ,
na meremfa wo ho nkyɛ wo.
Metua wo ka wɔ wo suban

ne nneyɛɛ bɔne a ɛwɔ wo mu no ho.
Afei mubehu ɛ me, AWURADE, na mebobɔ mo.

10 “ ‘Da no ni;
hwɛ, aba!

Atemmuda no apue,
abaa no afefɛw,
ahantan ahaahan!

11 Kitikitiye asɔre, abaa
a wɔde twe amumɔye aso.

Erenka nnipa no mu biara,
dɔm no mu biara,
ahonyade ne nea ɛsom bo biara renka.

12 Bere no aso,
da no adu.

Mma adetɔni ani nnye
anaa ɔdetɔnfo werɛ nhow,
efise abufuwhyew wɔ nnipadɔm no nyinaa
so.

13 Nea ɔtɔn no nsa renka asase
a watɔn no bio
wɔ bere a wɔn baanu te ase,
efise anisoadehu a ɛfa nnipadɔm
no nyinaa ho no rensesa.

Wɔn bɔne nti, wɔn mu baako koraa
remfa ne ho nni.

14 “ ‘Wɔahyen akoben no,
na wɔboaboa biribiara ano de,
nanso obiara renkɔ ɔsa,
efise m’abufuwhyew wɔ nnipakuw no nyi-
naa so.

15 Afoa wɔ mfikyiri
na ɔyaredɔm ne ɔkɔm wɔ fie;
wɔn a wɔwɔ ɔman no mu
betoto wɔ afoa ano.

Wɔn a wɔwɔ kuroɔɔn no mu no,
ɔyaredɔm ne ɔkɔm bekum wɔn.

16 Wɔn a wɔanya wɔn ti adidi mu
na wɔaguan no bɛtena mmepɔw no so.

Na wɔakurum te sɛ
aku mu mmorɔnoma,
wɔn mu biara bɔne nti.

17 Nsa nyinaa bedwudwo
na nkotodwe nyinaa ayɛ mmrɛw sɛ nsu.

18 Wobefurafura atweaatam
na wɔabɔ huboa.

Aniwu bɛkata wɔn anim
na wɔayi wɔn tinwi.

19 “ Wɔbɛtow wɔn dwetɛ agu mmɔnten so,
na wɔn sikakɔkɔ bɛyɛ ade a ɛho ntew.

Wɔn dwetɛ ne sikakɔkɔ
rentumi nnye wɔn
AWURADE abufuwhyew da no.

ɛrenkum wɔn kɔm
na ɛrenhyɛ wɔn yafunu ma,
ɛfise ayɛ wɔn hintidua de wɔn akɔ bɔne mu.

20 Na wɔde wɔn nnwinne afɛfɛ no hoahoa wɔn
ho,

na wɔde yeyɛɛ wɔn ahoni a ɛyɛ akyiwade
ne nsesode tantan.

Enti mɛdan eyinom nneɛma a ho ntew no
ama wɔn.

21 Mede ne nyinaa bɛma ananafo sɛ asade
na mede ama asase so atirimɔdenfo sɛ
akorɔnne,
na wobegu ho fi.

22 Meyi m’ani afi wɔn so
na wobegu beae a ɛsom me bo no ho fi.

Akorɔmfo bewura hɔ

na wɔagu ho fi.

23 “ ‘Monye nkɔnsɔnkɔnsɔn,
efise mogyahwiegu aye asase no so ma,
na akakabensem ahye kuropon no ma.

24 Mema aman no mu otirimɔdenfo pa ara
abefa won afi;
mema ɔhɔɔdenfo ahomaso aba awiei,
na won kronkrommea ho begu fi.

25 Se ehu ba a,
wɔbɛhwɛhwɛ asomdwoe akyi kwan nanso
ɛbɛɔ won.

26 Atoyerɛnkyem bedi atoyerɛnkyem akyi aba;
huhuhuhu bedi huhuhuhu akyi.

Wɔbɛɛ se wobɛnya anisoadehu afi odiyifo no
hɔ,
asɔfo no nkyerɛkyere a efa mmara no ho no
bɛɛɔ won,
saa ara na wɔrennya afotu mfi mpanyimfo
hɔ.

27 ɔhene no betwa adwo,
ɔheneba no befura abawpa,
na asase no so nnipa nsa bɛpopo.

Me ne won bedi no senea won nneyɛe te
na megyina won tebea so abu won aten.

Afei wobehu se me ne AWURADE no.’ ”

8

Asɔredan Mu Abosonsom

¹ Afe a eto so asia mu, asram asia no da a eto
so anum a na mete me fi, na Yuda mpanyimfo
tete m’anim no, Otumfo AWURADE nsa baa me so
wɔ hɔ.

² Mehwɛɛ, na mihuu abɔsu bi a ɛte sɛ onipa. Efi baabi a ayɛ sɛ n'asen mu rekɔ ne fam no, na ɔte sɛ ogya, na efi hɔ rekɔ ne soro no na ne tebea hyeren sɛ dade a adɔ.

³ Ɔtɛɛ biribi te sɛ nsa de soo me tinwi mu faa me. Afei honhom no pagyaw me de me kɔɔ wim na ɛde me wuraa Onyankopɔn anisoadehu mu kɔɔ Yerusalem kogyinaa mfimfini adiwo no atifi pon ano, faako a ohoni a ɛye ninkutwe farebae no si.

⁴ Na hɔ, wɔ m'anim na na Israel Nyankopɔn anuonyam wɔ, te sɛ anisoadehu a minyaa no wɔ tataw no so no.

⁵ Afei ɔka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, hwɛ atifi fam hɔ.” Na mehwɛɛ, na mihuu saa ninkutwe farebae honi yi wɔ ɔpon a ɛwɔ afɔremuka no atifi fam no mu.

⁶ Ɔka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, wuhu nea wɔreyɛ yi, akyiwade a ɛmfra, a Israelfi reye wɔ ha yi, nneɛma a ɛbɛpam me afi me kronkronbea akɔ akyirikyiri yi? Nanso wubehu nneɛma a ɛsen akyiwade yi koraa.”

⁷ Afei ɔde me baa adiwo hɔ pon no ano. Mehɛwɛɛ, na mihuu tokuru wɔ ɔfasu no mu.

⁸ Ɔka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, tu ɔfasu no mu tokuru.” Enti mituu ɔfasu no mu tokuru, na mihuu ɔpon ano kwan bi wɔ hɔ.

⁹ Ɔka kyerɛɛ me se, “Kɔ mu na kɔhwɛ atirimɔdensɛm ne akyiwade a wɔreyɛ wɔ ha.”

¹⁰ Enti mekɔɔ mu kɔhwɛɛ, na mihuu afasu a wɔayɛ mmoa a wɔwea ahorow nyinaa ne mmoa a wɔyɛ akyiwade ne Israelfi ahoni ahorow nyinaa mfonɔ wɔ ho nyinaa.

11 Wɔn anim na na Israelfo mpanyimfo aduɔson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina wɔn mu. Na wɔn mu biara kura nkankyee ntrantraa a aduhuam wusiw huamhuam fi so reko soro.

12 Obisaa me se, “Onipa ba woahu nea Israelfo mpanyimfo no mu biara reye wɔ n’ankasa honi abosonnan mu wɔ sum mu ana? Wɔka se, ‘AWURADE nhu yen; AWURADE agyaw asase no!’ ”

13 Ɔkaa bio se, “Wubehu se wɔreye nneema a eye akyiwade a mpo esen eyi.”

14 Afei ɔde me baa AWURADE fi no atifi pon no kwan ano, na mihuu mmea a wɔtete ho resu Tamus.

15 Obisaa me se, “Onipa ba wuhu eyi? Wubehu nneema a eye akyiwade a esen eyi.”

16 Afei ɔde me baa AWURADE fi adiwo a ewɔ mfimfini no, na ho, hyiadan no ano kwan, wɔ abrannaa ne aforemuka no ntam, na ho na mmarima beye aduonu anum wɔ. Wɔn akyi kyere AWURADE asɔredan na wɔn anim kyere apuei fam, na wɔrekotow som owia a ewɔ apuei fam.

17 Obisaa me se, “Woahu eyi, onipa ba? Akyiwade a Yudafi reye wɔ ha yi ye adewa ana? So ese se wɔde akakabensem hye asase no so ma na wɔko so hye me abufuw ana? Hwe wɔabu me animtiaa agu m’anim ase!

18 Eno nti, me ne wɔn bedi no abufuw so. Merenhu wɔn mmɔbo na meremfa wɔn ho nkye wɔn. Ewɔ mu se, wɔte mu tuatua m’aso de, nanso merentie wɔn.”

9

Wokunkum Ahonisoṃfo

¹ Afei metee sɛ ɔde nne kɛse tee mu se, “Momfa kuropon no awemfo no mmra ha, a obiara kura akode.”

² Mihuu sɛ mmarima baasia fi atifi pon a ekyerɛ atifi fam reba, na obiara kura awudi akode. Na ɔbarima bi a ofura nwera na nkyerɛwde kotoku bɔ ne nkyɛn mu ka wɔn ho. Wɔba begyinaa kɔbere mfrafrae afɔremuka no ho.

³ Na Israel Nyankopon anuonyam maa ne ho so fi kerubim no so, faako a na anka ewɔ no, kɔɔ asɔredan no kwan ano. Afei AWURADE frɛɛ ɔbarima a na ofura nwera na nkyerɛwde kotoku bɔ ne nkyɛn mu no

⁴ ka kyereɛ no se, “Nantew fa Yerusalem nkuropon nyinaa mu na fa agyiraehyede keka wɔn a wosu na wodi awerɛhow wɔ akyiwadeye a ekɔ so nyinaa ho no moma so.”

⁵ Meretie no, ɔka kyereɛ wɔn a aka no se, “Munni n’akyi mfa kuropon no mu na munkunkum, a monnkyere ahummɔbɔ anaa ɔtema biara.

⁶ Munkunkum nkwakoraa, mmerante ne mmeawa, mmea ne mmofra, nanso mommfa mo nsa nka obi a ɔwɔ agyiraehyede no. Mumfi ase wɔ me kronkronbea hɔ.” Enti wɔde mpanyimfo a wɔwɔ asɔredan no anim no fii ase.

⁷ ɔka kyereɛ wɔn se, “Mungu asɔredan no ho fi na momfa wɔn a wɔakunkum wɔn no nhyɛ adiwo hɔ ma. Monkɔ!” Enti wɔkɔɛ, na wofii ase kunkum nnipa wɔ Yerusalem kuropon no mu nyinaa.

⁸ Bere a wɔrekunkum na aka me nko ara no, mibutuw hɔ sui se, “Aa, Otumfo AWURADE! Worebesɛɛ Israel nkae yi nyinaa esiane w’abufuwwhyew a aba Yerusalem so yi nti ana?”

⁹ Na obuaa me se, “Israelfi ne Yuda amumɔyɛ dɔɔso dodo; mogyahwiegu ahyɛ asase no so ma na ntenkyew ahyɛ asase no so ma. Wɔka se, ‘AWURADE agyaw asase no; AWURADE nhu.’

¹⁰ Eno nti, merenhu wɔn mmɔbɔ na meremma wɔmmfa wɔn ho nni, na mema nea wɔayɛ no abɔ wɔn ankasa ti so.”

¹¹ Afei ɔbarima a ofura nwera na nkyerɛwe ade bɔ ne nkyɛn mu no de nkra bae se, “Mayɛ sɛnea wohyɛ no.”

10

Anuonyam Fi Asɔredan No So

¹ Mehweɛ, na mihuu biribi te sɛ bibiri ahengua a esɛnsɛn ntɛwmu a ɛwɔ kerubim apampam no so.

² Na AWURADE ka kyerɛɛ ɔbarima a ofura nwera no se, “Kɔhyɛ nkyimii a ɛwɔ kerubim ase no mu. Fi kerubim no mu fa nnyansramma hyɛ wo nsa ma na tow pete kuroɔn no so.” Migu so rehwe no, ɔkɔhyɛɛ mu.

³ Afei na kerubim no gyinagyina asɔredan no anafo fam bere a ɔbarima no kɔhyɛn mu no, na omununkum kɔhyɛɛ fam adiwo hɔ mu ma.

⁴ Na AWURADE anuonyam maa ne ho so fii kerubim no atifi kɔɔ asɔredan no abobow ano. Omununkum no yɛɛ asɔredan no ma, na AWURADE anuonyam hyɛrɛn yɛɛ adiwo hɔ ma.

⁵ Bere a ɔrekasa no na wɔte kerubim ntaban no nnyigyei no wɔ mfikyiri fam adiwo hɔ te sɛ Otumfo Nyankopɔn nne.

⁶ Bere a AWURADE hyɛɛ ɔbarima a ofura nwera no se, “Yi nnyansramma fi nkyimii no mu, fi kerubim no ase no,” ɔbarima no kɔɔ mu kogyinaa nkyimii no baako ho.

⁷ Afei kerubim no mu baako teeɛ ne nsa hyɛɛ nnyansramma a ɛwɔ wɔn mu no mu. Ɔfaa mu bi de hyɛɛ ɔbarima a ofura nwera no nsam, na ɔno nso gye de fii adi.

⁸ (Na wohu biribi te sɛ onipa nsa wɔ kerubim no ntaban ase.)

⁹ Mehweɛ, na mihuu nkyimii anan a baako biara gyina kerubim nkyɛn, na nkyimii no pa yerɛw yerɛw te sɛ sikabereɛbo.

¹⁰ Sɛnea ɛte no de, na nkyimii no nyinaa sese; biara wɔ nkyimii foforo hyɛ mu.

¹¹ Sɛ wɔnam a, wɔn nyinaa de wɔn anim kyere nea kerubim baako de n’anim bekyere no; nkyimii no nnan wɔn ho bere a kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee wɔ nea eti no anim kyere a ɔnnan ne ho.

¹² Aniwa tuatua wɔn ho nyinaa, wɔn akyi, wɔn nsa ne wɔn ntaban ho nyinaa. Saa ara na nkyimii anan no nso te.

¹³ Metee sɛ wɔrefrɛ nkyimii no se, “mfete nkyimii.”

¹⁴ Kerubim no mu biara wɔ anim anan. Anim baako te sɛ kerub, nea ɛto so abien te sɛ onipa anim, nea ɛto so abiɛsa te sɛ gyata anim, nea ɛto so anan te sɛ ɔkɔre anim.

15 Afei kerubim no maa wɔn ho so. Eyinom na na wɔyɛ ateasefo a na mahu wɔn wɔ Asubɔnten Kebar ho no.

16 Sɛ kerubim no keka wɔn ho a, nkyimii a ɛwowɔ wɔn ho no nso keka wɔn ho; na sɛ kerubim no tɛtɛw wɔn ntaban mu ma wɔn ho so kɔ wim a, nkyimii no ka wɔn ho ara.

17 Sɛ kerubim no gɔnagɔnagɔn dinn a, nkyimii no nso gɔnagɔnagɔn dinn, na sɛ kerubim no ma wɔn ho so a wɔne wɔn ma wɔn ho so, efise honhom wɔ ateasefo no mu.

18 Afei AWURADE anuonyam no fii asɔredan no abobow ano na ekogɔnagɔnagɔn kerubim no atifi.

19 Merehwɛ no, kerubim no tɛtɛw wɔn ntaban mu maa wɔn ho so fii fam na nkyimii no ne wɔn kɔɛ. Wokogɔnagɔnagɔn AWURADE fi pon a ɛwɔ apuei fam no ano, na na Israel Nyankɔpon anuonyam wɔ wɔn atifi.

20 Eyinom ne ateasefo a na mahu wɔn wɔ Israel Nyankɔpon ase wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mihuu sɛ wɔyɛ kerubim.

21 Wɔn mu biara wɔ anim anan ne ntaban anan na biribi a ɛte sɛ onipa nsa wowɔ wɔn ntaban ase.

22 Wɔn nyinaa anim te sɛ nea na mahu wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n'anim tee.

11

Israel Ntuanofɔ Atemmu

1 Afei honhom no maa me so de me baa AWURADE fi pon a ani kyere apuei fam no ano. Na mmarima aduonu anum wɔ hɔ, na mihuu Asur

babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a wɔye nnipa no ntuanofɔ.

² AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, eyinom ne mmarima a wɔbɔ pɔw bɔne na wotu fo bɔne wɔ kuropon yi mu.

³ Wɔkae se, ‘Bere a wɔde sisi afi no nnuu so ana? Kuropon ye dadesɛn, na yeɛ nam.’

⁴ Ɛno nti hye nkɔm tia wɔn, hye nkɔm, onipa ba.”

⁵ Afei, AWURADE Honhom baa me so na ɔka kyerɛɛ me se menka se, “Sɛɛ na AWURADE se: Saa na moreka, mo Israel akannifo, nanso minim nsusuwii a ɛwɔ mo adwene mu.

⁶ Moakunkum nnipa bebree wɔ kuropon yi mu, na mode afunu ahyehye ne mmɔnten so amaama.

⁷ “Ɛno nti, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Afunu a moatotow apete hɔ no ye nam na kuropon yi ne dadesɛn no, nanso mɛpam mo afi mu.

⁸ Musuro afoa, na ɛno ara na mede beba mo so, sɛɛ na AWURADE se.

⁹ Mɛpam mo afi kuropon no mu na mede mo ahye ananafo nsa, na matwe mo aso.

¹⁰ Mɔbetotɔ wɔ afoa ano, na mebu mu atɛn wɔ Israel asase so. Afei mubehu sɛ mene AWURADE no.

¹¹ Saa kuropon yi remmɔ mo ho ban sɛnea dadesɛn bɔ nam a ɛwɔ mu no ho ban no; Mebu mo atɛn wɔ Israel asase so.

¹² Na mubehu sɛ mene AWURADE no, efisɛ moanni m’ahyede so, moapo me mmara na nea aman a atwa mo ho ahya no ye no na mo nso moyɛ.”

¹³ Afei bere a migu so rehye nkɔm no, Benaia babarima Pelatia wui. Na mede m’anim butuw

fam suu dennen se, “Aa, Otumfo AWURADE, wobetore Israel nkae yi ase koraa ana?”

¹⁴ AWURADE asem baa me nkyen se,

¹⁵ “Onipa ba, wo nuabarimanom, won a wo ne won ye mogya baako ne Israelfi nyinaa, nnipa a wɔwɔ Yerusalem kasa fa won ho se, ‘Wone AWURADE ntam kwan ware, na wode saa asase yi maa yen se yen agyapade.’”

Nyankopɔn Hye Israel Nnommum No Bɔ

¹⁶ “Eno nti ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Ɛwɔ mu se mede won kɔɔ akwirikyiri wɔ amanaman mu, hwetee won guu nsase so de, nanso bere tiaa bi mu no meyeɛ won kronkronbea wɔ nsase a na wɔwɔ so no so.’

¹⁷ “Enti ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mɛboaboa mo ano afi amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu so no asan aba, na mede Israel asase besan ama mo.’

¹⁸ “Wɔbesan aba so na wɔayiyi nsesode atantan ne ahoni a eye akwiwade no nyinaa.

¹⁹ Mɛma won koma koro na mede honhom foforo ahye won mu; meyi won komaden no na mama won koma a eye mmerew.

²⁰ Afei wobedi m’ahyede so na wɔahwe akora me mmara yiye. Wɔbeyɛ me nkurɔfo na maye won Nyankopɔn.

²¹ Nanso won a wode won koma ama nsesode atantan ne ahoni a eye akwiwade no de, mɛma nea wɔaye no abɔ won ti so, sɛɛ na Otumfo AWURADE se.”

²² Afei kerubim no ne won nkyimii tretrew won ntaban mu, na Israel Nyankopɔn anuonyam konkon won so.

23 AWURADE anuonyam maa ne ho so fii kuropon no mu kogyinaa bepɔw a ewɔ apuei fam no atifi.

24 Honhom no maa me so de me baa nnommum a wɔwɔ Babilonia no nkyen wɔ anisoadehu a Onyankopon Honhom maa me no mu.

Afei anisoade a mihuu no fii me so kɔɔ ɔsoro.

25 Na mekaa biribiara a AWURADE yi kyereɛ me no kyereɛ nnommum no.

12

Asutwa Ho Nsenkyerenne

1 AWURADE asem baa me nkyen se,

2 “Onipa ba, wote nnipa a wɔtew atua mu. Wɔwɔ ani nanso wonhu ade, wɔwɔ aso nanso wɔnte asem, efise wɔye nnipa atuatewfo.

3 “Enti onipa ba, boaboa wo nneɛma ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrewen no, fi nea wɔwɔ, na kɔ beae foforo. Ebia wɔbete ase, ewɔ mu se wɔye atuatewfo.

4 Adekyee mu a wɔrewen no, fa wo nneɛma a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrewen no, fi adi senea won a wotwa won asu ye no.

5 Bere a wɔrewen no, tu ofasu no mu tokuru na yi wo nneɛma no fa mu.

6 Fa to wo mmati so, bere a wɔrewen, na afei anim biribiri a, soa kɔ. Kata w'anim senea wunhu asase no, efise mede wo aye nsenkyerenne ama Israelfi.”

7 Enti meyee senea wɔhyee me no. Adekyee mu no, mede me nneɛma a maboa ano ama asutwa no puei. Anwummere no, mede me nsa

tuu tokuru wɔ ɔfasu no mu, na anim biribirii no, miyii me nneɛma no soaa wɔ me mmati so a wɔrehwe.

⁸ Adekyee no, AWURADE aɛm baa me nkyɛn se,

⁹ “Onipa ba, saa Israelfi atuatewfo no ammisa wo se, ‘Dɛn na wɔreyɛ yi?’

¹⁰ “Ka kyere wɔn se, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Saa nkɔmhyɛ yi fa ɔhene babarima a ɔwɔ Yerusalem ne Israelfi a wɔwɔ hɔ nyinaa ho.

¹¹ Ka kyere wɔn se, ‘Meyɛ nsɛnkyerenne ma mo.’

“Sɛnea mayɛ no, saa ara na wɔbeyɛ wɔn. Wobetwa wɔn asu akɔ nnommum mu.

¹² “ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n’adesoa bɛto ne mmati so bere a anim rebiribiri na wafi hɔ, na wobetu tokuru wɔ ɔfasu no mu ama wafa mu. ɔbɛkata n’anim sɛnea ɔrenhu faako a ɔreko.

¹³ Mɛtrɛw m’asau mu agu ne so na makyere no wɔ m’afiri mu; mede no bɛkɔ Babilonia Kaldeafo asase so, nanso ɔrenhu na hɔ na obewu.

¹⁴ Mɛhwete wɔn a wɔatwa ne ho ahyia nyinaa akɔ mmaa nyinaa; n’adwumayɛfo ne n’asraafo nyinaa, na mede afoa ataa wɔn.

¹⁵ “Bere a mahwete wɔn akɔ amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so no, wobehu sɛ me ne AWURADE no.

¹⁶ Nanso mɛma wɔn mu kakra anya wɔn ti adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne afoa ano, sɛnea ɛbeyɛ a wɔn ani bɛba wɔn akyiwade ahorow no so wɔ aman a wɔbɛkɔ so no mu. Afei wobehu sɛ me ne AWURADE no.”

¹⁷ AWURADE aɛm baa me nkyɛn se,

¹⁸ “Onipa ba, sɛ woredidi a ma wo ho nwosow, na fa hu nom wo nsu.

19 Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so no se, 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE ka fa wɔn a wɔte Yerusalem ne Israel asase so no ho: Wɔde ahopere bedidi na wɔde abasamtu anom nsu, efise wɔbɛsɛɛ asase no so nneɛma nyinaa, esiane wɔn a wɔtete so no akakabensɛm nti.

20 Wɔbɛsɛɛ nkurow a nnipa tete so no nyinaa na asase no bɛda mpan. Afei wubehu sɛ mene AWURADE no.' "

21 AWURADE aɛɛm baa me nkyɛn se,

22 "Onipa ba, bɛ a mowɔ wɔ Israel a ese, 'Nna no twa mu nanso Israel anisoadehu biara mma mu,' yi ase ne dɛn?"

23 Ka kyere wɔn se, 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Merebɛma bɛ yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.' Ka kyere wɔn se, 'Nna a anisoadehu biara bɛba mu no abɛn.

24 Na atoro anisoadehu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfo mu no to betwa.

25 Nanso me AWURADE, mɛka nea ɛsɛ sɛ mɛka na ɛrenkyɛ na ɛbɛba mu. Na mo atuawefo, mo bere so na mɛma nea mɛka biara no aba mu. Sɛɛ na Otumfo AWURADE se.' "

26 AWURADE aɛɛm baa me nkyɛn se,

27 "Onipa ba, Israelfi reka se, 'Anisoade a ohu no bɛba mu mfe bebree akyi, na nneɛma a ɛwɔ daakye akyirikyiri ho nkɔm na ɔhyɛ.'

28 "Eno nti ka kyere wɔn se, 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Merentwe me nɛɛm nkɔ kyi bio, nea mɛka biara bɛba mu, Otumfo AWURADE na ose.' "

13

Atoro Adiyifo Atemmu

1 AWURADE asem baa me nkyen se,

2 “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel adiyifo a wɔhye nkɔm mprenpren no. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nkɔm no se: ‘Muntie AWURADE asem!’

3 Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Nnome nka adiyifo nkɔwaseafo a wodi wɔn ankasa honhom akyi na wonhuu hwee no.

4 Ao Israelfo, mo adiyifo yi te sɛ nnwiriwii mu sakraman.

5 Monkɔɔ sɛ morekɔsiesie afaɔ no afaafa a abubu no ama Israelfi, senea ebetumi agyina pintinn wɔ ɔko no ano wɔ AWURADE da no.’

6 Wɔn adehu ye atoro, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, ‘AWURADE aka se,’ wɔ bere a AWURADE nsomaa wɔn, nanso wɔhwɛ anim sɛ wɔn nkɔmhye beba mu.

7 Sɛ moka se, ‘Sɛɛ na AWURADE se,’ wɔ bere a menkasae a, na mo anisoadehu nye atoro? Na mo adebisa nso, enye nnaadaa ana?

8 “Eno nti, senea Otumfo AWURADE se ni: ‘Mo nsem a eye atoro ne mo nnaadaa anisoadehu nti, me ne mo anya’, Otumfo AWURADE asem ni.

9 Me nsa betia adiyifo a wɔn anisoadehu ye atoro na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔremfra me nkurofo bagua mu, na wɔrenkyerew wɔn din wɔ Israelfi nhoma no mu na wɔn anan rensi Israel asase so. Na afei mubehu sɛ mene Otumfo AWURADE.

10 “Esiane sɛ wɔama me nkurofo ayera kwan, na wɔka se ‘Asomdwoe,’ wɔ bere a asomdwoe nni ho, na afei sɛ wɔto ofasu a enni ahɔden bi a na wɔde akaadoo afa so,

11 eno nti ka kyere won a woka akaadoo no se, ofasu no rebebu. Osu a ohweam wo mu beto, na mesoma mparuwbo, na mframa a ano ye den bebɔ.

12 Na se ofasu no bu gu fam a, nnipa remmisa wo se, 'he na akaadoo a wode sraa ho no afa,' ana?

13 "Eno nti, nea Otumfo AWURADE ka ni: 'M'abufuwhyew mu, mema ahum atu, na m'abufuw mu no, mparuwbo ne osuhweam de adesee ahoden ato.

14 Medwiriw ofasu a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada ho. Se ofasu no hwe ase a, wobesee mo wo mu, na mubehu se mene AWURADE.

15 Enti mede m'abufuwhyew bekɔ ofasu no ne won a wode akaadoo sraa ho no so. Meka akyere mo se, "Ofasu no nni ho bio na saa ara na won a wode akaadoo sraa ho no nso nni ho,

16 saa Israel adiyifo a wohyee nkɔm maa Yerusalem na wohuu asomdwoe anisoade wo bere a asomdwoe nni ho no," Otumfo AWURADE na ose.'

17 "Afei onipa ba, ma w'ani nkɔ wo nkurofo a wobɔ won tirim hye nkɔm no mmabea so. Hye nkɔm tia won

18 na ka se, 'See na Otumfo AWURADE se: Nnome nka mmea a wɔpempam ntafowayi bansre hyehye won nsakon na wɔpempam nkataanim ntiaa ne atenten kata won anim de sum nnipa mfiri. Mubesum me nkurofo nkwa mfiri na mo de, moakora mo de so ana?

19 Moasopa me wo me nkurofo mu de agye atoko nsa ma kakraa bi ne brodo asinasin. Monam atoro a mudi kyere me nkurofo a wotie

atoro so akunkum wɔn a anka ɛnsɛ sɛ wowuwu, na moama wɔn a anka ɛnsɛ sɛ wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi.

²⁰ “ Ɛno nti, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mitia mo ntafowayi bansrɛ a mode sum nkurɔfo mfiri sɛ nnomaa no, na metetew afi mo abasa so; megyaa nnipa a musum wɔn afiri sɛ nnomaa no.

²¹ Metetew mo nkataanim no mu afi mo anim, na magye me nkurɔfo nkwa afi mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei mubehu sɛ me ne AWURADE.

²² Esiane sɛ mode atoro maa atreneefo aba mu buu wɔ bere a menhyɛɛ wɔn awerehow, na mohyɛɛ amumɔyɛfo nkuran sɛ wɔnkɔ so wɔ wɔn akwammɔne so na moagyɛ wɔn nkwa no

²³ nti, morenɛhu atoro anisoade bio na mubegyae ntafowayi nso. Megye me nkurɔfo afi mo nsam na afei mubehu sɛ me ne AWURADE no.’ ”

14

Wobu Wɔn A Wɔsom Ahoni No Fɔ

¹ Israel mpanyimfo no mu bi baa me nkyɛn bɛtenatenaa m’anim.

² Afei AWURADE asɛm baa me nkyɛn se:

³ “Onipa ba, saa mmarima yi de ahoni ahyɛ wɔn koma mu na wɔde amumɔyɛ hintidua asisi wɔn anim. Ɛsɛ sɛ mema wobisa m’ase koraa ana?

⁴ Enti kasa kyɛrɛ wɔn na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Sɛ Israelni biara de ahoni hyehyɛ ne koma mu na ɔde amumɔyɛ hintidua sisi n’anim, na afei ɔkɔ odiyifo nkyɛn a, me AWURADE, mema no mmuae a ɛfata n’ahonism no kɛseyɛ.

⁵ Meye eyi de atwe Israelfo a wɔagyaw me akodi wɔn abosom akyi no koma aba bio.’

⁶ “Enti ka kyere Israelfi se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Monsakra mo adwene. Mumfi mo ahoni ho na munnyae mo nneyɛɛ a ɛye akyiwade no!

⁷ “ ‘Sɛ Israelni bi anaa ɔnanani a ɔte Israel twe ne ho fi me nkyɛn na ɔde ahoni hyɛ ne koma mu de amumɔye hintidua si n’anim, na afei ɔko odiyifo nkyɛn kobisa m’ase a, me, AWURADE ankasa bebua no.

⁸ Metu m’ani asa onipa no na mede no aye nhwɛso ne kasabebui. Meyi no afi me nkurɔfo mu. Afei mubehu sɛ mene AWURADE no.’

⁹ “ ‘Na sɛ odiyifo no ma wɔdaadaa no ma ɔhyɛ nkɔm a, me AWURADE na madaadaa odiyifo no, metee me nsa wɔ ne so na matwa no afi me nkurɔfo Israelfo mu.

¹⁰ Wɔbɛsoa wɔn afɔdi; odiyifo no ne nea okohuu no no nyinaa bedi fo.

¹¹ Na Israelfo renkwati me bio, na wɔremfa wɔn nnebɔne no ngu wɔn ho fi bio. Wɔbeye me nkurɔfo na meye wɔn Nyankopɔn, Otumfo AWURADE asem ni.’”

Atemmu A Wɔrentumi Nguan

¹² AWURADE asem baa me nkyɛn se:

¹³ “Onipa ba, sɛ ɔman bi anni me nokware na enti wɔye bɔne de tia me, na metee me nsa wɔ wɔn so na migyae wɔn aduanma, na mema ɔkɔm ba bekunkum mu nnipa ne wɔn mmoa a,

¹⁴ mpo sɛ saa nnipa baasa a wɔye Noa, Daniel ne Hiob wɔ ɔman no mu a, wɔn trenee begye wɔn nko ara nkwa, Otumfo AWURADE asem ni.

15 “Anaa se mema wuram mmoa ko saa asase no so na wokunkum so nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so, esiane wuram mmoa no nti a,

16 se mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Won nko ara na wobegye won nkwa na asase no besese.

17 “Se nso metwe afoa wo asase no so, na meka se, ‘Ma afoa no nko asase no so nyinaa,’ na mikunkum so nnipa ne won mmoa,

18 se mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Won nko ara na wobanya nkwa.

19 “Se nso mesoma oyaredom ko asase no so na menam m’abufuwhyew so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum so nnipa ne won mmoa a,

20 se mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, worentumi nnye obabarima anaa obabea nkwa. Won trenee nti wobegye won nkwa.

21 “Na see na Otumfo AWURADE se: Ebeye hu mmoroso se mema m’atemma huhuhuhu anan, a eye afoa, okom, wuram mmoa ne oyaredom ako Yerusalem so akokunkum ne mmarima ne won mmoa!

22 Nanso ebinom beka, mmabarima ne mmabea a wobeyi won afi mu no. Wobeba mo nkyen na se muhu won su ne won nneyee a, mo bo beto mo yam wo amanehunu a me de aba Yerusalem so no ho, amanehunu a mede aba ne so biara.

²³ Se muhu wɔn su ne wɔn nneyɛe a mo bo betɔ mo yam, efise mubehu se, menyɛe biribiara wɔ ho a enni farebae, Otumfo AWURADE asem ni.”

15

Yerusalem, Bobe Duahunu

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se:

² “Onipa ba, ɔkwan bɛn so na bobɛ dutan so bɛba mfaso asɛn kwɛe mu dua foforo biara mman?”

³ Wɔtwa dua no bi de yɛ biribi a so wɔ mfaso? Wɔde yɛ pɛe a wɔde nneɛma sensɛn so ana?

⁴ Na se wɔde ne nnyina hyɛ ogya mu na eti ne ti hyew ma mfimfini yɛ nso a, so ba mfaso bi ana?

⁵ Na se so amma mfaso bere a eyɛ mua no a, ebɛyɛ dɛn na wobetumi de ayɛ ade bi a mfaso wɔ so, bere a ahyew atɔ nso no?

⁶ “Enti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Sɛnea mede bobɛ dua a ɛfra kwaennua ama se wɔmfa nso ogya no, saa ɔkwan no ara so na mede nnipa a wɔte Yerusalem no nso bɛfa.

⁷ Metu m’ani asi wɔn so. Ɛwɔ mu se wɔafi ogya no mu de, nanso ebɛhyew wɔn bio. Na se mitu m’ani si wɔn so a, wubehu se mene AWURADE.

⁸ Mema asase no ada mpan efise wɔanni nokware, Otumfo AWURADE asem ni.”

16

Dyere Guamanfo Yerusalem

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se

² “Onipa ba, fa akyiwade a Yerusalem yɛ no si n’anim

³ na ka se, ‘Sεε na Otumfo AWURADE ka kyere Yerusalem: Wo nkyi ne w’awo fi Kanaanfo asase so; na w’agya ye Amorini na wo na nso ye Hetini.

⁴ Da a wɔwoo wo no, wɔantwa wo funuma, na wɔamfa nsu anguare wo se wo ho betew nso, wɔamfa nkyene ansra wo, na wɔamfa ntama ankyekyere wo ho.

⁵ Obiara anhu wo mmɔɔ, na obiara yam anhyehye no se ɔbeyε eyinom biara ama wo. Mmom wɔtow wo kyenee wuram, efise da a wɔwoo wo no, wobuu wo animtiaa.

⁶ “ ‘Mibepuee wo so, na mihuu se worewɔ w’anan na woda mogya mu, na senea na woda ho no, meka kyereε wo se, “Nya nkwa!”

⁷ Mehweε wo ma wunyinii se affidε. Wunyinii, na woyεε nsiforo kɔɔ afikyiri. Wo nufu bobɔe, na wo ho fuw nwi, nanso na woda adagyaw.

⁸ “ ‘Akyiri yi mibepuee wo so, na mehweε wo na mihuu se woaso aware no, mede m’atade fa bi kataa w’adagyaw so. Misua kyereε wo na me ne wo yeε apam na wobeyεε me dea, Otumfo AWURADE na ose.

⁹ “ ‘Mede nsu guaree wo, na mehohoroo wo ho mogya na mede srade ahorow srasraa wo.

¹⁰ Mede atade a wɔanwen ano hyεε wo, na mehyeε wo mmoa were mpaboa. Mede nwera papa furaa wo na mede ntade abɔɔden guguu so.

¹¹ Mede agude siesiee wo, mede nkapo guu wo nsa, mede kɔnmuade too wo kɔn mu,

¹² na mede kaa hyεε wo hwene mu, asokaa hyεε w’asom na mebɔɔ wo abotiri a εye fe.

13 Enti wode sikakokoo ne dwete siesiee wo, w'adurade yee nwera papa ne ntama a ne bo ye den ne nea woadi mu adwinni. W'aduan yee esiam papa, ewo ne ngo. Wo ho yee fe na wobeyee ohemmea.

14 Na w'ahoofe nti, wo din hyetaa wo amaman mu, efise anuonyam a mahye wo no ma w'ahoofe no di mu, AWURADE asem ni.

15 " 'Nanso w'ahoofe nti wugyee wo ho dii na wode wo din a ahyeta no boo aguaman. Wugyaa wo ho maa obiara a oretwa mu na woyee won adoe.

16 Wode wo ntade no bi koyee soronsorommea ho hyirenn; ho na wokoboo aguaman. Ense se nneema a etete see sisi koraa, na ense se eba nso.

17 Afei wode wo nnwinne fefe a mede maa wo no, nea mede sikakokoo ne dwete yee no yee ahoni maa wo ho na wo ne won boo aguaman.

18 Wode wo ntade a woadi mu adwinni hyehyee won na wode me ngo ne nnuhuam bree won.

19 Bio aduan a mede maa wo no, esiam papa, ewo ne ngo a mede maa wo se di no, wode bree won se aforebode a eyi hua. Saa na esii, Otumfo AWURADE asem ni.

20 " 'Wofaa wo mmabarima ne wo mmabea, a me ne wo woo won no koboo afore se aduan maa ahoni. W'aguamammoo no nnooso ana?

21 Wukum me mma de won boo afore maa ahoni no.

22 Akyiwade a woyee ne w'aguamammoo akyi no, woankae wo mmabun bere a na wo ho da ho na worewo w'anan wo mogya mu no.

23 " 'Nnome! Nnome nka wo, Otumfo AWURADE na ose. W'amumoye nyinaa akyi no,

24 wusii bammɔ pie maa wo ho, na woyɛɛ abosonnan tenten wɔ aguabɔbea biara.

25 Borɔn so baabiara wusisii abosonnan atenten, na wosɛɛ w'ahoɔfɛ efisɛ honam akɔnnɔ bɔne nti wode wo ho maa obiara a ɔretwa mu.

26 Wo ne Misraimfo a honam akɔnnɔ ayɛ wɔn ma no bɔɔ aguaman, na wode honam akɔnnɔ bɔne hyɛɛ me abufuw.

27 Enti metesɛɛ me nsa wɔ wo so na metew w'ahye so. Mede wo maa w'atamfo aniberefo, Filistifo mmabea a w'ahohwi bra no yɛɛ wɔn nwonwa no.

28 Wo ne Asiriafo nso bɔɔ aguaman, efisɛ biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara.

29 Afei wotoaa wo honam akɔnnɔ bɔne no so de Babilonia, a eyɛ aguadifo asase kaa ho, nanso eyi ammee wo ara.

30 “ Wunni ahohyɛso koraa, Otumfo AWURADE asem ni, sɛ wutumi yɛ saa nneɛma yi nyinaa te sɛ oguamanfo a n'ani nwu hwee.

31 Wusisii bammɔ pie wɔ mmorɔn so na wusisii abosonnan atenten wɔ aguabɔbea biara, na wonsɛ oguamanfo, efisɛ wopoo akatua.

32 “ Wo, ɔyere waresɛfo, wopɛ ahɔho sen wo ara wo kunu!

33 Oguamanfo biara gye akatua, nanso wo de, wode nneɛma kyekye w'adɔfo nyinaa de hyɛ wɔn afono mu sɛ, womfi baabiara mmra wo nkyɛn.

34 Enti w'aguamammɔ mu no wo nte sɛ afoforo; obiara mma wo hɔ sɛ yɛ no adɔɛ. Wo ne wɔn bɔ abira koraa, efisɛ wutua ka na obiara mma wo hwee.

35 “ ‘Enti, wo oguamanfo, tie AWURADE asem!

36 Σεε na Otumfo AWURADE se. Esiane σε wuhwie w'ahonya gui, na wodaa w'adagyaw adi, wo ho a woma εγεε wo δε dodo wɔ wo ne w'adofo nhyiamu, w'ahoni a εγε akyiwade na afei wo mma mogya a wode maa wɔn no nti,

37 mereβεboaboa w'adofo a wode wɔn gyee w'ani nyinaa ano; wɔn a wodɔɔ wɔn ne wɔn a woampε wɔn. Μεboaboa wɔn nyinaa ano atia wo afi wo ho baabiara, na μερα wo ho wɔ wɔn anim, na wobehu w'adagyaw nyinaa.

38 Mede asotwe a wode ma mmea aguamammɔfo ne mogyahwiegufɔ no beye w'atemu. Mede me mogya aweretɔ a efi m'abufuwhyew ne me ninkutwe abufuw mu beba wo so.

39 Afei mede wo beɛma w'adofo na wobebubu bammɔ pie a woahɔre no, asee abosonnan atenten no. Wɔβερα wo ho ntama, wɔβεφα wo nnwinne fεφε no, na wɔagyaw wo hɔ adagyaw mu.

40 Wode nnipadɔm a wobesiw wo abo na wode wɔn afoa atwitwa wo mu nketenkete beba wo so.

41 Wɔβεhyehyew w'afi na wɔatwe w'aso wɔ mmea bebree anim. Metwa w'aguamammɔ no so na woagyae akatua a wode ma w'adofo no.

42 Afei m'abufuwhyew ano bedwo na me ninkutwe abufuw no befi wo so. Μεγε bɔkɔɔ na me bo remfuw bio.

43 “ Σε woankae wo mmabun nna, na wode eyinom nyinaa hyεε me abufuw nti, ɔkwan biara so mεma nea woaye no abɔ wo ti so, Otumfo AWURADE na ose. Woanye nneεma fi anka akyiwade no ho ana?

44 “ ‘Obiara a obu be no bebu saa be yi afa wo ho: “Senea ena te no saa ara na ne babea te.”

45 Woye wo na a osopaa ne kunu ne ne mma no babea kann, na woye wo nuanom mmea a wosopaa won kununom ne won mma no nuabea ankasa. Wo na ye Hetini na w’agya ye Amorini.

46 Na wo nuabea panyin ne Samaria a na one ne mmabea te w’atifi fam, na wo nuabea kumaa a one ne mmabea te w’anafo fam, ye Sodom.

47 Woannantew won akwan mu, ansua won akyiwadeye nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee poro wee sen won.

48 Se mete ase yi, Otumfo AWURADE na ose, wo nuabea Sodom ne ne mmabea anye nea wo ne wo mmabea aye no da.

49 “ ‘Eyi ne bone a wo nuabea Sodom yee: Ono ne ne mmabea yee ahantan, wodidi traas na hwee amfa won ho, wammooa ahiafo ne mmaborofo.

50 Woyee ahomaso ne akyiwade wo m’anim. Eno nti miyii won sii nkyen senea woahu no.

51 Samaria anye bone a woyee no mu fa. Woaye akyiwade a eboro nea wo nuabeanom no yee no so koraa, na woama aye se wo nuabeanom no te, esiane saa nneema a woaye no nti.

52 Gye w’animguase, efise woama wo nuabeanom adi bem. Wo bone mu ye duru sen won de, enti aye se wotee sen wo. Eno de, afei gye w’animguase na wama aye se wo nuabeanom te.

53 “ ‘Nanso mede Sodom siade ne ne mmabea, Samaria siade ne ne mmabea bema won, na mede wo siade beka ho,

54 senea εβεγε a wubegye w'aninguase na w'ani bewu wɔ nea woaye de ama wɔn ahoto nyinaa ho.

55 Na wo nuabeanom Sodom ne ne mmabea, Samaria ne ne mmabea besan akɔ wɔn tebea dedaw mu, na wo ne wo mmabea nso besan akɔ mo dedaw mu.

56 Woremmeɔ wo nuabea Sodom din wɔ w'ahohoahoa da no mpo,

57 kosi se w'amumoye ho daa ho. Ebesi nne Edom mmabea bo wo ahohora, wone wɔn a wɔatwa wɔn ho ahyia ne Filistifo mmabea; wɔn a wɔatwa wo ho ahyia a wɔbo wo ahohora nyinaa.

58 Nea ebefi nneema fi a woye ne w'akyiwade mu aba no beda wo so, AWURADE asem ni.

59 " Σεε na Otumfo AWURADE se: Me ne wo bedi no senea efata, efise woasee m'apam de abu me ntam animtiaa.

60 Nanso mekae apam a me ne wo yee wo mmabun bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena ho afebɔɔ.

61 Afei wobekae w'akwan na w'ani awu bere a wo nsa aka wo nuabeanom; wɔn a wɔanyinyin sen wo ne nkumaa nyinaa. Mede wɔn bema wo se wo mmabea, nanso erennyina apam a me ne wo aye no so.

62 Enti me ne wo beye apam na wubehu se mene AWURADE.

63 Afei se meye mpata ma wo wɔ nea woaye nyinaa ho a, wobekae na w'ani bewu na worem-mue w'ano bio wɔ bre a wɔabre wo ase no nti, Otumfo AWURADE asem ni.' "

17

Akɔre Abien Ne Bobe Ho Asem

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se,

² “Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abebusem na ka kyere Israelfi.

³ Ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Ɔkɔre kɛse bi a ɔwɔ ntaban a ahɔɔden wɔ mu ne ntakra atenten bebree a ɛwɔ ahosu ahorow baa Lebanon. Okosii sida dua nkɔn mu,

⁴ buu ne mman a ɛwɔ atifi pa ara na ɔde kɔɔ aguadifo asase bi so koduaa wɔ wɔn kuropon mu.

⁵ “ ‘Ɔfaa w’asase so aba no bi kɔhyɛɛ ɔtebere mu. Oduaa no sɛ ɔfɔsɔw dua a ɛwɔ nsuwansuwa ho,

⁶ na ɛfefew beyɛɛ bobɛ a ɛtrɛtrɛw wɔ fam. Ne mman no dannan kyereɛ ne so, nanso ne ntin no nyin kɔɔ fam. Enti ɛbeyɛɛ bobɛ yiyii mman a so wɔ nhaban a ɛye fɛ.

⁷ “ ‘Nanso na ɔkɔre kɛse foforo bi a ɔwɔ ntaban a ahɔɔden wo mu na ne ho wɔ ntakra bebree wɔ ho. Bobe no dannan ne ntin fii beaɛ a woduaa no ho kyereɛ ɔkɔre no na ɔtrɛw ne mman kɔɔ ne so kɔpɛɛ nsu.

⁸ Wɔadua bobɛ wɔ asase pa a ɛbɛn nsuwansuwa ho, sɛnea ebeyiyi mman na asow aba na afei abeyɛ bobɛ dua a edi mu.’

⁹ “Ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Ɛbeyɛ yiye ana? Wɔrentu n’ase ntetew ne so aba mma entwintwam ana? Nea afefew wɔ ho nyinaa betwintwam. Ɛho renhia abasa a emu ye duru anaa nnipa bebree na wɔatu n’ase.

¹⁰ Sɛ wotu bobɛ no tɛw a, ɛbeyɛ yiye ana? Sɛ apuei mframa bɔ no a, ɛrentwintwam ana?

Ebewu wɔ asase pa a woduaa wɔ so ma enyinii yiye no so.' ”

11 Afei AWURADE asem baa me nkyen se:

12 “Ka kyere saa atuategwo yi se, ‘Munnim nea saa nneema yi kyere ana?’ Ka kyere wɔn se, ‘Babiloniahene kɔɔ Yerusalem kɔsoaa ne hene ne ne mmampɔmma de wɔn baa Babilonia.

13 Oyii ɔdehwe baako ne no kaa ntam yee apam. Ɔsoaa ntuanofɔ ne atitiriw a wɔwɔ asase no so nso kɔe,

14 senea ebeye a ahenni no renye den na wɔrensɔre bio, na apam no nko ara na ebɛɔ wɔn ho ban.

15 Nanso ɔhene no somaa ananmusifo kɔɔ Misraim kɔsrɛe asraafɔ dɔm kese ne apɔnkɔ bebree nam so tew atua. Obedi nkonim ana? Nea ɔye saa nneema yi benya ne ti adidi mu ana? Obebu apam no so na wanya ne ti nso adidi mu ana?

16 “ ‘Se mete ase yi, Otumfo AWURADE na ose, obewu wɔ Babilonia, ɔhene a ɔde no sii ahengua so no asase so, nea ɔtoo ne ntam na obuu n’apam so no.

17 Faraɔ ne ne dɔmmarima ne nnipadɔm so remma no mfaso biara wɔ ɔko mu, bere a Babilonia asisi pampim na waye ntuanɔ nnwuma a ɔde rebesee bebree nkwa no.

18 Obuu apam no so, nam so de too ntam no. Esiane se ɔde ne nsa ahye apam no ase na ɔyee eyinom nyinaa nti, ɔremfa ne ho nni.

19 “ ‘Enti see na Otumfo AWURADE se: Se mete ase yi, mema me ntam a ɔtoe, ne m’apam a obuu so no abɔ ne ti so.

²⁰ Mɛtrɛw m'asau mu wɔ ne so na m'afiri beyi no. Mede no bɛba Babilonia na mabu no aten wɔ ho, efise wannɛ me nokware.

²¹ N'akofo a wɔreguan nyinaa bɛtoto wɔ afoa ano, na wɔn a wobɛnya wɔn ti adidi mu no mɛhwete wɔn akɔ mmaa nyinaa. Afei wubehu sɛ me AWURADE makasa.

²² “Sɛɛ na Otumfo AWURADE sɛ: M'ankasa mɛpan mman afi sida dua no nkɔn mu na madua. Mɛpan mman frɔmfrɔm ketewaa bi afi ne nkɔn mu akodua wɔ bɛpɔw tenten bi so.

²³ Medua wɔ Israel sorɔnsorɔmmea, ebeyiyi mman na asow aba na ayɛ sida dua a edi mu. Nnomaa ahorow beyɛ wɔn mmerebuw wɔ so na wɔanya ahomegyebea wɔ mman no nwini mu.

²⁴ Nwura mu nnua nyinaa behu sɛ me AWURADE, na mitwa dua tenten to fam na mema dua a eyɛ tiaa nyin yɛ tenten. Mema duamono twintwam na mema nea atwintwam nso yɛ frɔmfrɔm.

“Me AWURADE na maka, na mɛyɛ.”

18

Ɔkra A Ɔyɛ Bɔne No Bewu

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ,

² “Sɛ mo saa nkurɔfo yi bu saa bɛ a ɛfa Israel asase yi ho a, na mope sɛ mokyɛrɛ dɛn:

“Agyanom di bobɛ bun,
na mma sɛ afɛm ana?”

³ “Nokware, sɛ mɛtɛ ase yi, sɛɛ na AWURADE sɛ, moremmu saa bɛ yi bio wɔ Israel.

4 Ɔkra teasefo biara ye me de, agya ne ɔba barima nyinaa, wɔn nyinaa ye me de. Ɔkra a ɔye bɔne no, ɔne ne nea obewu.

5 “Se eba se onipa trenee bi wɔ ho a ɔye nea etee na eye pe;

6 onnidi wɔ mmepɔw so abosonnan mu na ɔnsom ahoni a wɔwɔ Israelfi.

Ongu ne yɔnko yere ho fi na ɔne ɔbea a wabu ne nsa nna.

7 Ɔnhye obiara so, na ɔde boseyefo awowaside san ma no.

Ɔmmɔ korɔn mmom ɔde n’aduan ma nea ɔkɔm de no na ofura nea ɔda adagyaw no ntama.

8 Ɔmmɔ bosea nnye nsiho na onnye mfentom mmoroso.

Ɔtwe ne ho fi bɔneye ho na obu nipa baanu ntam atentrennee.

9 Odi m’ahyede so na odi me mmara so nokware.

Saa onipa no na ɔte; na ampa ara obenya nkwa AWURADE asem ni.

10 “Se eba se ɔwɔ ɔba barima a odi akak-abensem na ohwie mogya gu anaase ɔye saa nneema yi mu biara a

11 (ewɔ mu, agya no nyee eyinom mu biara e): “Odidi wɔ mmepɔw so abosonnan mu.

Ogu ne yɔnko yere ho fi.

12 Ɔhye ahiafo ne mmɔborɔfo so.

Ɔbɔ korɔn.

Ɔmmfa boseyefo awowaside mma no.

Ɔde ne ho to abosom so.

Ɔye akyiwade.

13 Ɔbo bosea gye nsiho na ogye mfentom mmoroso.

Saa onipa yi benya nkwa ana? Dabi da! Esiane se waye saa akyiwade yi nyinaa nti, ampa ara wobekum no na ne mogya bebo n'ankasa ti so.

14 “Nanso se eba se saa obabarima yi wo obabarima a ohu bone a n'agya ye no nyinaa nanso onye saa nneema no bi:

15 “Onnidi wo mmepow so abosonnan mu na omfa ne ho nto ahoni a ewo Israelfi so. Ongu ne yonko yere ho fi.

16 Onhye obiara so na onnye boseagyefo ho awowaside.

Ɔmmɔ korɔn,
mmom ɔde n'aduan ma nea ɔkɔm de no na ofura nea ɔda adagyaw no ntama.

17 Ɔtwe ne ho fi bone ho, na onnye nsiho anaa mfentom mmoroso.

Odi me mmara ne m'ahyede so.

Ɔrenwu wo n'agya no bone nti; ampa ara obenya nkwa.

18 Nanso n'agya no bewu wo onno ara bone nti, efise osisii nnipa, boɔ ne yonko korɔn, na ɔyee bone wo ne nkurofo mu.

19 “Nanso mubisa se, ‘Adeɛn nti na obabarima no nnya n'agya afɔdi no bi ho asotwe?’ Esiane se obabarima no aye nea etee na eye pe na wahwe yiye adi m'ahyede nyinaa so no nti, ampa ara obenya nkwa.

20 Ɔkra a ɔye bone no, onno ne nea obewu. Obabarima no rennya n'agya afɔdi no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya obabarima no

afɔdi ho asotwe no bi. Wɔde ɔtreneeni adetre-
neeye so aba bema no, na wobebu omumɔyefo
amumɔyɛsem atia no.

²¹ “Na sɛ omumɔyefo twe ne ho fi bɔne a wayɛ
nyinaa ho, na odi m’ahyede so, na afei ɔye nea
ɛtee ne nea eye papa a, ampa ara obenya nkwa
na ɔrenwu.

²² Wɔrennyina bɔne a wayɛ no mu biara so
mmu no atɛn. Ne trenee nneyɛe nti obenya
nkwa.

²³ M’ani gye amumɔyefo wu ho ana? Otumfo
AWURADE bisa. Sɛ wɔtwe wɔn ho fi wɔn ak-
wammɔne ho na wonya nkwa a, m’ani nnye
ana?

²⁴ “Na sɛ ɔtreneeni twe ne ho fi ne trenee
nneyɛe ho, kɔye bɔne, na ɔye akyiwade a
amumɔyefo ye a, obenya nkwa ana? Wɔrenkae
ne trenee nneyɛe no. Esiane sɛ odi nokwaredi
ho fɔ na wayɛ bɔne nti, obewu.

²⁵ “Nanso moka se, ‘AWURADE kwan ntee.’
Muntie! Mo, Israelfi. Me kwan ntee ana? Enye
mo akwan mmom na ɛntɛɛ?

²⁶ Sɛ ɔtreneeni twe ne ho fi ne trenee nneyɛe
ho na ɔkɔye bɔne a, eno nti obewu, bɔne a wayɛ
nti obewu.

²⁷ Nanso sɛ omumɔyefo twe ne ho fi
amumɔyɛsem a wadi ho, na ɔye nea ɛtee ne
nea eye papa a, obegye ne kra nkwa.

²⁸ Esiane sɛ wahu ne mmarato na watwe ne ho
afi ho no nti, obenya nkwa na ɔrenwu.

²⁹ Nanso Israelfi ka se, ‘AWURADE kwan ntee.’
M’akwan ntee! Mo, Israelfi! Enye mo akwan
mmom na ɛntɛɛ ana?

³⁰ “Eno nti, mo Israelfo, mebu mo mu biara
atɛn senea n’akwan te, Otumfo AWURADE na ose.

Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfi mo mmarato nyinaa ho; na afei bone remfa mo nko asehwe mu bio.

³¹ Montow mfomso a moaye nyinaa ngu na moanya koma foforo ne honhom foforo. Aden nti na ese se muwu, Israelfifo?

³² M'ani nnye obiara wu ho, Otumfo AWURADE na ose. 'Monsakra mo adwene na moanya nkwa!'

19

Israel Mmapomma Ho Kwadwom

¹ "Momma Israel mmapomma ho kwadwom

² na monka se:

"Na wo na ye gyatabere mu sononko
wo gyata mu!

Ɔdaa gyataforo mu
yen ne mma.

³ Ɔyen ne mma no mu baako
ma obeyee gyata hoodenfo.

Osuaa senea wotetew hanam mu,
na owee nnipa nam.

⁴ Amanaman no tee ne nka,
na won amoa yii no.

Wokyekyeree no de no koo
Misraim asase so.

⁵ "Bere a ohuu se n'anidaso anye ho,
na nea orehwe anim ayera no,

ofaa ne ba foforo
yee no gyata hoodenfo.

⁶ Okyinkyin gyata no mu
efise na waye gyata hoodenfo.

Osuaa senea wotetew hanam mu

- na ɔwee nnipa nam.
- 7 Obubuu wɔn abandennen
na ɔsɛɛɛ wɔn nkurow.
Asase no ne wɔn a wɔte so nyinaa no,
ne mmubomu bɔɔ wɔn hu.
- 8 Afei amanaman no sɔre tiaa no,
wɔn a wofi nsase a atwa ahyia no so.
Woguu no asau kyeree no
wɔ wɔn amoa mu.
- 9 Wɔde nnarewa twee no kɔhyɛɛ buw mu
na wɔde no brɛɛ Babilonia hene.
Wɔde no too afiase,
na wɔante ne mmubomu no bio
wɔ Israel mmepɔw no so.
- 10 “ ‘Na wo na te sɛ bobedua
a wɔatɛw no asu ho wɔ wo bobeturo mu.
Na ɛsow aba, na eyiyii mman
nsu a onya no bebree no nti.
- 11 Ne mman yɛɛ den yiye;
edi mu sɛ wɔde yɛ ahemfo ahempema.
Ɛkorɔn, bunkam faa nhaban a ayɛ kuhaa no so,
ne sorokɔ ne ne mman bebree no
maa no yɛɛ sononko.
- 12 Nanso wɔde abufuwhyew tuu n’ase
de no hwee fam.
Apuei mframa maa no kasae,
ɛsow aba tetew gui;
na ne mman a ɛwɔ ahɔɔden no twintwamee
na ogya hyewee.
- 13 Afei wɔakɔtɛw no wɔ sare so
asase kesee a nsu nni mu mu.
- 14 Ogya trɛw fii ne mman baako so
na ɛhyew n’aba.
Anka mman a ɛwɔ ahɔɔden baako mpo wɔ so;

nea wode ye ahemfo ahempema ma eye yiye no.’
Eyi ye kwadwom na ma wonto no saa.”

20

Otuatwfo Israel

¹ Afe a eto so ason no, osram anum no da a eto so du no, Israel mpanyimfo no mu bi bebisaa AWURADE ho ade, na wotenatenaa m’anim.

² Na AWURADE asem baa me nkyen se:

³ “Onipa ba, kasa kyere Israel mpanyimfo no se: ‘Sεε na Otumfo AWURADE se: Moaba se morebebisa me nkyen ade ana? Se mete ase yi, meremma mo kwan ma mummisa me nkyen mmoa, Otumfo AWURADE na ose.’

⁴ “Bu won aten. Bu won aten, onipa ba. Fa won agyanom akyiwade a woyee no si won anim

⁵ na ka kyere won se: ‘Sεε na Otumfo AWURADE se: Da a miyii Israel no, memaa me nsa so kaa ntam kyeree Yakobfi asefo, na miyii me ho adi kyeree won wo Misraim. Memaa me nsa so ka kyeree won se, “Mene AWURADE, mo Nyankopon.”

⁶ Saa da no, mekaa won ntam se meyi won afi Misraim na mede won aba asase a mahwehwe ama won, asase a ewo ne nufusu sen wo so, asase nyinaa mu nea eye papa pa ara no.

⁷ Na meka kyeree won se, “Mo mu biara ntow nsesode tantan a mode mo ani asi so no nkyene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene AWURADE, mo Nyankopon.”

⁸ “ ‘Nanso woyee dom tiaa me na wointie me; Wointotow nsesode tantan no a wode won

ani asi so no angu na wɔannyae ahoni a efi Misraim no akyidi. Enti mekaa se mehwie m'abufuwhyew agu wɔn so de awie m'abufuw wɔ wɔn so wɔ Misraim.

⁹ Nanso me din nti meyeɛ nea ɛremma wonngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a miyii me ho adi kyerɛ Israelfo wɔ mu, de yii wɔn fii Misraim no.

¹⁰ Enti midii wɔn anim fii Misraim, de wɔn baa sare no so.

¹¹ Mede me nhyehyɛ maa wɔn na mema wohuu me mmara, efise obiara a odi so no nam so benya nkwa.

¹² Na mede me homenna maa wɔn se enye nsenkyerenne wɔ yen ntam, senea wobehu se me AWURADE na meyeɛ wɔn kronkron no.

¹³ “ ‘Nanso Israelfo tew m'anim atua wɔ sare no so. Wɔanni me nhyehyɛ so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a obedi so no benya nkwa wɔ wɔn mu, na woguu me homenna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwie m'abufuwhyew agu wɔn so na masɛ wɔn wɔ sare no so.

¹⁴ Nanso me din nti, meyeɛ nea ɛremma ho kwan ma wonngu me ho fi wɔ amanaman a miyii wɔn fii so no ani so.

¹⁵ Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ sare no so se meremfa wɔn nnkɔ asase a mede ama wɔn no so, asase a ɛwo ne nufusu sen wɔ so, nsase nyinaa mu nea eye pa ara no,

¹⁶ efise wɔpoo me mmara, wɔanni m'ahyɛde so na woguu me homenna ho fi, esiane se na wɔn koma da wɔn ahoni no so nti.

¹⁷ Nanso mihuu wɔn mmɔbɔ, na mansɛ wɔn na mantɔre wɔn ase wɔ sare no so.

18 Meka kyereɛ wɔn mma wɔ sare no so se, “Munnni mo agyanom ahyede ne wɔn mmara so, na mommfa wɔn ahoni ngu mo ho fi.

19 Mene AWURADE, mo Nyankopɔn; munni m’ahyede so na monhwe yiye nni me mmara so.

20 Monye me homenna kronkron na enye nsenkyerenne wɔ me ne mo ntam. Afei mubehu se mene AWURADE, mo Nyankopɔn no.”

21 “ ‘Nanso mma no yee dɔm tiaa me. Wɔanni m’ahyede so, na wɔanhwe anni me mmara so; nea onipa di so a obenya nkwa no, woguu me homenna ho fi. Enti mekaa se mehwe m’abufuwhyew agu wɔn so de awie m’abufuw a etia wɔn wɔ sare no so no.

22 Nanso metwentwen so, na me din nti, meyee nea eremma ho ngu fi wɔ aman a miyii wɔn fii so no ani so.

23 Memaa me nsa so kaa ntam wɔ sare no so se mehwe wɔn wɔ amanaman no so na mabɔ wɔn apansam wɔ nsase no so,

24 efise wɔanni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyede guu me homenna ho fi, na wɔn ani kodii wɔn agyanom ahoni akyi.

25 Enti memaa wɔn ahyede a enye ne mmara a ede asotwe mmom na ebɛba wɔn so, na enye nkwa;

26 memaa ho kwan ma wɔde wɔn ayeyede a eye wɔn abakan bɔɔ afɔre de guu wɔn ho fi, senea mede ahodwiriw behye wɔn ma ama wɔahu se mene AWURADE.’

27 “Enti onipa ba, kasa kyere Israelfo, ka kyere wɔn se, ‘Nea Otumfo AWURADE se ni: Na eyi mu nso, mo agyanom poo me na wɔnam so kaa abususem tiaa me:

28 Mede wɔn baa asase a maka ntaɔ se mede beɔma wɔn no so no, wɔbɔɔ afɔre, yeɛ afɔrebɔde maa koko biara a ekɔrɔn anaa dua biara a eso wɔ nhaban de hyeɛ me abufuw; wɔde nnuhuam mae, na wohwiee ahwiesa maa wɔn.

29 Na mibisaa wɔn se: Ehe ne saa sorɔnsorɔmmea a moko ho yi?" (Wɔfre ho Bama de besi nne.)

Otuatɛwfo Israel Gye

30 "Enti ka kyere Israelfi se: 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mubegu mo ho fi senea mo agyanom yeɛ, na mo kɔn do wɔn ahoni atantan no ana?

31 Sɛ mode mo ayeyede a eye mo mmabarima bo afɔre wɔ ogya so ma mo ahoni a, na moko so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi nne. Memma mommebisa me ho ade ana, Israelfi? Ampa ara se mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, meremma mummmisa me ho ade.

32 " 'Moka se, "Yeɛ se yeɛ se aman no, te se wiasefo a wɔsom nnuwa ne abo no." Nanso nea ewɔ mo adwene mu no rensi da.

33 Sɛ mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, Mede nsa a eye den, basa a wɔateɛ mu ne abufuwhyew a wɔahwie agu bedi mo so.

34 Mede mo befi amanaman no so, na maboaboa mo ano aɔi nsase a wɔapete mo wɔ so no so; mede nsa a eye den ne abasa a wɔateɛ mu ne abufuwhyew a wɔahwie agu na eɛyeɛ.

35 Mede mo beba amanaman no sare so, na ho na mebu mo aten anim ne anim.

36 Senea mibuu mo agyanom aten wɔ Misraim sare so no, saa ara na mebu mo aten, Otumfo AWURADE asem ni.

³⁷ Mema moafa m'abaa no ase na mahu mo yiye na mede mo aba apam no nkyehama ase.

³⁸ Mesa mo mu ayi wɔn a wɔye dɔm tia me. Ewɔ mu se meyi wɔn afi aman a wɔte so no mu, nanso wɔn anan rensi Israel asase so. Afei mubehu se mene AWURADE no.

³⁹ " 'Na mo de, Israelfi, see na Otumfo AWURADE se: Mo mu biara nkɔsom n'ahoni! Nanso akyiri no, mubetie me na moremfa mo ayeyede ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio.

⁴⁰ Efise me bepɔw kronkron no so, Israel bepɔw a ekorɔn no so, Otumfo AWURADE na ose, hɔ wɔ asase no so na Israelfi nyinaa besom me, na hɔ na mobeso m'ani. Ehɔ na mehia mo afɔrebɔde ne mo ayeyede a edi mu no, aka mo afɔre kronkron no nyinaa ho.

⁴¹ Se miyi mo fi amanaman no mu na meboaboa mo ano fi nsase a wɔbɔɔ mo petee so no so a, mobeso m'ani se kurobow a eyi hua, afei meda me kronkronye adi wɔ mo mu ama amanaman no ahu.

⁴² Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom no so a, na mubehu se mene AWURADE.

⁴³ Ehɔ no, mɔbɛkae mo suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwini esiane amumɔye a moaye no nyinaa nti.

⁴⁴ Mubehu se mene AWURADE no, bere a me ne mo di no senea me din te na mmom enye senea mo akwammone ne mo porɔwee nneyee no te, mo Israelfo, Otumfo AWURADE asem ni.' "

Atemmu A Etia Anafo Fam

⁴⁵ AWURADE asem baa me nkyen se:

⁴⁶ “Onipa ba fa w’ani kyere anafɔ fam, ka asem tia anafɔ fam na hye nkɔm tia kwae a ewɔ anafɔ fam asase so.

⁴⁷ Ka kyere anafɔ fam kwae no se: ‘Tie AWURADE asem. Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Merebeto wo mu gya, na ebɛhyew nnua a ewɔ wo so nyinaa: Nea eyɛ amono ne nea awo. Wɔrennum ogyaframa no na ebɛhyew asase no ani nyinaa; efi anafɔ fam kosi atifi fam.

⁴⁸ Obiara behu sɛ me AWURADE na masɔ ogya no ano; erennum.’ ”

⁴⁹ Afei mekae se, “Aa, Otumfo AWURADE! Wɔka fa me ho se, ‘Enye mmɛ na ɔrebu yi ana?’ ”

21

Babilonia, Onyankopɔn Atemmu Afoa

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se

² “Onipa ba, fa w’ani kyere Yerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hye nkɔm tia Israel asase

³ na ka kyere no se: ‘Sɛɛ na AWURADE se: Me ne wo anya. Mɛtwe m’afɔa afi ne boha mu de ayi atreneefo ne amumɔyɛfo afi mo mu.

⁴ Esiane sɛ merebeyi atreneefo ne amumɔyɛfo afi mo mu nti, m’afɔa befi ne boha mu atia obiara, fi anafɔ fam kosi atifi fam.

⁵ Afei nnipa nyinaa behu sɛ me AWURADE matwe m’afɔa afi ne boha mu na erensan bio.’

⁶ “Enti si apini, onipa ba! Fa koma a abubu ne awerehow a ano yɛ den si apini wɔ wɔn anim.

⁷ Na sɛ wobisa wo se, ‘Adɛn nti na woresi apini a?’ Wobɛka se, ‘Eyi asem a ereba no nti. Koma biara bebotow na nsa biara mu agugow, honhom biara bɛtɔ beraw na kotodwe biara bɛpopo.’

Ɛreba, okwan biara so ɛbeba, Otumfo AWURADE asem ni.”

⁸ AWURADE asem baa me nkyɛn se,

⁹ “Onipa ba, hyɛ nkɔm na ka se, ‘sɛɛ na AWURADE se:

“‘Afoa bi, afoa bi,

wɔasew ano, atwiw ho,

¹⁰ wɔasew ano ama akunkumakunkum no, wɔatwiw ho ma etwa yerew yerew sɛ anyi-nam!

“‘Ɛsɛ sɛ yɛsɛpɛw yɛn ho wɔ me babarima Yuda ahempema ho ana? Afoa no mfa pema biara a ɛte saa no nyɛ hwee.

¹¹ “‘Wɔayi afoa no asi hɔ sɛ wontwitwiw ho, sɛ wɔmfa nsa nkura mu;

wɔasew ano, atwiw ho,

ayɛ no krado ama owudifo no.

¹² Su na twa adwo, onipa ba, efisɛ etia me nkurɔfo; etia Israel mmapɔmma nyinaa.

Wɔagyaa wɔn ama afoa no aka me nkurɔfo ho.

Enti fa wo nsa gu wo ti so.

¹³ “‘Sɔhwɛ beba ampa ara. Na sɛ Yuda ahempema a afoa no mfa no nyɛ hwee no nni hɔ a den na wɔbeyɛ? Otumfo AWURADE asem ni.’

¹⁴ “Enti onipa ba, hyɛ nkɔm na bɔ wo nsam.

Ma afoa no ntwitwa mprenu, mpo mprensa.

Ɛyɛ akunkumakunkum afoa, akunkumakunkum kɛsɛ no afoa, a ɛba wɔn so fi afanan nyinaa.

¹⁵ Ɛbɛma koma nyinaa abotow

na atɔfo adɔɔso,
mede akunkumakunkum afoa no asisi
wɔn apon nyinaa ano.

Hwɛ! Wɔatono no sɛ entwa yerɛw yerɛw sɛ
anyinam,

wɔaso mu ama akunkumakunkum.

16 Wo afoa, twa kɔ nifa,
na twa kɔ benkum,
nea wo dade bɛfa biara.

17 Me nso, mɛbɔ me nsam,
na m'abufuwhyew ano bedwo
Me AWURADE na makasa no."

18 AWURADE asem baa me nkyɛn se:

19 "Onipa ba, bɔ akwan abien na Babilonia-
hene afoa no mfa so, na ne abien no nyinaa
mfi ase wɔ ɔman koro mu. Fa akwankyerede si
nkwanta a eman kɔ kuropon no mu no so.

20 Bɔ ɔkwan baako a afoa no bɛfa so ako atia
Amonfo Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne
Yerusalem a wɔabɔ ho ban no.

21 Na Babiloniahene begyina akwan abien no
nkwanta so ahwehwɛ nkɔmhyɛ, ɔde agyan bɛbɔ
ntonto, akɔ abisa wɔ n'ahoni nkyɛn, na wahwe
mmrebo mu.

22 Ne nsa nifa mu na ntonto a ɛbɛbɔ Yerusalem
no bɛkɔ, na hɔ na wɔbɛhyehyɛ oburuw adwen-
nini, de ama okum kɛse no. Afei wɔde osebɔ
bɛma oburuw nnua no so apempem apon no,
wɔbeyɛ mpempe na wɔasisi pampim.

23 ɛbeyɛ se atoro nkɔm ama wɔn a wɔne no
ayɛ apam, nanso ɔbɛkaakae wɔn afɔdi na wafa
wɔn nnommum.

24 "Enti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: 'Esiane sɛ
mo saa nkurɔfo yi nam mo atuategew so akae me

mo afodi, de ada mo bone a moye nyinaa adi, se moaye eyi nti, wɔɔɛfa mo nnommum.

25 “ ‘Wo ɔkɔntɔnkye ne Israel hene ba otirimɔdenfo a wo da adu, wo a w’asotwe bere adu ne mpɔmpɔnso,

26 sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Tu abotiri no, yi ahenkyew no. Erenye senea na ete kan no: Wɔɔɛma nea abre ase no so; nea ama ne ho so nso, wɔabre no ase.

27 Ɔsɛɛ! Ɔsɛɛ! Mɛye no ɔsɛɛ! Erensi ne dedaw mu bio kosi sɛ ɔɔɛba nea eye ne de no nkyen, ɔno na mede bɛma no.’

28 “Na wo, onipa ba, hye nkɔm ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE ka fa Amonfo ne wɔn ahohorabɔ ho:

“ ‘Afoa bi, afoa bi,

wɔatwe ama akunkumakunkum,
wɔatwiw ho sɛ enni nam
na empa yerew yerew sɛ anyinam!

29 Atoro anisoadehu
ne nkontompo nkonyaa a efa wo ho akyi no
wɔde bɛto wɔn kɔn mu
amumɔyɛfo a ɛsɛ sɛ wokum wɔn no,
wɔn a wɔn da no adu so,
ne wɔn a wɔn asotwe bere
adu ne mpɔmpɔnso no.

30 “ ‘San fa afoa no hye ne boha mu
wɔ faako a wɔɔɔ wo ho
wɔ wo nananom asase so,
mebu wo aten.

31 Mehwie m’abufuwhyew agu wo so
na mahome m’abufuw a eye hu atia wo;
Mede wo bɛhye mmarima atirimɔdenfo nsa,
wɔn a wɔwɔ adesɛɛ ho nyansa.

32 Wobeye nnyansin ama ogya,
 wobeka wo mogya agu wo w'asase so,
 na worenkae wo bio;
 me AWURADE na makasa.' "

22

Yerusalem Nnebɔne

1 AWURADE asem baa me nkyen se:

2 "Onipa ba, wubebu no aten ana? Wubebu saa mogyahwiegu kuropon yi aten ana? Eno de fa ne nneyee a eyee akyiwade no nyinaa si n'anim

3 na ka se: 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Wo kuropon a onam mogyahwiegu so de nnome aba ne ho so na ode ahoni a oye agu ne ho fi,

4 woadi fo wo mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wo ahoni a woaye nti. Woama wo nna aben, na wo mfe awiei no aba. Enti meye wo ahohorade wo amanaman no mu, ne akyiwade wo amantam no nyinaa mu.

5 Won a woben ne won a wowo akyirikyiri bedi wo ho few, wo Kuropon a wunni anuonyam, na basabasaye ahye no ma.

6 " 'Hwe senea Israel mmapomma a wowo wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya gu.

7 Woabu agya ne ena animtiaa wo wo mu, wواهye onanani so, na wotan ayisaa ne akunafo ani.

8 Woabu m'akronkronne animtiaa na woagu me homenna ho fi.

9 Wo mu na mmarima ntwatosofa a wope se wohwie mogya gu wo, won a wodidi wo

sorɔnsorɔmmea abosonnan mu, na wɔyɛ ahohorade.

¹⁰ Wo mu na wɔn a wogu wɔn agyanom mpa ho fi wɔ; wɔn a wɔne mmea a wɔabu wɔn nsa, na wɔn ho nteƵ da no wɔ wo mu.

¹¹ Wo mu na ɔbarima ne ne yɔnko yere yɛ bɔne a ɛyɛ akyiƵade, ɔfoforo ne n'asebea da wɔ animguase mu, na ɔfoforo ne ne nuabea da, ɔno ankasa n'agya babea.

¹² Wo mu na nnipa gye adanmude ka mogya gu; wogyɛ nsiho ne mfaso a ɛboro so fi wɔn mfɛfo nkyɛn de nya wɔn ho bebree. Na mo werɛ afi me, Otumfo AWURADE na ose.

¹³ “‘Ampa ara mɛbɔ me nsam agu w'asisi ahonya ne mogya a woahwie agu no so.

¹⁴ W'akokoduru betumi agyina anaase wo nsa beyɛ den da a mene wo benya no ana? Me AWURADE na akasa, na meyɛ.

¹⁵ Mɛhwete wo mu agu amanaman no so, na mabɔ wo apansam amantam no mu; na mede wo afideyɛ aba n'awie.

¹⁶ Sɛ wogu wo ho fi wɔ amanaman no mu a, wubehu sɛ mene AWURADE no.’”

¹⁷ Afei, AWURADE asem baa me nkyɛn se:

¹⁸ “Onipa ba, Israelfi abeyɛ dwetɛ ase fi ama me; wɔn nyinaa yɛ kɔbere, sanyaa, dade ne sumpii a wɔagyaw wɔ fononoo mu. Wɔyɛ dwetɛfi nko ara.

¹⁹ ɛno nti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: ‘Esiane sɛ mo nyinaa abeyɛ dwetɛfi nti, mɛboaboa mo ano wɔ Yerusalem.

²⁰ Senea nnipa boaboa dwetɛ, kɔbere, sumpii ne sanyaa ano hyɛ fononoo mu de ogyatannaa a ano yɛ den nan no, saa ara na mɛfi m'abufuw

ne m'abufuwhyew mu aboaboa mo ano wɔ kuropon no mu na manan mo.

²¹ Mɛboaboa mo ano na mahuw m'abufuwhyew gya agu mo so, na moanan wɔ ne mu.

²² Sɛnea wɔnan dwetɛ wɔ fononoo mu no, saa ara na mobenan wɔ ne mu na moahu sɛ me AWURADE na mahwie m'abufuwhyew agu mo so.' "

²³ Na AWURADE asem baa me nkyɛn bio se:

²⁴ "Onipa ba, ka kyere asase no se, 'Woyɛ asase a wonnwiraa anaa osu ntɔɔ wo so wɔ abufuwhyew da no.'

²⁵ Ne mmapɔmma abɔ pɔw bɔne wɔ ne mu te sɛ gyata a ɔbobɔ mu na ɔtetew ne hanam mu, wowe nnipa nam, wɔfa ademude ne nneɛma a ɛsom bo na wɔma akunafo dɔɔso wɔ ne mu.

²⁶ N'asɔfo bu me mmara so na wogu m'akronkronne ho fi; wɔnnkyere nsonoe a ɛda nea ɛyɛ kronkron ne nea ɛnyɛ kronkron ntam; wɔkyerekyerɛ sɛ nsonoe biara nna nea ɛho ntew ne nea ɛho tew ntam, na wobu wɔn ani gu me homennadi so, de gu me ho fi wɔ wɔn mu.

²⁷ N'adwumayɛfo te sɛ mpataku a wɔretetew wɔn hanam mu; wohwie mogya gu na wokum nnipa de pɛ mfaso bɔne.

²⁸ N'adiyifo nam atoro anisoadehu ne nkon-tompo nkɔmhyɛ so ma saa nnebɔne yi yɛ fitaa. Wɔka se, 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se,' wɔ bere a AWURADE nkasaa ɛ.

²⁹ Asase no so nnipa di amim na wɔbɔ korɔn; wɔhyɛ ahiafo ne mmɔborɔfo so, wonnye ahɔho ani na wɔde atentrenee kame wɔn.

³⁰ "Mehwehwɛɛ obi wɔ wɔn mu a ɔbɛto ɔfasu

no na wagyina m'ananim wɔ asase no anan mu, senea eɛyɛ a merensɛɛ asase no, nanso manhu obiara.

³¹ Eno nti, mehwie m'abufuwwhyew agu wɔn so, na mede m'abufuw a eyɛ hu no atɔre wɔn ase, na mama nea wɔayɛ nyinaa abɔ wɔn ti so, Otumfo AWURADE asem ni."

23

Nuabeanom Aguamammɔfo Baanu

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se:

² "Onipa ba, mmea baanu a wɔyɛ ɔbea baako mma teɲaa ase.

³ Wɔbeyɛɛ aguamammɔfo wɔ Misraim, na wɔbɔɔ aguaman fii wɔn mmabaabere mu. Womiamiaa wɔn nufu, wɔbereɛ wɔn mmabaabere mpokua wɔ asase no so.

⁴ Ɔpanyin no din de Ohola na ne nuabea no nso din de Oholiba. Na wɔyɛ me yerenom na wɔwɔwoo mmabarima ne mmabea. Ohola ne Samaria na Oholiba nso ne Yerusalem.

⁵ "Ohola da so ware me no, ɔbɔɔ aguaman; n'ani tu dii n'apɛfo akyi, Asiriafo, akofo no

⁶ a wɔhyehyɛ ntade bibiri, amradofo ne asahene a wɔn nyinaa yɛ mmerante a wɔn ho yɛ fɛ na wɔtena apɔnkɔ so.

⁷ Ɔne Asiriafo atitiriw bɔɔ aguaman, na ɔsom wɔn a ɔbɔɔ wɔn nyinaa ahoni de guu ne ho fi.

⁸ Wannyaɛ n'aguamammɔ a ofii ase wɔ Misraim no, bere a ɔyɛ ababaa na mmarima ne no dae, susoo ne mpokua mu na wohwieɛ wɔn akɔnnɔ guu ne so no.

⁹ “Ɛno nti mede no maa n’adɔfo Asiriafo no a n’ani bere wɔn no.

¹⁰ Wɔbɔɔ no adagyaw, faa ne mmabarima ne ne mmabea kɔe, na wɔde afoa kum no. Ogyee ne din wɔ mmea mu na asotwe baa ne so.

¹¹ “Ne nuabea Oholiba huu eyi nanso n’akɔnnɔ bɔne ne n’aguaman sen ne nuabea no de.

¹² Ɔno nso dii Asiriafo no akyi; amradofɔ ne asahene, akɔfo a wɔhyehye wɔn ntade, apɔnkɔsotefɔ a wɔn nyinaa ye mmerante ahoɔfɔfo.

¹³ Mihuu se ɔno nso guu ne ho fi, wɔn baanu faa ɔkwan koro so.

¹⁴ “Na ɔtoaa n’aguamammɔ no so kɔɔ akyiri. Ohuu mmarima mfonɔ a wɔakurukyerew agu ɔfasu bi ho, Kaldeafo mfonɔ a wɔde adukɔkɔɔ akrukyerew

¹⁵ a abɔso bobɔ wɔn asen mu na abotiri bobɔ wɔn ti a wɔn nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanyimfo a wofi Kaldea.

¹⁶ Ohuu saa mfonɔ yi, ne kɔn dɔɔ wɔn na ɔsɔmaa abɔfo kɔɔ wɔn nkyen wɔ Kaldea.

¹⁷ Na Babiloniafo no baa ne nkyen ne no bedaa ɔdɔ mpa so, na wɔn akɔnnɔ mu no, woguu ne ho fi. Woguu ne ho fi wiee no wɔn ho fonoo no enti ogyaa wɔn.

¹⁸ Ɔkɔɔ so wɔ n’aguamammɔ mu, bɔɔ ne ho adagyaw no, migyaw no hɔ senea migyaw ne nuabea no hɔ pɛpɛɛpɛ.

¹⁹ Na ɔmaa n’aguamammɔ no kɔɔ so ara de kae ne mmabaabere a na ɔbɔ aguaman wɔ Misraim no.

²⁰ Ɛhɔ na ɔne n’adɔfo a wɔn barima te se mfurum de na wɔn ho nsu te se apɔnkɔ de no

bɔɔ aguaman.

²¹ Na wo kɔn dɔɔ wo mmabun mu akɔnnɔ bɔne no, nea woyɛɛ wɔ Misraim a wɔsrasraa wo koko mu na womiamiaa wo mpokua no.

²² “Ɛno nti, Oholiba, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mɛhwanyan w’adɔfo atia wo, wɔn a wɔn ho fonoo wo ma wugyaw wɔn hɔ no; mede wɔn befi afanan nyinaa abetia wo.

²³ Babiloniafo ne Kaldeafo nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarima, Asiriafo no ne wɔn beba, mmerante ahɔɔfɛfo a wɔn nyinaa yɛ amrad-
ofɔ, asahene, nteaseɛnam ho adwumayɛfo ne mmarima a wokura dibeaa akɛse a wɔn nyinaa tete aɔnkɔ so.

²⁴ Wɔde akode, nteaseɛnam ahorow ne nni-
padɔm beba abetia wo; wɔde akokyɛm akɛse ne nketewa ne dade kyɛw beka wo ahyɛ. Mede wo behyɛ wɔn nsa, na wɔagyina wɔn nhyehyɛe so atwe wo aso.

²⁵ Mɛdan me ninkunu abufuw no akyɛɛ wo so, na wɔne wo bedi no anibere so. Wobetwitwa mo hwene ne mo aso, na wɔn a wɔbeka no, wɔbetoto wɔ afoa ano. Wɔbefa mo mmabarima ne mo mmabea akɔ, na mo a moaka no wɔde ogya ahyew mo.

²⁶ Wɔbɛpa wo ho ntama nso na wɔafa wo nnwinne.

²⁷ Ɛno nti mɛma w’akɔnnɔ bɔne ne agua-
mammɔ a wufii ase wɔ Misraim no aba n’awie. Wo kɔn renno saa nneɛma yi, na worenkae Misraim bio.

²⁸ “Na sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mede wo rebɛhyɛ w’atamfo nsa, wɔn a wɔn ho fonoo wo ma wugyaw wɔn no.

²⁹ Wode otan ne wo bedi, na wɔafa nea woaye adwuma aɛ nyinaa. Wobegyaw wo adagyaw ne kwaterekwa, na w'aguamammɔ ho aniwu no beda adi. W'aniwude ne w'aguamansɛm no

³⁰ na ɛde eyinom aba wo so, efise wo kɔn dɔɔ amanaman no na wode wɔn ahoni guu wo ho fi.

³¹ Woaye nea wo nuabea yɛɛ no bi; na ɛno nti mede ne kuruwa behyɛ wo nsa.

³² “Sɛɛ na Otumfo AWURADE se:
 “Wobenom wo nuabea kuruwa ano,
 kuruwa a ɛso na mu dɔ;
 ɛde fɛwɔdi ne ahohora beba,
 efise nea ɛwɔ mu dɔɔso.

³³ Nsabow ne awerehow behyɛ wo ma,
 ɔsɛɛ ne asaworamto kuruwa no,
 wo nuabea Samaria kuruwa no behyɛ wo ma.

³⁴ Wobenom a hwee renka mu:
 na woawe n'asinasin no
 na woasunsuan wo mpokua mu.
 Me na maka, Otumfo AWURADE aɛm ni.

³⁵ “ɛno nti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Esiane sɛ wo werɛ afi me, na woatow me akyene w'akyi nti, ɛsɛ sɛ wunya w'aniwude ne w'aguamammɔ so akatua.”

³⁶ AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, wubebu Ohola ne Oholiba atɛn ana? ɛno de, fa wɔn akyiwadeyɛ no si wɔn anim,

³⁷ efise wɔasɛɛ aware, na mogya wɔ wɔn nsa ho. Wode wɔn ahoni na ɛsɛɛ aware no; na mpo wode wɔn mma a wɔwoo wɔn maa me no bɔɔ aforɛ maa wɔn sɛ wɔn aduan.

38 Wɔde eyi nso aye me: Saa bere koro no ara mu, woguu me kronkronbea ne me homenna ho fi.

39 Da a wɔde wɔn mma bɔɔ afɔre maa wɔn ahoni no ara, wɔhyɛn me kronkronbea hɔ koguu ho fi. Eyi na wɔyɛɛ wɔ me fi.

40 “Wɔsoma a abɔfo kɔfrɛɛ mmarmma a wofi akyirikyiri bae, na wobedui no, muguare, kekaa mo ani akyi, de mo adwinne hyehyɛɛ mo ho maa wɔn.

41 Motenaa akongua papa bi a wɔde ɔpon a wɔasew so asi anim, eso na mode nnuhuam ne ngo a anka eyɛ me de no sisii.

42 “Na hooyɛ a efi nnipakuw bi a hwee mfa wɔn ho atwa ne ho ahyia. Wɔde Sabeafo fi sare no so ne mmarmma a wofi dɔm no mu bae, na wɔde nkapo hyehyɛɛ ɔbea no ne ne nua no nsa, na wɔhyɛɛ wɔn ahenkyew a eyɛ fɛ.

43 Na meka faa nea aguamammɔ ama watetew no ho se, ‘Mamma wɔnnyɛ no sɛ oguamanfo, efise saa ara pɛ na ɔte.’

44 Na wɔne no dae. Senea mmarmma ne oguamanfo da no, saa ara na wɔne saa mmea a wɔn ho ye aniwu no, Ohola ne Oholiba dae.

45 Nanso atemmufɔ atreneefɔ de asotwe a wɔde ma mmea a wɔsɛɛ aware na wɔka mogya gu no bɛma wɔn, efise wɔyɛ nguamanfo na wɔn nsa ho wɔ mogya.

46 “Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Fa nnipadɔm bra betia wɔn na ma ahunahuna ne ɔfom mmra wɔn so.

47 Nnipakuw no besiw wɔn abo na wɔde wɔn afoa betow ahyɛ wɔn so. Wobekunkum wɔn

mmabarima ne wɔn mmabea na woahyew wɔn afi.

⁴⁸ “Eno nti mema aniwu nneyɛɛ aba awiei wɔ asase no so na abɔ mmaa nyinaa kɔkɔ na woansua mo.

⁴⁹ Wubenya w’aniwude so asotwe na woanya abosonsom ho bɔne so akatua. Afei wubehu sɛ mene Otumfo AWURADE no.”

24

ɔsɛn No

¹ Afe a ɛto so akron no sram a ɛto so du no nnaɸua du so no, AWURADE aɛm baa me nkyɛn se:

² “Onipa ba, kyerɛw saa da yi, saa da yi ara, efisɛ Babiloniahene atua Yerusalem nne da yi ara.

³ Ka kyerɛ saa atuategwo yi, ka no wɔ mmebu mu kyerɛ wɔn se: ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: “Fa ɔsɛn no si gya so; fa si so na hwie nsu gu mu.

⁴ Fa namkum no gu mu, namkum a ɛye akɔnnɔ no nyinaa, anan ne abasa.

Fa nnompe a ɛte apɔw hyɛ no ma;

⁵ fa nguankuw no mu nea odi mu.

Fa nnyentia hyehye ase ma nnompe no; ma enhuru na noa nnompe a ɛwɔ mu no.

⁶ “Na sɛɛ na Otumfo AWURADE se:

“Mogyahwiegwu kuropon no nnue, nnome nka ɔsɛn a agye nkannare mpren, na nea ɛwɔ mu aka mu no!

Yiyi namkum no mmaako mmaako fi mu
a wompaw mu koraa.

7 “ ‘Mogya a ohwie guu no wɔ ne mfimfini:
ohwie guu ɔbotan wosee so;

wanhwie angu fam,

baabi a mfutuma bekata so.

8 Σε εβηwanyan abufuwhyew ama aweretɔ nti
mede ne mogya guu ɔbotan wosee so
senea eso renkata.

9 “ ‘Enti sɛɛ na Otumfo AWURADE se:

“ ‘Mogyahwiegu kuropon no nnue!

Me nso mehyehye nnyansin no ama ako
sorosoro.

10 Enti hyehye nnyansin no
na sɔ gya no.

Noa nam no yiye,

fa ahuamhuanne fra mu;

na ma nnompe no nhyew.

11 Afei fa ɔsenhunu no si nnyansramma no so
kosi sɛ εbedɔ na ayɛ kɔɔ

senea mu fi no benan

na nea εwɔ mu no behyew aseɛ.

12 Wama ɔbre no nyinaa ayɛ kwa;

mu fi dodow no ankɔ,

ogya mpo antumi anyi.

13 “ ‘Fi a εwɔ wo mu no ne aniwu nneyɛɛ.
Mebɔɔ mmɔden sɛ mehohoro wo ho, nanso
woamma ho kwan, wo ho remfi bio kosi sɛ
m’abufuwhyew a etia wo no ano bedwo.

14 “ ‘Me AWURADE na maka. Bere aso sɛ
meyɛ biribi. Merentwentwen so; merennya

ahummɔɔ, na merengugow me ho. Wobegyina wo suban ne wo nneyɛe so abu wo aten, Otumfo AWURADE asem ni.' ”

Hesekiel Yere Wu

¹⁵ AWURADE asem baa me nkyɛn se:

¹⁶ “Onipa ba, merebeɔ wo baako na mafa ade a w’ani gye ho yiye. Nanso ntwɔ adwo, nni awerehow na ntew nusu.

¹⁷ Si apini komm; nni owufo ho awerehow. Ma w’abotiri mmɔ wo na hyɛ wo mpaboa; nkata w’ano na nni amanne aduan a wɔn a wodi awerehow no di.”

¹⁸ Enti mekasa kyereɛ nnipa no anɔpa na n’anwummere na me yere wui. Ade kyee no, meyeɛ senea wɔahye me no.

¹⁹ Afei nnipa no bisaa me se, “Worenkyere yen senea nneyɛe yi si fa yen ho ana?”

²⁰ Enti meka kyereɛ wɔn se, “AWURADE asem baa me nkyɛn se:

²¹ Ka kyere Israelfi se: ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo bammɔ dennen a mode hoahoa mo ho, nea mo ani gye ho, ade a mo koma da so. Mmabarima ne mmabea a mugyaw wɔn akyi no betoto wɔ afoa ano.

²² Na mobeyɛ senea mayɛ yi, morenkata mo ano na morenni amanne aduan a wɔn a wodi awerehow di.

²³ Mobekɔ so abɔ mo abotiri ahyɛ mo mpaboa. Morenni awerehow na morensu, mmom mo so betew esiane mo bone nti, na mubesisi apini wɔ mo mu.

24 Hesekiel beye nsenkyerennede ama mo, mobeye senea waye no perepere. Na eyi si a na mubehu se mene Otumfo AWURADE no.'

25 "Na wo, onipa ba, da a mefa won aban dennen, won ahosepew ne anuonyam, ade a won ani gye ho, won koma so ade, ne won mmabarima ne won mmabea nso no,

26 saa da no okyinkyinfo bi na obeba abeka nea asi akyerε wo.

27 Saa bere no, w'ano bebue, wo ne no bekasa na worenye komm bio. Wobeye nsenkyerennede ama won, na wobehu se mene AWURADE no."

25

Nkomhye A Etia Amon

1 AWURADE asem baa me nkyen se:

2 "Onipa ba, fa w'ani kyere Amonfo so na hye nkɔm tia won.

3 Ka kyere won se, 'Muntie Otumfo AWURADE asem. See na Otumfo AWURADE se: Esiane se wokaa "Eheε" guu me kronkronbea so bere a woguu ho fi ne Israel asase bere a edaa mpan, ne Yudafo bere a wokɔɔ nnommum mu

4 nti, mede mo rebema nnipa a wofi Apuei fam na wode mo aye won de. Wobekyekye won nsraban, asisi won ntamadan wo mo mu; wobedi mo nnuaba na wɔanom mo nufusu.

5 Medan Raba aye no yoma adidibea na Amon aye faako a nguan gye won ahome. Afei mubehu se mene AWURADE no.

6 Na see na Otumfo AWURADE se: Esiane se moabo mo nsam de mo anan apempem ho, na mode koma mu bone nyinaa adi ahurusi atia Israel asase nti,

⁷ μετεε με nsa atia mo na moaye asade ama amanaman no. Metwa mo afi amanaman no mu na matore mo ase wɔ nsase no so. Meseε mo na mubehu se mene AWURADE no.’”

Nkɔmhye A Etia Moab

⁸ “Sεε na Otumfo AWURADE se: ‘Esiane se Moab ne Seir kae se, “Monhwe, Yudafi aye se amanaman a aka no”

⁹ nti, mebue Moab nkyen mu, afi nkurow a ededa n’ahye so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eyε asase no anuonyam.

¹⁰ Na mede Moab beka Amonfo ho ama nnipa a wɔwɔ Apuei fam de aye won de, senea ebeye a worenkae Amonfo wɔ amanaman no mu;

¹¹ na metwe Moab aso. Na wobehu se mene AWURADE no.’”

Nkɔmhye A Etia Edom

¹² “Sεε na Otumfo AWURADE se: Esiane se Edom tɔɔ were wɔ Yudafi so na ɔnam so dii fɔ no nti,

¹³ nea Otumfo AWURADE se ni: ‘Metee me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa, mema asase a eda Teman kosi Dedan ada mpan, na wobetoto wɔ afoa ano.

¹⁴ Me nkurofo Israelfo beye nsa a mefa so ato Edom so were na wone no bedi no senea m’abufuw ne m’abufuwhyew te; wobehu m’aweretɔ, Otumfo AWURADE asem ni.’”

Nkɔmhye A Etia Filistia

¹⁵ “Sεε na Otumfo AWURADE se: ‘Esiane se Filistifo tɔɔ were, na wode koma mu nsusuw bone na eyee saa, na wode ɔtan a efi tete ssee Yuda nti,

¹⁶ senea Otumfo AWURADE se ni: Merebetee me nsa atia Filistifo, na matwa Keretifo no agu na masee won a wɔaka wɔ mpoano ho no.

¹⁷ Meto won so were a eso na matwe won aso wo m'abufuwhyew mu. Na se meto won so were a, wobehu se mene AWURADE no.' ”

26

Nkɔmhye A Etia Tiro

¹ Afe a eto so dubaako no sram da a edi kan no, AWURADE asem baa me nkyen se:

² “Onipa ba, esiane se Tiro aka afa Yerusalem ho se, ‘Ehe! Amanaman no ano pon abubu na n’apon no abuebue ama me; mprenpren a kuropon yi asse yi, menya nkoso.’

³ Eno nti, see na Otumfo AWURADE se: Me ne wo anya, Tiro, mede aman bebree beba abetia wo te se po a erebo n’asorɔkye.

⁴ Wɔbesee Tiro afasu na wɔadwiriw n’abantenten no. Mepa so dɔte agu ama aye ɔbotan kwaboo.

⁵ Obefi po mu abeye beae a wɔhata asau, efise makasa. Otumfo AWURADE asem ni. ɔbeye amanaman no asade,

⁶ na afoa besee n’atenae a ewɔ asase kesee so no pasaa. Afei wobehu se, mene AWURADE no.

⁷ “Na see na Otumfo AWURADE se: Merekɔfa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponko ne nteaseenam, ne aponkosotefo ne nsraadom kesee afi atifi fam aba wo so.

⁸ ɔde afoa besee w’atenae a ewɔ asase kesee no so no pasaa; obesisi mpampim aye mpempe wo w’afasu ho na wama ne nkatabo so atia wo.

⁹ Ɔde oburuw nnua beɔpempem w'afasu no, na Ɔde akode abubu w'abantenten no asɛe no.

¹⁰ N'apɔnkɔ no bedɔɔso yiye, na wɔbeɔɔ mfuluma akata wo so. Ɔsa apɔnkɔ no, nkyimii ne nteaseenam nnyigyei bɛma w'afasu awosow, bere a wɔahyɛn wo apon mu, sɛnea mmarima hyɛn kuroɔn a n'afasu mu adeda akwan no.

¹¹ N'apɔnkɔ no tote betiatia wo mmɔnten nyinaa so, Ɔde afoa bekunkum wo nkurofo na w'afadum dennen no bebubu agu fam.

¹² Wɔɔɛfom w'ahode na wɔawia w'aguade, wobebubu w'afasu, na wɔadwiriw w'adan fɛfɛ no na wɔatotow w'abo, wo nnua ne wo ɔte agu po mu.

¹³ Mɛma wo nnwonto gyegyeeɔye no aba awiei na wɔrente wo sanku so nnwonto no bio.

¹⁴ Mɛye wo ɔbotan kwaboo na wo so na wɔɔɛhata asau. Wɔrenkyekyere wo bio.

¹⁵ "Sɛɛ na Otumfo AWURADE ka kyere Tiro: Sɛ wo mpoano nkurow no te w'asehwe ho apinisi ne akunkumakunkum a asi wɔ wo mu a, wɔn ho rempopo ana?"

¹⁶ Afei mpoano mmapɔmma no nyinaa befi wɔn nhengua so, ayiyi wɔn nguguso ne ntade a wɔadi mu adwinni agu ho. Ehu beɔɔ wɔn ama wɔatenatena fam, wɔn ho beɔpo na wɔn ho adwiriw wɔn wɔ wo nti.

¹⁷ Afei wɔbɛma kwadwom a ɛfa wo ho so se:
" Hwe sɛnea wɔaseɛ wo, kuroɔn a woagye din,

wo a po sofo na ɛte wo mu,
na anka wowɔ tumi wɔ po so!

Wo ne wo manfo;
wode hu hyɛɛ

wɔn a wɔte ho nyinaa mu.

18 Mpmpren, mpoano nsase no ho popo
 wɔ w'asehwe da no;
 asupɔw a ɛwɔ po mu no

abɔ hu wɔ w'asehwe no ho.'

19 "Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Sɛ mema woyɛ
 kuropon a ada mpan te sɛ nkuropon a nnipa
 ntete so, na sɛ mema po bun ba wɔ so na sɛ ne
 mu nsu bebrebe no bɛkata wo so a,

20 mede wo ne wɔn a wɔkɔ amoa mu no besian
 akɔ teteetefo no nkyɛn. Mema woatena asase ase
 hɔ te sɛ tete mmubui, wo ne wɔn a wosian kɔ
 amoa mu no, na worensan anaa worennya kyɛfa
 wɔ ateasefo asase so.

21 Mede wo bɛba awiei a ɛyɛ hu mu na
 worenhu bio. Wɔbɛhwehwe wo nanso worenhu
 wo bio da, Otumfo AWURADE asem ni."

27

Tiro Ho Kwadwom

1 AWURADE asem baa me nkyɛn se:

2 "Onipa ba, ma kwadwom a ɛfa Tiro ho so.

3 Ka kyere Tiro a ɔda po abobow ano, na ɔne
 agvadifo bebree a wɔwɔ mpoano nkurow so di
 gua se, eyi ne asem a Otumfo AWURADE ka:

"Woka se, Tiro,
 "Me ho yɛ fɛ yiye."

4 Wo tumidi wɔ po so akyirikyiri;
 w'adansifo maa w'ahoɔfɛ wiee pɛyɛ.

5 Wo nnua a wɔpaae nyinaa
 yɛ ɔpɛpaw a efi Senir.

Wɔde Lebanon sida
 na ɛyɛɛ ahyɛn so nnua maa wo.

6 Odum nnua a efi Basan
 na wɔde yɛɛ w'atabon;

Kwabohore nnua a efi Kipro mpoano
 na wode yeε w'ahyen abrannaa, a wode
 asonse asew so.

7 Misraim nwera papa bi a woadi mu adwini
 na wode yeε w'ahyen so mframatom
 a eyεε wo frankaa nso;

w'apon ne mfensere ano ntama ye abibitam ne
 beredum ntama
 a efi Elisa mpoano.

8 Sidonfo ne Arwadfo na wohare w'ahyen;
 wo mmarima anyansafo. Tiro,
 na woyε adwumayεfo wɔ w'ahyen mu.

9 Gebal adwumfo adedaw tenaa w'ahyen mu
 se dua dwumfo a wotuatua ahyen no mu
 ntokuru.

Po so ahyen ne won hyenmufo nyinaa
 baa wo nkyen ne wo bedii nsesagua.

10 “ ‘Persia, Lidia ne Put mmarima
 somee se asraafo wɔ wo nsraadom mu.
 Wode won nkatabo ne dade kyew
 sensen w'afasu ho,
 de hyεε wo anuonyam.

11 Arwad ne Helek mmarima
 wen w'afasu ho nyinaa
 Gammad mmarima
 tenaa w'abantenten mu.

Wode won nkatabo sensen w'afasu ho
 maa w'ahofe dii mu.

12 “ ‘W'aguade a ema wonyaa wo ho be bree nti,
 Tarsis ne wo dii gua, wode dwete, dade, sanyaa
 ne sumpii sesaa w'aguade.

13 “ ‘Helafo, Tubalfo ne Mesekfo ne wo dii gua,
 wode nkoa ne kobere nneema sesaa w'aguade.

14 “ ‘Bet Togarma mmarima de adwumaye aponko, osa aponko ne mfurum mma besesaa w’aguade.

15 “ ‘Roda mmarima ne wo dii gua, na mpoano nkurow bebre yεε w’adetofo a wode asonse ne duabo nnua tuaa wo ka.

16 “ ‘Aram ne wo dii gua esiane wo nneεma bebrebe a woyε nti; wode nsrammabo, ntama a eberedum, nea woadi mu adwinni, nwera pa, nnekyerema ne bota besesaa w’aguade.

17 “ ‘Yuda ne Israel ne wo dii gua; wode awi a efi Minit ne brodo, εwo, ngo ne ahyehyesrade sesaa w’aguade.

18 “ ‘Damasko ne wo dii gua wo nsa a efi Helbon ne nguan ho nwi a efi Sahar mu, esiane nneεma a woyε ne w’aguade a ama woanya wo ho bebre no nti.

19 Danfo ne Helafu a wofi Usal too w’aguade na wode dade a wɔaboro, sesadua ne ahunuanyankwa sesaa w’aguade.

20 “ ‘Dedan de aponkonguasotam ne wo dii gua.

21 “ ‘Arabfo ne Kedar mmapomma nyinaa yεε w’aguadifo a wode nguantenmma, adwennini ne mpapo ne wo dii gua.

22 “ ‘Seba ne Raama aguadifo ne wo dii gua; wode nnuhuam ahorow a εte apow, abooden abo ne sikakokoo ne wo bedii nsesagua.

23 “ ‘Haran, Kan ne Eden, aguadifo a wofi Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii gua.

24 Wo gua so ho, wode ntama a εye fe, nneεmmatam a εye tuntum, adwinne ahorow ne ntama fεfe a εwo ahosu ahorow a wode nhoma

a wɔakyinkyim abobo no aƆwapaƆw na aye ne wo bedii gua.

25 “Tarsis ahyen ye adwuma se asofo ma w’aguade.

Adesoa duruduru aye wo ma wo po no mfimfini.

26 W’aharefo no fa wo de wo ko po so akyirikyiri nanso apuei ahum bebubu wo mu nketenkete wo po no mfimfini.

27 W’ahonya, aguade ne adetonne w’ahyen akwankyerɛfo, w’ahyen mufo ne won a wotuatusa w’ahyen mu ntokuru, w’aguadifo ne w’asraafo nyinaa, ne obiara a ɔwo hyen no mu bemem ako po ase tonn, da a wo hyen no bebɔ.

28 Mpoano asase bewosow bere a wo hyen mufo no retestee mu.

29 Won a wokurakura atabon no nyinaa begyaw won ahyen ho; hyen akwankyerɛfo ne hyen mufo nyinaa begyinagyina mpoano.

30 Wɔbɛma won nne so asu osu yaayaw ama wo; wɔbɛpete mfutuma agu won ti so na wɔyantayantam nsɔ mu.

31 Wo nti wɔbɛbobo tikwaw na wɔafurafura atweaatam. Wɔde ɔkra mu ahoyeraw ne awerɛhow a mu ye den begyam wo.

32 Bere a wɔretwa adwo redi awerɛhow no

- wɔbɛma kwadwom bi a ɛfa wo ho so se:
 “Hena na wama no atɔ mum
 te sɛ Tiro a po atwa ne ho ahyia yi?”
- 33 Bere a w’aguade kɔɔ po ahorow so no
 woboaa aman bebree;
 W’ahonyade ne w’aguade
 maa asase so ahemfo nyaa wɔn ho.
- 34 Afei po abubu wo mu nketenkete
 wɔ asu no bun mu
 w’aguade ne w’adwumayɛfo nyinaa
 ne wo amem kɔ asu ase.
- 35 Wɔn a wɔtete mpoano nyinaa
 ho adwiriw wɔn wɔ wo ho;
 ehu ma wɔn ahemfo ho popo
 na wɔn anim sinsiam.
- 36 Aman no mu aguadifo bɔ ntwɔm gu wo so
 woaba awiei a ɛyɛ hu
 na wɔrenhu wo bio.’ ”

28

Nkɔmhɛ A Etia Tirohene

- ¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se:
² “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifo no se: ‘Sɛɛ na
 Otumfo AWURADE se:
 “Wufi w’ahantan koma mu ka se,
 “Meyɛ onyame;
 mete onyame bi ahengua so
 wɔ po mfimfini.”
- Nanso woyɛ onipa, wonyɛ onyame,
 ɛwɔ mu, wudwen sɛ wunim nyansa sɛ
 onyame bi.
- ³ Wunim nyansa sen Daniel ana?
 Wunim kokoamsem biara ana?
- ⁴ Wonam wo nyansa ne nhumu so

anya ahode ama wo ho,
woape sikakokoo ne dwete bebree
agu w'adekoradan mu.

⁵ Wonam w'aguadi mu nyansa so
ama w'ahonya adoozo,
na w'ahonya nti

woahoran wo wo koma mu.

⁶ “ ‘Eno nti see na Otumfo AWURADE se:
“ ‘Esiane se wudwen se wunim nyansa
te se Onyame nti,

⁷ mede ananafo reba abetia wo,
amanaman no mu odesefo pa ara;
wobetwetwe won afoa
wo w'ahoofe ne wo nyansa so
na w'ahwirew w'anuonyam no.

⁸ Wode wo beto amoa no mu,
na wubewu owu yaayaw
wo epo mfimfini.

⁹ Afei wobeka se, “Meye onyame,”
wo won a wokum wo no anim ana?
Wobeye onipa na enye onyame,
wo won a wokum wo no nsam.

¹⁰ Wubewu momonotofo wu
wo ananafo nsam.

Me na maka, Otumfo AWURADE asem ni.’ ”

¹¹ AWURADE asem baa me nkyen se:

¹² “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho
so na ka kyere no se: ‘See na Otumfo AWURADE
se:

“ ‘Na anka woye peye nhweso,
na wowo nyansa na woye ahoofedua.

¹³ Na anka wowo Eden
Onyankopon turo no mu.

Wode abohemaa nyinaa siesie wo:
 bogyanambo, akraatebo ne bowerεbo
 sikabereεbo, apopobibiribo ne ahwehwebo,
 hoabo, nsrammabo ne ahabammono bo;
 wode sika kɔkɔ na aye w'ahyehyede,
 wosiesie ne nyinaa da a wɔbɔɔ wo.

14 Wɔsraa wo ngo sε chwεfo kerub,
 efisε saa na mehyεε wo.

Na wowɔ Onyankopɔn bepɔw kronkron no so;
 wonantew ogya abo mu.

15 Na anka w'akwan ho nni asem
 efi da a wɔbɔɔ wo no
 kosii sε wohuu amumɔye wɔ wo mu.

16 W'aguadi a mu tɔew no nti
 wode akakabensem hyεε wo ma
 na woyεε bɔne.

Eno nti mepam wo fii
 Onyankopɔn bepɔw no so wɔ aninguase
 mu,

na miyii wo adi, chwεfo kerub,
 fii ogya abo no mu.

17 Wohyerεn wɔ wo koma mu
 w'ahoofε nti
 na womaa wo nyansa porɔwee,
 w'anuonyam no nti.

Enti metow wo kyenee fam;
 na mede wo yeε ahwede wɔ ahemfo anim.

18 Wode wo nnebɔne ne aguadi mu asisi
 agu wo kronkrommea ho fi
 eno nti memaa ogya fii wo mu
 na ehyew wo,
 na memaa wo dan nsɔ wɔ fam
 wɔ wɔn a na wɔrehwe no nyinaa anim.

19 Aman a na wonim wo nyinaa
 ho adwiriw wɔn wɔ wo ho:
 w'awiei ayɛ ahometew
 na wɔrenhu wo bio.' "

Nkɔmhɛ A Etia Sidon

20 AWURADE asem baa me nkyɛn se:

21 "Onipa ba, fa w'ani kyere Sidon na hye nkɔm
 tia no

22 na ka se: 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se:
 " 'Me ne wo anya, Sidon
 na mɛda m'anuonyam adi wɔ mo mu.

Wubehu sɛ mene AWURADE no,
 bere a mede asotwe aba ne so
 na mada me ho adi sɛ ɔkronkronni wɔ ne
 mu no.

23 Mɛma ɔyaredɔm aba ne so
 na mama mogya atɛɛ wɔ ne mmɔnten so.

Apirafɔ bɛtotɔ wɔ ne mu,
 bere a afoa redi ahim wɔ ne ho nyinaa.
 Afei na wobehu sɛ mene AWURADE no.

24 " 'Na Israelfo rennya yɔnkonom a wɔwɔ
 adwemmɔne, wɔn a wɔwɔwɔ yayaayaw sɛ
 ohwirem ne nsɔɛ bio. Afei na wobehu sɛ mene
 Otumfo AWURADE no.

25 " 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Sɛ meboa
 Israelfo ano fi aman a wabɔ wɔn apete no so
 a, mɛda me kronkronyɛ adi wɔ wɔn mu, ama
 amanaman no ahu. Afei wɔbɛtena wɔn ankasa
 asase a mede maa me somfo Jakob no so.

26 Wɔbɛtena ho asomdwoe mu na wobesisi
 adan, ayeyɛ boɛ nturo; Wɔbɛtena ase asomd-
 woe mu wɔ bere a matwe ne yɔnkonom a
 wɔkasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wobehu sɛ
 mene AWURADE, wɔn Nyankopɔn no.' "

29

Nkómhye A Etia Misraim

¹ Mfe du so ɔsram a eto so du no da a eto so dumien no, AWURADE asem baa me nkyen se:

² “Onipa ba, fa w’ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkóm tia no ne Misraim nyinaa.

³ Kasa kyere no na ka se: ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se.

“‘Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kɛse a woda wo nsuwansuwa mu.’ ”
Woka se, “Nil ye mede;
meye maa me ho.”

⁴ Na mede nnarewa besuso w’abogye mu na mama mpataa a wɔwɔ wo nsuwansuwa mu no atetare w’abon ho.

Metwe wo afi wo nsuwansuwa no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho.

⁵ Megyaw wo hɔ wɔ sare no so, wo ne mpataa a wɔwɔ wo nsuwansuwa mu no nyinaa.

Mobɛhwe ase wɔ asase petee mu a wɔremma mo so bio.

Mede wo bɛma asase so mmoa ne wim nnomaa sɛ wɔn aduan.

⁶ Afei wɔn a wote Misraim nyinaa behu sɛ mene AWURADE no.

“ ‘Woaye sɛ demmire pema ama Israelfi.

⁷ Wɔde wɔn nsa soo wo mu no, wo mu bukaw ma wuhuruwii, wotwerii wo no, wo mu bu ma wobɔɔ pemmo.

⁸ “ ‘Eno nti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mede afoa bɛba abɛko atia wo na makunkum wo mmarima ne wɔn mmoa.

⁹ Misraim beda mpan na asɛɛ. Ɛno na wobehu sɛ mene AWURADE.

“ Ɛfise wokae se, “Nil yɛ me de; me na meyeɛ,” enti

¹⁰ me ne wo ne wo nsuwansuwa na anya, na mema Misraim asase asɛɛ na ada mpan, efi Migdol kosi Aswan twa mu de kɔka Kus hye so.

¹¹ Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfe aduanan.

¹² Mema Misraim asase no ada mpan wɔ nsase a asɛɛ mu na ne nkuroɔɔn beda mpan mfe aduanan wɔ wɔn nkuroɔɔn a asɛɛ no mu. Na meɔɔ Misraimfo apete wɔ amanaman mu, na mahwete wɔn wɔ nsase so.

¹³ “ ‘Nanso sɛɛ ne nea Otumfo AWURADE se: Mfe aduanan akyi no, meɔɔ Misraimfo ano afi aman a meɔɔ wɔn petee so no so.

¹⁴ Mede wɔn befi nnommumfa mu aba na mede wɔn akɔ Misraim Atifi, wɔn nenanom asase. Ɛho na wobeye ahenni mu kumaa bi.

¹⁵ Ɛbeye ahenni a enye den na ɛrentumi mma ne ho so wɔ aman a aka no mu. Meye no ahenni a ɛrentumi nni aman afoforo so.

¹⁶ Misraim renye ɔman a Israelfo de wɔn ho bɛto no so bio, mmom ebekae wɔn bɔne a woyee sɛ wɔde wɔn ho kɔdan no de pɛɛ mmoa. Afei, wobehu sɛ mene Otumfo AWURADE no.’ ”

¹⁷ Mfe aduonu ason so, ɔsram a edi kan no da a edi kan no, AWURADE asem baa me nkyɛn se:

¹⁸ “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’asraafo tuu Tiro so sa abran so, eti biara so pepae, na ɔbati nso so popɔree. Nanso ɔne n’asraafo no annya hwee amfi adwumaden a woye de tiaa Tiro no mu.

19 Ɛno nti, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mede Misraim rebɛhyɛ Babiloniahene Nebukadnessar nsa na ɔbɛsoa n’ahode akɔ. Ɖbɛfom asase no de ayɛ akatua ama n’asraafo.

20 Mede Misraim ama no sɛ n’adwumayɛ so akatua, efisɛ ɔne n’akofo yɛ maa me, Otumfo AWURADE aɛm ni.

21 “Saa da no mɛma abɛn bi afifi ama Israelfi, na meɓue w’ano wɔ wɔn mu. Afei wobehu sɛ mene AWURADE no.”

30

Misraim Ho Kwadwom

1 AWURADE aɛm baa me nkyɛn se:

2 “Onipa ba, hyɛ nkɔm na ka se: ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se:
“Twa adwo na ka se,

“Aɔ da no!”

3 Na da no abɛn,
AWURADE da no abɛn,
omununkum da,
amanaman no atemmu bere.

4 Afoa bi bɛsɔre atia Misraim,
na ahoyeraw bɛba Kus so.
Sɛ apirafo toto wɔ Misraim a
wɔbɛsoa n’ahonyade akɔ
na wɔabubu ne fapem agu fam.

5 Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bɔhyɛ asase no so nnipa ne Misraim bɛtoto wɔ afoa ano.

6 “Sɛɛ na AWURADE se:
“Misraim nnamfonom bɛtoto
na n’ahomaso ahooɔden bedi no huammɔ.
Efi Migdol kosi Aswan
wɔbɛtoto wɔ afoa a ɛwɔ ne mu no ano,

Otumfo AWURADE asem ni.

7 Wɔbɛdeda mpan

wɔ nsase a ada mpan mu,
na wɔn nkuropɔn bebubu aka
nkuropɔn a abubu ho.

8 Afei wobehu sɛ mene AWURADE no,
bere a mede ogya ato Misraim mu
na madwerɛw n'aboafɔ nyinaa no.

9 “ ‘Saa da no, asomafo de ahyɛn befi me nkyɛn
akohunahuna Kus a ne tirim yɛ no dɛ no. Ne ho
bɛyeraw no wɔ Misraim atemmuda no, na ampa
ara ebɛba mu.

10 “ ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se:
“ ‘Mede Misraim dɔm bebrebe no bɛba awiei
mɛfa Babiloniahene Nebukadnessar so.

11 Ɔno ne n'asraafo; amanaman no mu
anuɔdenfo,
wɔde wɔn bɛba abɛsɛɛ asase no.
Wɔbɛtwe wɔn afoa atia Misraim
na wɔde afunu ahyɛ asase no so ma.

12 Mɛma Nil mu nsu ayow
na matɔn asase no ama nnipa bɔne;
menam ananafo so
bɛsɛɛ asase no ne nea ɛwɔ mu nyinaa.
Me AWURADE na maka.

13 “ ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se:
“ ‘Mɛsɛɛ ahoni no
na mede Memfis nsesode ahorow no aba
awiei.

Misraim rennya mmapɔmma bio,
na mɛma hu aba asase no so nyinaa.

14 Mɛsɛɛ Misraim Atifi,
ato Soan mu gya

na matwe Tebes aso.

15 Mehwie m'abufuwhyew agu Pelusum so,
Misraim bammɔ dennen no,
na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu.

16 Mɛto Misraim mu gya;
Pelusum de ɔyaw bebubu ne mu.

Ahum bebu afa Tebes so;
na Memfis bedi abooboo da biara.

17 Heliopolis ne Bubastis mmerante
betoto wɔ afoa ano,
na nkuropon no ankasa beko nnommum
mu.

18 Sum kabii beduru Tapanhes, da no
se mibubu Misraim konnua no a;
ho na n'ahomaso ahoden beba awiei.

Omununkum bekata no so,
na ne nkuraa beko nnommum mu.

19 Eno nti metwe Misraim aso,
na wobehu se mene AWURADE no.' "

20 Afe a eto so dubaako no, ɔsram a edi kan
no da a eto so ason no, AWURADE asem baa me
nkyen se:

21 "Onipa ba, mabu Misraimhene Farao basa
mu. Wɔnkyekyeree, na atoa bio; na wɔmfa
nhyeɛ ntama bamma mu na anya ahoden a ɔde
beso afoa mu.

22 Eno nti, Otumfo AWURADE na ose: Mene
Misraimhene Farao anya; mebubu n'abasa abien
no mu; basa a eye ne nea mu abu no, na mama
afoa afi ne nsam ato fam.

23 Mede Misraimfo beko amanaman mu na
mahwete wɔn agu nsase so.

24 Mehye Babiloniahene basa mu den na mede
m'afoa ahye ne nsa, nanso Farao de, mebu

n'abasa mu, na wasi apini wɔ n'anım sɛ obi a wapira opirabone.

²⁵ Mema Babiloniahene abasa mu ayɛ den, nanso Farao abasa bedwudwo asensen ne ho. Sɛ mede m'afɔa hyɛ Babiloniahene nsa na ɔma so tia Misraim a, wobehu sɛ mene AWURADE no.

²⁶ Mede Misraimfo bɛkɔ amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase no so. Eno na wobehu sɛ mene AWURADE no."

31

Sida Bi A Ewɔ Lebanon

¹ Mfe dubaako mu, ɔsram a eto so abiɛsa no da a edi kan no, AWURADE asem baa me nkyɛn se,

² "Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne dɔm se:

"Hena ho na wɔde wo kɛseyɛ bɛtoto?

³ Dwene Asiria ho, sida bi a bere bi na ewɔ Lebanon,

Ɔde mman a eyɛ fɛ, na ehyɛ kwae so nyin kɔɔ soro yiye,

ma ne nkɔn mu boro nhaban a ayɛ kusuu no so.

⁴ Nsu no maa no aduan, mmura a mu dɔ ma enyin kɔɔ soro; wɔn nsuwansuwa sen faa n'ase nyinaa de kɔɔ mfuw no so nnua nyinaa ho.

⁵ Enti ekɔɔ sorosoro sen mfuw no so nnua nyinaa;

ne dubaa dɔɔso ne mman nyin yɛɛ atenten, na nsu dodow a enyaa no nti edennanee.

⁶ Wim nnomaa nyinaa yɛɛ wɔn berebuw wɔ ne dubaa no mu,

wuram mmoa nyinaa
 wowoo mma wɔ ne mman no ase
 aman akese nyinaa
 tenaa ne nwini ase.

⁷ Na ne kесеye no ye fe,
 ne dubaa a adennan no nti,
 na ne ntin nyin kɔɔ fam
 koduu nsu bebreе mu.

⁸ Sida a ewɔ Onyankopɔn turo mu
 nto no,
 na ɔpewaw nnua nso
 dubaa ne no nye pe,
 na wontumi mfa ɔfo nnua nso
 ntoto ne mman ho,
 dua biara nni Onyankopɔn turo
 no mu a n'ahoɔfe te se no.

⁹ Mebɔɔ no ahoɔfe
 maa no mman bebreе,
 na nnua a ewɔ Eden nyinaa

Onyankopɔn turo no mu no
 ani beree no.

¹⁰ “’Eno nti, see na Otumfo AWURADE se: Esiane
 se enyin kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyee nhaban
 a abunkam so, na afei ɔyee ahantan wɔ ne
 tentenye ho nti,

¹¹ mede no hyee amanaman sodifo nsa, se ɔne
 no nni no senea n'amumɔye te. Mepoo no,

¹² na ananafo aman no mu anuɔdenfo twaa
 no hwee fam, na ogyaw no ho. Ne dubaa no
 hwehwee mmepɔw ne aku mu; ne mman mu
 bubuu wɔ subon mu. Asase so aman nyinaa fii
 ne nwini ase, na wogyaw no ho.

¹³ Wim nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so,
 na wuram mmoa kɔhyehyee ne mman mu.

¹⁴ Eno nti, nnua a ewo nsu ho no mu biara renye ahantan, nnyin nko sorosoro, mmoro nhaban a abunkam so no so. Nnua afoforo biara a enya nsu bebre no rennyin nko soro saa bio. Woaahye se won nyinaa bewu ako asase ase, wo nnipamma a wosian ko amoa mu no nkyen.

¹⁵ “Sεε na Otumfo AWURADE se: Da a wode no too oda mu no, mede awerehow kataa nsuwansuwa a mu do no so maa no, na amma ne nsuten no ansen, na misiw ne nsu dodow no kwan. Ne nti mede kusuuye furaa Lebanon, na nnua a ewo sare no so nyinaa botowee.

¹⁶ Memaa aman no ho popoo wo n’asehwe nnyigyei no ho, bere a mede no baa oda mu ne won a wosian ko amoa mu no. Afei Eden nnua nyinaa, nea ete apow na eye papa wo Lebanon, nnua a enya nsu yiye nyinaa nyaa awerekyekye wo asase ase.

¹⁷ Won a wotena ne nwini ase, ne ne dom a wowo amanaman no mu nso ne no ko oda mu, akoka won a wototo wo afoa ano no ho.

¹⁸ “Nnua a ewo Eden no mu de, ewo he na ebetumi de ne ho atoto wo ho wo anuonyam ne keseye mu? Nanso wo nso wobesian wo ako fam, wo ne Eden nnua no. Wobefra momonotofo mu, won a wototo wo afoa ano no.

“Eyi ye Farao ne ne dom no, Otumfo AWURADE asem ni.’”

32

Farao Ho Kwadwom

¹ Mfe dumien mu, osram a eto so dumien no da a edi kan no, AWURADE asem baa me nkyen se:

2 “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyerɛ no se:

“Wote sɛ gyata wɔ aman no mu:
wote sɛ po mu aboa a ne ho yɛ hu
wububu dikyi wɔ wo nsuten mu,
wode wo nan boro nsuten no
de fono nsu no.

3 “Sɛɛ na Otumfo AWURADE se:

“Mede dɔm bɛba
abɛtow m’asau agu wo so,
na wɔbɛtwe wo afi m’asau mu.

4 Mɛtow wo akyene asase no so
na mahiri wo ato sare so.

Mɛma wim nnomaa nyinaa abesisi wo so
na asase so mmoa nyinaa adi wo nam afɛ
so.

5 Mɛhata wo nam wɔ mmepɔw no so
na mede wo funu ahyɛ aku ma.

6 Mede wo mogya a ɛresen no
afɔw asase no de akɔka mmepɔw no
na wo nam bɛhyɛ abon nketewa no ma.

7 Sɛ mitwa wo fi hɔ a, mɛkata ɔsoro ani
na madunnum wɔn nsoromma;
mede omununkum bɛkata owia ani,
na ɔsram renhyɛn.

8 ɔsoro akanea a ɛhyɛn nyinaa
mɛma aduru sum wɔ wo so;
mɛma sum aduru w’asase, Otumfo AWURADE
asɛm ni.

9 Mɛma nnipa bebree koma atutu
bere a mede wo sɛɛ aba aman no mu,
nsase a wunnya nhuu mu.

10 Mɛma nnipa bebree ho adwiriw wɔn wɔ wo
ho,
wo nti, hu bɛma wɔn ahene ho apopo

bere a merehim m'afɔa wɔ wɔn anim no.
 Da a wobehwe ase no
 wɔn mu biara ho bewosow
 bere nyinaa mu wɔ wɔn nkwa nti.

11 “ ‘Na sɛɛ na Otumfo AWURADE se:
 “ ‘Babiloniahene afoa
 besɔre wɔ wo so.

12 Mɛma wo dɔm no atoto
 wɔ dɔmmarima afoa ano,
 wɔ aman a wɔyɛ anuɔdenfo mu.

Wɔbesɛ Misraim ahomaso pasaa
 na ne dɔm no nyinaa bedi nkogu.

13 Mekunkum n'anantwi nyinaa
 afi nsu bebree no ho
 na onipa nan rentiatia mu bio
 na anantwi tɔte nso remfono no.

14 Afei mɛma ne nsu ani atew
 na mama ne nsuten atɛ sɛ ngo,
 Otumfo AWURADE asem ni.

15 Sɛ mɛma Misraim da mpan
 na miyi biribiara fi asase no so,
 sɛ mikum wɔn a wɔte so nyinaa a,
 afei na wobehu sɛ mene AWURADE no.’

16 “Eyi ne kwadwom a wɔbɛto ama no. Amanaman no mmabea bɛto ama Misraim ne ne dɔm nyinaa, Otumfo AWURADE asem ni.”

17 Afe a ɛto so dumien no ne sram da a ɛto so dunum no, AWURADE asem baa me nkyɛn se:

18 “Onipa ba, twa adwo ma Misraim dɔm na ma ɔne amanaman akɛse no mmabea nsian nkɔ asase ase nkɔka wɔn a wɔasian kɔ amoa mu no ho.

19 Ka kyere wɔn se, ‘Wadom mo dodo sen wɔn a aka no ana? Munsian nkɔ na mo ne momonotofo no nkɔda.’

²⁰ Wɔbɛka wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no ho. Wɔatwe afoa no, ma wɔntwe ne nnipadɔm no ase nkɔ.

²¹ Akannifo akɛse a wɔwɔ ɔda mu bɛka afa Misraim ne ne dɔm ho se, 'Wɔasian aba na wɔdeda momonotofo mu, wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no.'

²² "Asiria ne n'asraafo nyinaa wɔ hɔ, wɔn a wɔakunkum wɔn no nna atwa ne ho ahyia, wɔn a wɔatoto wɔ afoa ano no.

²³ Wɔn nna no wɔ amoa no ase tonn na n'asraafo deda ne nna ho nyinaa. Wɔn a na wohunahuna afoforo wɔ atasefo asase so no nyinaa awuwu, wɔatoto wɔ afoa ano.

²⁴ "Elam wɔ hɔ, ne nnipadɔm nyinaa atwa ne da ho ahyia. Wɔn nyinaa awuwu, wɔatoto wɔ afoa ano. Wɔn a na wohunahuna afoforo wɔ atasefo asase so nyinaa sian kɔɔ asase ase sɛ momonotofo. Wɔde wɔn animguase kɔka wɔn a wosian kɔ amoa mu no ho.

²⁵ Wɔato mpa ama no wɔ atɔfo no mu, na ne dɔm atwa ne da ho ahyia. Wɔn nyinaa yɛ momonotofo a wɔatoto wɔ afoa ano. Esiane sɛ wɔn ahunahuna trɛw wɔ atasefo asase so no nti, wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no nyinaa anim agu ase. Wɔdeda wɔn wɔ atɔfo no mu.

²⁶ "Mesek ne Tubal wɔ hɔ a wɔn dɔm atwa wɔn nna ho ahyia. Wɔn nyinaa yɛ momonotofo a wɔatoto wɔ afoa ano efise wɔtrɛw wɔn ahunahuna mu wɔ atasefo asase so.

²⁷ ɛnye wɔn ne akofo momonotofo foforo a wɔatoto na wɔdeda hɔ no ana? Wɔn a wɔne wɔn akode sian kɔɔ nna mu na wɔn ti deda wɔn afoa so no. Wɔn amumɔyɛ so asotwe daa

wɔn nnompe so, mmom saa akofɔ yi ahunahuna atretɛw wɔ ateasefo asase so.

²⁸ “Farao, wo nso wobebubu wo mu na woakɔda momonotofo mu, wo ne wɔn a wɔtotɔɔ wɔ afoa ano no.

²⁹ “Edom wɔ hɔ, n’ahemfo ne ne mmapɔmma nyinaa deda wɔn a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano no mu, wɔn tumi nyinaa akyi. Wɔdeda momonotofo mu, wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no.

³⁰ “Mmapɔmma a wofi atifi fam nyinaa ne Sidonfo nyinaa wɔ hɔ, wɔne atɔfo kɔɔ wɔ animguase mu, wɔn tumi a wɔde hunahuna no nyinaa akyi. Wɔdeda hɔ sɛ momonotofo, wɔne wɔn a wokum wɔn wɔ afoa ano, na wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no asoa wɔn animguase.

³¹ “Farao, ɔne n’asraafo nyinaa behu wɔn na ne were bekyekye wɔ ne dɔm a wokunkum wɔn wɔ afoa ano no ho, Otumfo AWURADE asem ni.

³² Mmom me na memaa Farao ne ne nnipadɔm de ahunahuna tretɛw wɔ ateasefo asase so de, nanso wɔbededa momonotofo mu, wɔn a wɔde afoa kunkum wɔn, Otumfo AWURADE asem ni.”

33

Ɔwɛmfo Hesekiel

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se:

² “Onipa ba, kasa kyere wo manmma na ka kyere wɔn se: ‘Sɛ metwe m’afɔa wɔ asase bi so, na sɛ asase no so nnipa yi wɔn mmarima no mu baako sɛ ɔnye ɔwɛmfo mma wɔn,

³ na ohu sɛ afoa reba abeko atia asase no a, ɔhyɛn torobento de bɔ nnipa no kɔkɔ.

⁴ Na se obi te torobento no nnyigyei na wanna ne ho so, na se afoa no bekum no a, ne mogya bebɔ ɔno ankasa ti so.

⁵ Esiane se ɔtee torobento no nnyigyei na wantie kɔkɔbɔ no nti, ne mogya bebɔ n'ankasa ti so. Se otiee kɔkɔbɔ no a, anka onyaa ne ti didii mu.

⁶ Nanso se ɔwemfo no hu se afoa no reba na wanhyen torobento no ammɔ nnipa no kɔkɔ, na se afoa no ba bekum wɔn mu baako a, wɔbɛfa saa onipa no akɔ wɔ ne bɔne nti, nanso mema ɔwemfo no abu owufo no mogya ho akontaa.'

⁷ "Onipa ba, maye wo ɔwemfo ama Israelfi, eno nti tie m'anom nsem na fa kɔkɔbɔ a efi me nkyen ma wɔn.

⁸ Se meka kyere omumɔyɛfo se, 'Wo omumɔyɛfo, owu na wubewu,' na se woankasa ankyere no amma wamfi n'akwan so a, saa omumɔyɛfo no bewu ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa.

⁹ Nanso se wɔbɔ omumɔyɛfo no kɔkɔ se omfi n'akwan so na se wanye a, ne bɔne nti, obewu, nanso worenne ne mogya ho fo.

¹⁰ "Onipa ba, ka kyere Israelfi se: 'Sɛɛ ne nea moreka: "Yɛn mfomso ne yɛn nnebɔne hye yɛn so, yeresɛɛ, esiane eyinom nti. Na dɛn na yɛbɛye na yɛanya nkwa?"'

¹¹ Ka kyere wɔn se, 'Se mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, m'ani nnye amumɔyɛfo wu ho, na mmom mepe se wɔdan fi wɔn akwan so na wonya nkwa. Monnan! Monnan mfi mo amumɔyɛ akwan no so! Adɛn nti na esɛ se muwuwu, Israelfi?'

12 “Eno nti onipa ba, ka kyere wo manmma se, ‘Otreneeni trenee rentumi nnye no nkwa wo bere a onye osetie; na omumoyefo amumoye remma onhwe ase wo bere a odan fi ho. Se otreneeni ye bone a, orennya nkwa wo ne kan treneeye nti.’

13 Se meka kyere otreneeni se obenya nkwa, na afei ode ne ho to ne treneeye so na oye bone a, worenkae ne kan trenee nneye biara. Obewu wo ne bone a waye nti.

14 Na se meka kyere omumoyefo se, ‘Owu na wubewu,’ na afei odan fi ne nnebone ho na oye nea eye na etee,

15 na se osan de bosea ho awowaside ma, na osan de nea wawia ma, na odi ahyede a ema nkwa so, na wanye bone a, ampa ara obenya nkwa, na orenwu.

16 Worenkae bone a waye no mu biara ntia no. Waye nea eye na etee, ampa ara obenya nkwa.

17 “Nanso wo manmma ka se, ‘AWURADE akwan ntee.’ Nanso eye won akwan mmom na entee.

18 Se otreneeni fi ne trenee ho na oye bone a, eno nti obewu.

19 Na se omumoyefo dan fi ne nnebone ho na oye nea eye na etee a, obenya nkwa.

20 Nanso Israelfi, moka se, ‘Awurade akwan ntee.’ Nanso mebu obiara aten senea n’akwan te.”

Wokyere Yerusalem Asehwe Ase

21 Yen asutwa afe a eto so dumien no sram a eto so du no nnaanum so, obarima bi a waguan afi Yerusalem baa me nkyen bekae se, “Kuropon no ahwe ase!”

22 Na anwummere a ade rebekye ama ɔbarima no aba no, na AWURADE nsa wɔ me so na obuee m'ano ansa na ɔbarima no baa anɔpa. Enti na m'ano abue a mitumi kasa.

23 Afei AWURADE asem baa me nkyen se,

24 “Onipa ba, nnipa a wɔtete saa nnwiriwii so wɔ Israel asase no so no reka se, ‘Abraham ye onipa baako, nanso onyaa asase no nyinaa. Nanso yedɔɔso, na nokware wode asase no ama yen se yen agyapade.’

25 Eno nti, ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Sɛ mowe nam a mogya wɔ mu, mosom mo anyame na muhwie mogya gu nti, ɛɛ se mofa asase no ana?’

26 Mode mo ho to mo afoa so. Moye akyiwade na mo mu biara gu ne yɔnko yere ho fi. Ɛɛ se munya asase no ana?’

27 “Ka eyi kyere wɔn se, ‘Nea Otumfo AWURADE se ni: Ampa ara se mete ase yi, wɔn a wɔaka wɔ kurow no nnwiriwii mu no betoto wɔ afoa ano. Wɔn a wɔwɔ wuram no mede wɔn bɛma nkekaboa ama wɔawe wɔn na wɔn a wɔwɔ abandennen ne abodan mu no, ɔyaredɔm bekunkum wɔn.

28 Mesɛɛ asase no ama aye amamfo, na n'ahomaso ahɔden no bɛba awiei na Israel mmepɔw no beda mpan a obiara rentwa mu wɔ ho.

29 Afei wobehu se mene AWURADE no, bere a mama asase no ada mpan wɔ akyiwade a wɔaye nyinaa nti.’

30 “Wo de, onipa ba, wo manmma reka wo ho nsem wɔ afasu ho ne afi apon ano kyere

wɔn ho wɔn ho se, ‘Mommra mmetie asem a efi AWURADE nkyen aba.’

³¹ Me nkurofo ba wo nkyen, senea wɔye daa no, betenatena w’anim betie wo nsem, nanso wɔmmfa nye adwuma. Wode wɔn ano ka ahofama, nanso wɔn koma mu de, wɔn ani bere asisi mu adenya.

³² Nokware, wɔn de, wote se obi a ne nne ye de, na ode nnwontode to odo nnwom, efise wote wo nsem nanso wɔmmfa nye adwuma.

³³ “Se eyinom nyinaa ba mu a, na nokware ebɛba mu nso, na afei wobehu se odiyifo bi baa wɔn mu.”

34

Nguanhwefo Ne Nguan

¹ AWURADE asem baa me nkyen se:

² “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel nguanhwefo: hye nkɔm na ka kyere wɔn se: Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Nnome nka Israel nguanhwefo a wɔhwɛ wɔn ankasa nko ara so. Ense se nguanhwefo hwe nguankuw no ana?”

³ Monom nufusu, mode mmoa no ho nwi fura mo ho na mukum mmoa a wɔadodo nanso monhwɛ nguankuw no.

⁴ Monhyɛɛ wɔn a wɔye mmerɛw no den, nsaa ayarefo yare na monkyekyeree apirafo akuru. Momfaa wɔn a wɔabo ko mmae, na monhwɛhwɛɛ wɔn a wɔayera. Mode ohye ne atirimoden na ahwe wɔn so.

⁵ Eno nti wɔabo ahwete, efise wonni ohwɛfo bi, na wɔabo ahwete no, wɔbeyɛɛ hanam maa wuram mmoa nyinaa.

⁶ Me nguan kyinkyin mmepɔw ne nkoko nyinaa so. Wɔbɔɔ wɔn petee asase so baabiara, na obiara anhwɛwɛ wɔn.

⁷ “Enti, mo nguanhwɛfo, muntie AWURADE asem:

⁸ Nokware, sɛ mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, esiane sɛ me nguankuw nni ɔhwɛfo nti wɔawiawia wɔn na wɔayɛ hanam ama wuram mmoa, na esiane sɛ nguanhwɛfo no anhwɛwɛ me nguan no na mmom wɔhwɛɛ wɔn ankasa ho na wɔtoo me nguan no asaworam

⁹ nti, nguanhwɛfo, muntie AWURADE asem:

¹⁰ Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Me ne nguanhwɛfo no anya na mɛma wɔabu me nguankuw no ho akontaa. Meremma wɔnhwɛ nguankuw no bio sɛnea ɛbeyɛ a wɔrenkum nguan no nnwe; megye me nguankuw afi wɔn anom na wɔrenyɛ wɔn aduan bio.

¹¹ “Na sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Me ara mɛhwɛwɛ me nguan na mahwɛ wɔn so.

¹² Sɛnea oguanhwɛfo hwɛ ne nguan a wɔahwete bere a ɔwɔ wɔn nkyɛn no, saa ara na mɛhwɛ me nguan so. Meyi wɔn afi mmeae a wɔhwete kɔɔ wɔ omununkum ne sum kabii da no.

¹³ Mede wɔn befi amanaman so aba na maboaboa wɔn ano afi nsase so na mede wɔn aba wɔn ankasa asase so. Mɛma wɔadidi wɔ Israel mmepɔw so, subon ne asase no so atɛnae nyinaa.

¹⁴ Mehwɛ wɔn so wɔ adidibea papa, na Israel mmepɔw atɛnten so beyɛ wɔn adidibea. Ɛho na wɔbɛdeda adidibea asase papa so, na ho na wɔbɛwe sare frɔmfrɔm wɔ Israel mmepɔw so.

15 Me ara mēhwε me nguan na mama wɔadedā hɔ. AWURADE asem ni.

16 Mēhwehwε nea wayera na mede nea wabɔ ko asan aba. Mēkyekyere nea wapira no akuru, na mahyε nea ɔyε mmerεw no den, nanso nea wadɔ ne nea ne ho yε den no, mεsεε wɔn. Mede trenee bēhwε nguankuw no.

17 “Na mo, me nguankuw, sεε na Otumfo AWURADE se: Mebu oguan baako ne ɔfoforo ntam aten ne mpapo ne adwennini ntam.

18 Adidibea papa a mudidi so no, eyε ade ketewa ma mo ana? Eεε sε mode mo anan tiatia mo adidibea a aka no nso so ana? Eno mo ani sε monom nsu a ani yε kurunnyenn ana? Eεε sε mode mo anan fono nkae no ana?

19 Eεε sε me nguankuw di nea moatiatia so na wɔnom nea mode mo anan afon ana?

20 “Eno nti sεε na Otumfo AWURADE ka kyere wɔn: Monhwε, me ara mebu nguan a wɔadodɔ ne nguan a wɔafonfɔn ntam aten.

21 Esiane sε, mode mo nkyen mu ne mmati puapua nguan a wonni ahɔɔden na mode mo mmen pempem wɔn kosi sε mobεpam wɔn akɔ akyirikyiri nti,

22 megye me nguankuw na wɔremfom wɔn bio. Mebu oguan baako ne ɔfoforo ntam aten.

23 Mema oguanhwεfo baako, me somfo Dawid, ahwε wɔn so, na ɔbeyen wɔn na wayε wɔn hwεfo.

24 Na me, AWURADE, mεyε wɔn Nyankopɔn na me somfo Dawid ayε wɔn mu obirempɔn. Me AWURADE na maka.

25 “Me ne wɔn beyε asomdwoe apam na matore nkekaboa ase wɔ asase no so senea

wobetumi atena sare so na woadeda kwae mu asomdwoe mu.

²⁶ Mehyira wɔn ne mmeae a atwa me pampa ho ahyia. Metɔ obosu wɔ ne bere mu, na ɛbeyɛ nhyira bosu.

²⁷ Mfuw so nnua bɛsow wɔn aba na asase no nso abɔ n'aduan. Nnipa no bɛtena wɔn asase so dwoodwoo. Mibubu wɔn konnua na migye wɔn fi wɔn a wɔde wɔn yɛɛ nkoa nsam a wobehu sɛ mene AWURADE no.

²⁸ Amanaman no remfow wɔn bio, na wuram mmoa nso renkyere wɔn nnwe. Wobetena asomdwoe mu na obiara renhunahuna wɔn.

²⁹ Na mema wɔn asase a ɛsow nnɔbae ama agye din, na aduankɔm renne wɔn wɔ asase no so na wɔrenye ahohora mma amanaman no.

³⁰ Afei wobehu sɛ me AWURADE, wɔn Nyankopɔn ne wɔn wɔ ho, na wɔn, Israelfi, yɛ me nkurɔfo; Otumfo AWURADE asem ni.

³¹ Mo, me nguan, m'adidibea nguan yɛ me nkurɔfo, na mene mo Nyankopɔn, Otumfo AWURADE asem ni.' ”

35

Nkɔmhɛ A Etia Edom

¹ AWURADE asem baa me nkyɛn se:

² “Onipa ba, fa w'ani kyere Bepɔw Seir; hye nkɔm tia no,

³ na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Me ne wo anya, Bepɔw Seir, na metee me basa atia wo na mema wo ada mpan.

⁴ Mɛdan wo nkurow ama aye mmubui na wobɛda mpan. Afei wubehu sɛ mene AWURADE no.

⁵ “Esiane se wode tete nitan hye wo mu na wuyii Israelfo maa afoa wo won amanehunu mu, bere a won asotwe duu ne mpomponso no

⁶ nti, se mete ase yi de, Otumfo AWURADE asem ni, mede wo bema mogyahwiegu na ebedi w'akyi. Esiane se woansuro mogyahwiegu no nti, mogyahwiegu betaa wo.

⁷ Mema bepaw Seir ada mpan, na mayi won a wodi so akoneaba no afi ho.

⁸ Mede atofa behye wo mmepaw so ma; won a wobetoto wo afoa ano betoto ase wo wo nkoko so, aku mu ne wo subon mu.

⁹ Mema woda mpan afebo, na obiara rentena wo nkurow so. Afei wubehu se mene AWURADE no.

¹⁰ “Woaka se, “Saa aman abien ne nsase yi beye yen dea, na yebefa,” wo bere a me AWURADE mete ho;

¹¹ enti se mete ase yi, Otumfo AWURADE asem ni, me ne wo bedi no senea abufuw ne ninkunu a wodaa no adi wo otan a wotan won no mu no te, na meda me ho adi wo won mu, bere a mebu wo aten.

¹² Afei wubehu se me AWURADE, mate animtiaabu nsem a woaka atia Israel mmepaw no. Wokae se, “Wama ada mpan na wadan ama yen se yemfa.”

¹³ Mohoahoaa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na metee.

¹⁴ See na Otumfo AWURADE se: Bere a wiase nyinaa redi ahurusi no, mema wo ada mpan.

¹⁵ Senea wudii ahurusi bere a Israelfi agyapade daa mpan no, saa okwan no na mede wo befa so. Wobeda mpan, Bepaw Seir, wo ne Edom nyinaa.

Afei wobehu se mene AWURADE no.’ ”

36

Israel Mmepɔw Ho Nkɔmhye

¹ “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepɔw na ka se: ‘Israel mmepɔw, muntie AWURADE asem.

² Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Sɛɛ na ɔtamfo no ka faa wo ho, “Aaa! Tete sorɔnsorɔmma no abeyɛ yen dea.”’

³ Eno nti, hye nkɔm na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Esiane se wɔasɛɛ mo na wɔataataa mo wɔ afa nyinaa, na eno nti mobeyɛɛ aman a aka no agyapade ne nnipa no ahohora nsenka ne atwetwesi,

⁴ eno nti, Israel mmepɔw, muntie Otumfo AWURADE asem: Sɛɛ na Otumfo AWURADE ka kyere mmepɔw ne nkoko, nsubon ne abon, nnwiriwii a ada mpan ne nea ayɛ amamfo, nkurow amamfo a wɔadwiriw agu na aman no nkae a atwa wɔn ho ahya no di wɔn ho fɛw.

⁵ Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mifi anem a emu yɛ den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efise wɔde fɛwdi ne adwemmɔne ayɛ me man wɔn agyapade, senea wobetumi afom ne didibea.’

⁶ Eno nti, hye nkɔm a ɛfa Israel asase ho, na ka kyere mmepɔw ne nkoko, subon ne abon se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mede ninkutwe mu anibere kasa, efise amanaman no abu wo animtiaa.

⁷ Enti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mema me nsa so ka ntam sɛ amanaman a atwa wo ho ahya no nso, wobebu wɔn animtiaa.

8 “‘Nanso mo, Israel mmepɔw, mubenya mman, asow aba ama me nkurɔfo Israelfo, efise ɛrenkyɛ wɔbɛba fie.

9 Mo ho hia me na mehu mo mmɔbɔ; wobefuntum mo na wɔadua mo so aba,

10 na mɛma wo so nnipa adɔɔso, Israelfi nyinaa mpo, nnipa betena wo nkurow no so bio, na wobesisi nnwiriwii no nso.

11 Mɛma mmarima ne mmoa adɔɔso wɔ mo so na wɔbɛwowo na wɔadodɔ, mɛma nnipa atena wo mu te sɛ kan no na wɔbɛma woadi yiye asen kan no. Na afei mubehu sɛ mene AWURADE no.

12 Mɛma nkurɔfo, me nkurɔfo Israelfo, anantew wo so. Wɔbɛfa wo na wobeyɛ wɔn agyapade na woremma wonni mmakɔm bio.

13 “‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Ɛsiane sɛ nkurɔfo ka kyere wo se, “Wukum nnipa we na woma wo man no hwere n’adehye,”

14 ɛno nti worenkum nnipa nwe bio na woremma wo man nhwere n’adehye bio, Otumfo AWURADE asem ni.

15 Meremma wonte amanaman no fɛwɔdi bio, na worenhu nkurɔfo no animtiaabu bio, na wo man nso renhwe ase bio, Otumfo AWURADE asem ni.’”

16 AWURADE asem baa me nkyɛn se,

17 “Onipa ba, bere a Israelfo te wɔn ankasa asase so no, wɔde wɔn abrabɔ ne wɔn nneyɛɛ guu asase no ho fi. Na wɔn abrabɔ te sɛ ɔbea ɔsram-sram afide wɔ m’ani so.

18 Enti mihwiee m’abufuwhyew guu wɔn so, efise wɔahwie mogya agu asase no so na wɔde wɔn abosom agu hɔ fi.

19 Meboɔ wɔn ahwete wɔ amanaman mu, na wɔhwete faa amanaman mu; migyinaa wɔn abrabɔ ne wɔn nneyɛe so buu wɔn atɛn.

20 Na baabiara a wɔkɔɔ wɔ amanaman mu no, woguu me din kronkron ho fi, efise wɔka faa wɔn ho se, 'Eyinom yɛ AWURADE nkurɔfo, nanso na ɛɛɛ sɛ wofi n'asase so.'

21 Me din kronkron ho hia me, nea Israelfi guu ho fi wɔ amanaman a wɔkɔɔ so mu no.

22 "Ɛno nti, ka kyere Israelfi se, 'Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Israelfi, ɛnye mo nti na merebeyɛ saa nneɛma yi, na mmom me din kronkron no nti, nea muguu ho fi wɔ amanaman a mokɔɔ so mu no.

23 Mɛda me din kɛseyɛ no kronkronyɛ a moagu ho fi wɔ amanaman mu no adi, din a moagu ho fi wɔ wɔn mu no. Sɛ mɛfa wɔ so da me ho adi sɛ ɔkronkronni ma wohu a, afei amanaman no behu sɛ mene AWURADE no, Otumfo AWURADE asem ni.

24 " 'Na meyi mo afi amanaman no mu, mɛboaboa mo ano afi nsase no nyinaa so de mo asan aba mo ankasa asase so.

25 Mede nsu kurunnyenn bɛpete mo so na mo ho atew: Mɛtew mo ho afi nkekɛe ne mo ahoni nyinaa ho.

26 Mɛma mo koma foforo na mede honhom foforo ahyɛ mo mu. Meyi koma a ɛte sɛ ɔbo no afi mo mu na mama mo koma foforo a ɛyɛ ɔhonam.

27 Na mede me Honhom behyɛ mo mu na mama moadi m'ahyɛde so na moahwɛ adi me mmara so.

28 Mɔbɛtena asase a mede maa mo agyanom no so. Mɔbeyɛ me nkurɔfo na mayɛ mo Nyankopɔn.

²⁹ Mεπραπρα mo ho fi nyinaa. Mema aduan aba ama abu so na meremma okom mma mo so.

³⁰ Mema nnua so aba aye bebree na mfuw nso abo nnobae senea okom nti mo anim rengu ase bio wo amanaman no mu.

³¹ Afei mobekae mo akwammone ne mo amumoye, na mo bone ne akyiwade nti, mo ho beye mo nwini.

³² Meye se muhu se enye mo nti na mereye eyi, Otumfo AWURADE asem ni. Momfere na momma mo ani nwu wo mo abrabo ho Israelfi!

³³ “Σεε na Otumfo AWURADE se: Da a metew mo ho afi mo bone ho no, mema nnipa atena mo nkurow so bio na wobesisi nnwiriwii no bio.

³⁴ Asase a ada mpan no, wobedua so nneema na erenna ho kwa senea na ete wo won a na wotwa mu fa ho no ani so no.

³⁵ Wobeka se, “Saa asase a ada mpan yi aye se Eden turo, nkuropon a na adan nnwiriwii, aye amamfo na ase yi, wabab ho ban na nnipa abetenatena mu.”

³⁶ Afei aman a aka a atwa mo ho ahyia no behu se me AWURADE makyekyere nea na ase na madua wo nea na ada mpan so, me AWURADE na maka na meye.’

³⁷ “Σεε na Otumfo AWURADE se: Metie Israelfi abisade na maye eyi ama won; Mema won nkurofo adoso se nguan,

³⁸ wobedoso se nguankuw a wode won ko Yerusalem se afobode wo n’afahyenna. Saa ara na nnipa dodow behye nkuropon a adwiriw no so ma. Afei wobehu se mene AWURADE no.”

Obon Mu Nnompe A Ho Akokwaw

¹ Na AWURADE nsa wɔ me so na ɔde ne Honhom faa me fii adi de me besii obon no mfimfini, na nnompe ayɛ no ma.

² Ɔde me dii akɔneaba wɔ mu na mihuu nnompe bebree wɔ obon no ase, nnompe a ɛho akokwaw.

³ Obisaa me se, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa ana?”

Mekae se, “Otumfo AWURADE, wo nko ara na wunim.”

⁴ Afei ɔka kyerɛɛ me se, “Hyɛ nkɔm wɔ nnompe yi ho na ka kyerɛ wɔn se, ‘Nnompe a mo ho akokwaw, muntie AWURADE asem!’

⁵ Sɛɛ na Otumfo AWURADE ka kyerɛ saa nnompe yi: Mɛma ɔhome aba mo mu na mubenya nkwa.

⁶ Mɛma ntin abesuso mo mu, na mede nam agu mo so na mede were akata mo ho. Mede ɔhome begu mo mu na moaba nkwa mu. Afei mubehu sɛ mene AWURADE.’ ”

⁷ Ɔno nti mehyɛɛ nkɔm sɛnea wɔhyɛɛ me no. Na migu so rehyɛ nkɔm no, nne bi bae, ɔwosow bi, na nnompe no keka bobɔɔ mu, dompe bekaa ne dompe ho.

⁸ Na mehwe huu sɛ ntin baa so, na nam baa ho na were bekataa so, nanso na ɔhome biara nni mu.

⁹ Afei ɔka kyerɛɛ me se: “Hyɛ nkɔm kyerɛ home, hyɛ nkɔm, onipa ba na ka kyerɛ no se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Ɔhome fi mframa anan no mu bra behome gu saa awufo yi mu na wonnya nkwa.’ ”

10 Enti mehye nkɔm senea ɔhye me no, na ɔhome hyen wɔn mu; na nkwa baa wɔn mu ma wɔsɔre gyinagyinaa wɔn anan so, dɔm kese pa ara.

11 Afei ɔka kyere me se, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israelfi nyinaa. Wɔka se: ‘Yen nnompe ho akokwaw na yen anidaso asa, wɔatwa yen agu korakora.’

12 Eno nti hye nkɔm na ka kyere wɔn se: ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Me nkurɔfo, merebuebue mo nna na mayiyi mo afi mu apue. Mede mo besan aba Israel asase so.

13 Afei mo, me nkurɔfo, se mibuebue mo nna na miyiyi mo fi mu a, mubehu se mene AWURADE no.

14 Mede me Honhom behye mo mu na mubanya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mubehu se me, AWURADE na makasa na maye nso, AWURADE asem ni.’”

Oman Baako A Ehye ɔhene Baako Ase

15 AWURADE asem baa me nkɔm se:

16 “Onipa ba, fa dua na kyerew ho se, ‘Yuda ne Israelfo a wɔka ne ho de.’ Afei fa dua foforo na kyerew ho se, ‘Efraim dua a eye Yosef ne Israelfi a wɔka ne ho nyinaa de.’

17 Ka abien no bɔ mu na enye dua baako wɔ wo nsam.

18 “Sɛ wo nkurɔfo ka se, worenkyere yen nea wode eyi kyere ana a,

19 ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Merebefa Yosef dua a ehye Efraim ne Israel mmusuakuw a wɔka ne ho no nsa, na mede abɔ Yuda dua no mu aye abien no baako, na wɔbeyɛ baako wɔ me nsam.’

20 Ma nnua a woakyerεkyerεw ho no so kyere wɔn

21 na ka kyere wɔn se, 'Sεε na Otumfo AWURADE se: Meyi Israelfo afi amanaman a wɔakɔ so no so. Mεboaboa wɔn ano afi mmaa nyinaa na mede wɔn asan aba wɔn ankasa asase so.

22 Mεye wɔn ɔman baako wɔ asase no so wɔ Israel mmepɔw so. Ɔhene baako bedi wɔn nyinaa so na wɔrenye aman abien bio, na wɔrenkyε mu nye wɔn ahenni abien.

23 Wɔremfa wɔn ahoni ne nsesode tantan no, anaase wɔn nnebɔne no mu bi ngu wɔn ho fi bio, na megye wɔn nkwa afi wɔn akyirisan bɔne mu na mεtew wɔn ho. Wɔbeyε me nkurofo na mayε wɔn Nyankopɔn.

24 " 'Me somfo Dawid bedi wɔn so hene na wɔn nyinaa benya oguanhwεfo baako. Wɔbedi me mmara so na wɔahwε m'ahyede aye.

25 Wɔbetena asase a mede maa me somfo Yakob, asase a mo agyanom tenaa so. Wɔne wɔn mma ne wɔn mma mma betena hɔ afeɔɔ, na me somfo Dawid beyε wɔn birempɔn afeɔɔ.

26 Me ne wɔn beyε asomdwoe apam, εbeyε apam a εte hɔ daa. Mεma wɔatim na mama wɔadɔ na mede me kronkronbea besi wɔn mu afeɔɔ.

27 Me tenabea bewɔ wɔn mu, mεye wɔn Nyankopɔn na wɔaye me nkurofo.

28 Afei amanaman no behu se me AWURADE, me na mεye Israel kronkron, bere a me kronkronbea si wɔn mu afeɔɔ no.' "

38

Nkɔmhyε A Etia Gog

1 AWURADE aseɓi baa me nkyen se,

2 “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewo Magog asase so no so, Mesek ne Tubal obirempɔn no; hye nkɔm tia no

3 na ka se: ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal birempɔn.

4 Mekyinkyim wo na mede nnarewa asuso w’abogyɛ mu na mede wo ne w’asraafo nyinaa, w’apɔnkɔ, w’apɔnkɔsotefo a wɔhyehyɛ akotade ne dɔm kese a wokurakura akokyɛm akɛse ne nketewa a wɔn nyinaa rehinhim wɔn afoa, apue.

5 Persia, Kus ne Put a wɔn nyinaa kurakura nkatabo na wɔhyehyɛ wɔn nnadekyɛw beka wɔn ho,

6 afei Gomer ne n’asraafo nyinaa ne Bet-Togarma a wofi atifi fam akyirikyiri ne n’asraafo, aman bebreɛ beka wo ho.

7 “ ‘Siesie wo ho, yɛ krado, wo ne nnipakuw a wɔaboaboa wɔn ho ano wo wo nkyɛn nyinaa na yɛ wɔn so hwɛfo.

8 Nna bebreɛ akyi no, wobɛtwe atuo. Mfe bi akyi no wobeko afa asase bi a wafi oko mu afi na wɔaboaboa so nnipa afi amanaman so aba Israel mmepɔw a ada mpan akye no so. Wode wɔn fi amanaman no mu, na mpren wɔn nyinaa te asomdwoe mu.

9 Wo ne w’asraafo nyinaa ne aman bebrebe a wɔwo wo nkyɛn no beforo ako mo anim sɛ ahum. Mobeɛ sɛ omununkum akata asase no so.

10 “ ‘Sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Saa da no, nsusuwii bi beba wo tirim na wubeguan nhyehyɛ bone bi.

11 Wobeka se, “Meko afa asase a wontoo so nkuraa ho fasu, metow ahye nnipa a wowo asomdwoe na wonnwene hwee so, a won mu biara nni ofasu, apon ne akyi adaban.

12 Mefom na mawia na madan me nsa atia amamfo a nnipa abetena so ne nnipa a woaboa won ano afi amanaman so, nnipa a nyemmoa ne aguade abu won so na wotete asase no mfimfini no.”

13 Seba ne Dedan ne Tarsis aguadifo ne ne nkuraa nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom ana? Woaboa wo dom ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakoko, nyemmoa ne aguade ako na moafa asade bebree abran so ana?”

14 “Eno nti, onipa ba, hye nkom kyere Gog se, ‘See na Otumfo AWURADE se: Saa da no, bere a me nkurofo Israelfo te ho asomdwoe mu no, woanhu ana?’

15 Wubefi w’asase so wo atifi fam noho ton, wo ne aman bebree a won nyinaa tete aponko so, nnipadom kese, asraafodom a eso.

16 Mubetu atee ako me nkurofo Israelfo so te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebaba no mu. Gog, mema woasore atia m’asase, senea aman no behu me, bere a menam wo so beda me ho adi se okronkronni wo won anim no.

17 “‘See na Otumfo AWURADE se: Enye wo ne nea menam m’asomfo Israel adiyifo so kaa wo ho asem nna a atwa mu no ana? Saa bere no, wode mfe bebree hyee nkom se mema wo so de atia won.

18 Eyi ne nea ebese saa da no. Se Gog tow hye Israel asase so a, m’abufuwhyew besore, Otumfo AWURADE asem ni.

19 M'anem ne m'abufuwhyew mu, mepae mu ka se, saa bere no asasewosow kese beba Israel asase so.

20 Po mu mpataa, wim nnomaa, wuram mmoa, abode biara a ewea wo asase so ne nnipa a wowa asase so nyinaa ho bepopo wo m'anim. Mmepow betutu agu, abotan bedwiriw na afasu nyinaa abubu agu fam.

21 Mefre afoa aba Gog so wo me mmepow nyinaa so, Otumfo AWURADE asem ni. Wode afoa besore atia won ho won ho.

22 Mede oyaredom ne mogyahwiegu bebu no aten, mehwe osuhweam, mparuwbo, ogya ne sufre a edew agu ono ne n'asraafo ne aman bebree a woka ne ho no so.

23 Enti meda me keseye ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahu me. Afei wobehu se mene AWURADE no.'

39

1 "Onipa ba, hye nkom tia Gog na ka se: 'See na Otumfo AWURADE se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal obirempom.

2 Mekyllim wo na matwe w'ase. Mede wo befi atifi fam noho tonn na mede aba Israel mmepow so.

3 Afei, mebo wo bemma afi wo nsa benkum mu na mama w'agyan afi wo nsa nifa mu agu fam.

4 Wo ne w'asraafo nyinaa ne aman a woka wo ho no betoto wo Israel mmepow so. Mede wo bema nnomaa ahorow a wope nea aporow ne wuram mmoa se won aduan.

5 Mobetoto wo mfuw so, efise makasa, Otumfo AWURADE asem ni.

⁶ Mετο ogya agu Magog so ne wɔn a wɔtete ho asomdwoe mu wɔ mpoano nsase so no na wobehu sε mene AWURADE no.

⁷ “Mεma me nkurofo Israelfo ahu me din kronkron wɔ wɔn mu na meremma ho kwan ma wonngu me din kronkron no ho fi na aman no behu sε me AWURADE mene ɔkronkronni no wɔ Israel.

⁸ Ereba! na ampa ara ebese, Otumfo AWURADE asem ni. Da a maka ho asem no ni.

⁹ “Afei wɔn a wɔtete Israel nkurow so befi adi na wɔde akode no besɔ gya, akokyem nketewa ne akese, bemma ne agyan, nkontimmaa ne mpeaw. Wɔde beye nnyina asɔ gya mfe ason.

¹⁰ Erenhia sε wɔbεkɔ anyan wɔ mfuw so anaase wɔbεpε bi wɔ kwae mu, efise wɔde akode no besɔ gya. Na wɔbesεe wɔn a wɔsεe wɔn nneεma no nneεma na wɔafom wɔn a wɔfom wɔn nneεma no nso nneεma, Otumfo AWURADE asem ni.

¹¹ “Saa da no, mεye amusiei wɔ Israel ama Gog, wɔ obon a εda baabi a wɔn a wotu kwan kɔ apuei fam wɔ po no ho no fa no. Ebew akwantufo kwan efise wobesie Gog ne ne dɔm no wɔ ho. Eno nti wɔbεfrε ho se Hamon Gog bon.

¹² “Na Israelfi de asram ason besie wɔn de adwira asase no.

¹³ Nnipa a wɔwɔ asase no so besie wɔn na da a wɔbεhyε me anuonyam no beyε nkaeda ama wɔn, Otumfo AWURADE na ose.

¹⁴ Wɔbεkɔ so afa nnipa ama wɔatεw asase no ho. Ebinom bεfa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie wɔn a wɔda so gugu asase no so no.

“ ‘Asram ason akyi no wɔbɛhwehwe asase no so yiye.

¹⁵ Bere a wɔrekyinkyin asase no so no, sɛ wɔn mu bi hu onipa dompe a, ɔbɛhyɛ hɔ agyirae akosi sɛ asieifo bɛfa akosie wɔ Hamon Gog bon no mu.

¹⁶ (Kurow bi bɛba hɔ a ne din de Hamona). Na sɛɛ na wobedwira asase no.’

¹⁷ “Onipa ba, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Frɛ nnomaa ahorow ne wuram mmoadoma nyinaa na ka kyere wɔn se, ‘Mɔmmoaboa mo ho ano mfi mmeaemmeae mmra afɔrebɔ a meresiesie ama mo no ase, afɔrebɔ kɛse wɔ Israel mmpɛw so. Hɔ na mubedi nam na moanom mogya.

¹⁸ Mɔbɛwe dɔmmarima nam wɔ hɔ na moanom asase so mmapɔmma mogya te sɛ nea wɔyɛ adwennini ne nguantenmma, mpapo ne anantwinini a wɔn nyinaa yɛ Basan nyɛmmaa a wɔadodɔ srade.

¹⁹ Afɔre a meresiesie ama mo no, mubedi srade akosi sɛ mɔbɛyɛ pintinn na moanom mogya akosi sɛ mɔbɛbobow.

²⁰ Mɔbɛwe apɔnkɔ ne sotefo, dɔmmarima ne asraafo ahorow nyinaa nam amee wɔ me pon so,’ Otumfo AWURADE asem ni.

²¹ “Mɛda m’anuonyam adi wɔ amanaman no mu na wɔn nyinaa behu asotwe ne nsa a mede ato wɔn so no.

²² Efi saa da no rekɔ, Israelfi behu sɛ mene AWURADE, wɔn Nyankopɔn no.

²³ Na amanaman no behu sɛ Israelfo kɔɔ nkoasom mu wɔn bɔne nti, efise wɔanni me nokware. Eno nti mede m’anim hintaw wɔn, na mede wɔn hyɛɛ wɔn atamfo nsa na wɔn nyinaa totɔɔ wɔ afoa ano.

²⁴ Mene wɔn dii no sɛnea wɔn ho fi ne wɔn mɔmso te, mede m'anɔm hintaw wɔn.

²⁵ “Ɛno nti sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Mede Yakob befi nkoasom mu aba na manya ahummɔbɔ ama Israelfo nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu.

²⁶ Wɔn werɛ befi wɔn animguase ne nokware a wɔanni me bere a na wɔte ho asomdwoe mu wɔ wɔn asase so a obiara nhunahuna wɔn no.

²⁷ Sɛ mede wɔn fi amanaman no so san ba na meboaboa wɔn ano fi wɔn atamfo nsase so a, mɛfa wɔn so ada me kronkronyɛ adi wɔ amanaman no nyinaa ani so.

²⁸ Afei wobehu sɛ mene AWURADE wɔn Nyankopɔn no, efise ɛwɔ mu sɛ mede wɔn kɔɔ nnommum mu wɔ amanaman no mu de, nanso meboaboa wɔn ano akɔ wɔn ankasa asase so a merennyaw wɔn mu biara wɔ akyi.

²⁹ Meremfa m'anɔm nhintaw wɔn bio, efise mehwie me Honhom agu Israelfi so, Otumfo AWURADE asem ni.”

40

Asɔredan Foforo No Afefare Mu

¹ Yen nnommumfa afe a ɛto so aduonu anum, afe no mɔfiase, ɔsram da a ɛto so du a ɛye kuroɔn no asehwe afe a ɛto so dunan no, saa da no ara no AWURADE nsa baa me so, na ɔde me kɔɔ ho.

² Onyankopɔn anisoadehu mu no, ɔde me kɔɔ Israel asase so, na ɔde me kogyinaa bepɔw tenten bi so; n'anafɔ fam no na adan bi wɔ ho a ɛsɛ kuroɔn bi.

³ ɔde me kɔɔ ho na mihuu ɔbarɔma bi a ne tebea te sɛ kɔbere mɔfrafrae; na ogyina ɔpon no ano, kura sirikyɔ hama ne susudua wɔ ne nsam.

4 Ɖbarima yi ka kyerεε me se, “Onipa ba, fa w’ani hwε na fa w’aso tie na biribiara a mεkyerε wo no, fa w’adwene di akyi, efisε eno nti na wɔde wo aba ha. Ka biribiara a wubehu no kyerε Israelfi.”

Apuei Fam Pon A Ekɔ Akyiri Adiwo

5 Mihuu ɔfasu a atwa asɔredan no afefare mu nyinaa ho ahyia. Susudua a εhyε ɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn du ne fa. Osusuw ɔfasu no huu sε mu piw ye anammɔn du ne fa, na ne sorokɔ nso saa ara.

6 Afei ɔkɔɔ abɔntenpon a εkyerε apuei fam no ano. Ɖforoo n’atrapoe no na osusuw abobow ano no, na ne trεw ye susudua no baako.

7 Awεmfo adan no mu biara tenten mu ye susudua baako na ne trεw mu nso saa ara, afasu ntiantia a etwitwa awεmfo adan no ntam mu piw ye anammɔn ason ne fa. Ntwironoo a anim kyerε asɔredan no abobow ano pon no trεw ye susudua baako.

8 Afei osusuw ɔpon no ntwironoo;

9 na ne tenten mu ye anammɔn dumien, na n’adum mu biara nso piw ye anammɔn abiesa. Ɖpon no ntwironoo anim hwe asɔredan no.

10 Na awεmfo adan abiesa wɔ apuei pon no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa kεse ye pε na afasu ntiantia a etwitwa ntam no nso mu piw ye pε.

11 Afei osusuw abɔntenpon no ano kwan, na ne trεw ye anammɔn dunum na ne tenten mu nso ye anammɔn dunkron ne fa.

12 Awεmfo adan no mu biara anim wɔ ɔfasu tiaa a ne sorokɔ ye ɔnammɔn ne fa, na awεmfo

adan no mu biara ye ahinanan a ofa biara susuw anammɔn du ne fa.

¹³ Afei osusuw ɔpon no fi awɛmfɔ adan no mu baako fasu a ɛwɔ akyi no atifi kosii ɔdan a ɛne no di nhweanim no akyi fasu no atifi; na ɔkwan a ɛda ntam ye anammɔn aduasa ason ne fa.

¹⁴ Osusuw faa afasu ntiantia a etwitwa awɛmfɔ adan no ntam no nyinaa anim wɔ ɔpon kwan no mu, na ɛyɛɛ anammɔn aduɔkron. Nteemu no kosii ntwironoo a anim hwe adiwo ho no.

¹⁵ ɔkwan a efi abɔntenpon abobow ano kosi ntwironoo no ti ye anammɔn aduɔson anum.

¹⁶ Awɛmfɔ adan ne afasu ntiantia a etwitwa won ntam wɔ abɔntenpon kwan no mu no, na bammɔ mfɛnsere nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwironoo no mu te, na ne nyinaa buebue ko mu. Afasu ntiatia a etwitwa awɛmfɔ adan no ntam no, wɔaduadua mme wɔ anim fɛfɛɛfɛ.

Adiwo A ɛda Akyi No

¹⁷ Afei ɔde me baa adiwo a ɛda akyi ho no. ɛho na mihuu adan bi ne nsewee bi a ɛwɔ adiwo no fasu ase nyinaa; na adan no ye aduasa wɔ nsewee no ho.

¹⁸ Na nsewee no pem apon no nkyɛn mu, na na ɛtrew senea apon no tenten te; eyi ne ase nsewee no.

¹⁹ Afei osusuw ɔkwan a efi ɔpon a ɛwɔ ase no anim kosii mfimfini adiwo no akyi; na ɛyɛ anammɔn oha ne aduonum wɔ apuei ne atifi fam.

Atifi Fam Pon No

20 Afei osusuw ɔpon a ani hwε atifi fam na epue mfikyiri adiwo no tenten ne ne tɔew.

21 Na awɛmfɔ adan a abiesɛ wɔ afaafa, afasu ntiaa a etwitwa wɔn ntam ne ntwironoo no afefare mu te sɛ ɔpon a edi kan no de. Ne tenten yɛ anammɔn aduɔson anum na ne tɔew yɛ anammɔn aduasa ason ne fa.

22 Na ne mfɛnsere nketenkete ne ntwironoo ne mmedua a ɔde asiesie hɔ no no nsusuwii nyinaa te sɛ ɔpon a ani hwε apuei fam de no. Atrapoe na wɔforo de kɔ mu, atrapoe no ne ntwironoo no di nhwɛanim.

23 Na ɔpon bi wɔ hɔ a ekɔ mfimfini adiwo a ɛne atifi fam pon no di nhwɛanim, sɛnea na ɛte wɔ apuei fam no. Osusuw fii ɔpon baako ano kosii nea ɛne no di nhwɛanim no ano; na ɛyɛ anammɔn ɔha ne aduonum.

Anafo Fam Pon No

24 Afei odii m'anɛm de me kɔɔ anafo fam, na mihuu ɔpon a ani hwε anafo fam no. Osusuw n'adum ne ntwironoo na na n'atenten te sɛ nkae no.

25 Na mfɛnsere nketenkete wowɔ ɔpon no ne ntwironoo no ho nyinaa te sɛ mfɛnsere nketenkete a ɛwɔ nkae no ho no. Na ntwironoo no tenten yɛ anammɔn aduɔwɔtwe ason na ne tɔew yɛ anammɔn aduanan anan.

26 Na atrapoe nnidiso ason na wɔforo kɔ ɔpon no ano, na ntwironoo no ne no di nhwɛanim; na mmedua mfonɛ wɔ afasu ntiantia a etwitwa awɛmfɔ no adan no ntam no anim wɔ n'afanu.

27 Na mfimfini no adiwo nso wɔ ɔpon a ani hwε anafo fam, na osusuw ɔkwan a ɛda saa ɔpon yi

ne abontenpon a εωῶ anafo fam no ntam; na eye anammῶn ὄha ne aduonum.

Apon A Ekῶ Mfifini Adiwo No

²⁸ Afei ὄde me faa anafo fam pon no mu baa mfifini adiwo hῶ. Osusuw anafo fam pon no; na ne tenten nyinaa te se nea aka no.

²⁹ N'awemfo adan, afasu ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no nsusuwii ne nea aka no ye pe. Na mfensere nketenkete wowῶ ὀpon no ne ne ntwironoo no ho nyinaa. Na ne tenten ye anammῶn aduῶson anum na ne trew nso ye anammῶn aduasa ason ne fa.

³⁰ (Apon ntwironoo a atwa mfifini adiwo no ho ahyia no mu biara tenten ye anammῶn aduasa ason ne fa na ne trew nso ye anammῶn ason ne fa.)

³¹ Ne ntwironoo hwε afikyiri adiwo hῶ; n'afadum ho wῶ mmedua a mfon afεεfe, na atrapoe nnidiso awotwe na wῶforo de kῶ hῶ.

³² Afei, ὄde me baa mfifini adiwo hῶ wῶ apuei fam na osusuw ὀpon no; na ne tenten ne nea aka no ye pe.

³³ N'awemfo adan, afasu ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no tenten ne nea aka no ye pe. Na hῶ apon no ne ne ntwironoo nyinaa wowῶ mfensere nketenkete. Na ne tenten ye anammῶn aduῶson anum na ne trew nso ye anammῶn aduasa ason ne fa.

³⁴ Ne ntwironoo hwε mfifini adiwo hῶ; n'afadum ho wῶ mmedua mfon afεεfe, na atrapoe nnidiso awotwe na wῶforo de kῶ hῶ.

³⁵ Afei ὄde me baa atifi fam pon no ano na osusuwii. Na ne tenten ne nea aka no ye pe,

³⁶ saa ara na n'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwironoo te se nkae no, na mfensere nketenkete wɔ ho nyinaa. Na ne tenten ye anammɔn aduɔson anum na ne trɛw nso ye anammɔn aduasa ason ne fa.

³⁷ Ne ntwironoo no ani kyere mfikyiri adiwo hɔ, n'afadum no afaanu nyinaa ho wɔ mmedua a mfonɔ afɛɛɛ, na atrapoe nnidiso awotwe na wɔforo de kɔ hɔ.

Adan A Wosiesie Afɔrebɔde Wɔ Mu

³⁸ Ɔdan bi a ɔpon da ano bɛn ntwironoo a ɛwowɔ apon a ɛwɔ mfimfini no mu biara ho, hɔ na wɔhohoro ɔhyew afɔrebɔde ho.

³⁹ Apon abien sisi abɔntenpon ntwironoo no mu, na so na wokunkum ɔhyew afɔre, bɔne afɔre ne afɔdi afɔre mmoa.

⁴⁰ Apon abien sisi ntwironoo no akyi, atrapoe no nkyɛn mu fa ne fa a ɛrekɔ atifi fam pon no ano hɔ.

⁴¹ Ɛno nti na apon anan sisi ɔpon no afa abien no fa biara; ne nyinaa ye apon awotwe a so na wokum afɔrebɔ mmoa.

⁴² Na abo a wɔatwa no apon anan nso wɔ hɔ ma ɔhyew afɔrebɔde. Emu biara tenten ye anammɔn abien ne nkyɛmu anan mu baako, na ne trɛw nso ye saa ara, ne sorokɔ ye ɔnammmɔn baako ne fa. Saa apon yi so na wɔde afoa ne nkuku a wɔde ye ɔhyew afɔrebɔde ne afɔrebɔde a aka no ho nneɛma gu.

⁴³ Na kɔɔkoro nta adinam a emu biara tenten ye nsateaakwaa abiɛsa sensɛn afasu no nyinaa ho. Apon no so na wɔde afɔrebɔ nam gu.

Asɔfo No Adan

⁴⁴ Mfifini pon no akyi wɔ mfifini adiwo no, na adan abien wɔ; baako ben atifi fam pon a ani hwe anafo fam, na baako nso ben anafo fam pon a ani kyere atifi fam.

⁴⁵ Ɔka kyereɛ me se, “Ɔdan a ewɔ anafo fam no ye asɔfo a wɔhwe asɔredan no so no dea,

⁴⁶ Na ɔdan a ani kyere atifi fam no ye asɔfo a wɔhwe aɔremuka no so no dea. Eynom ye Sadok mmabarima a wɔn nko ara ne Lewifo a wotumi ben AWURADE na wɔsom wɔ n’anim.”

⁴⁷ Afei wosusuw adiwo no. Na eye ahinanan a ɔfa biara tenten ye anammɔn ɔha aduonum. Na aɔremuka no si asɔredan no anim.

Asɔredan Foforo No

⁴⁸ Afei ɔde me baa asɔredan no ntwironoo mu, na osusuw ntwironoo no afadum, na ɔfa biara trɛw ye anammɔn ason ne fa. Na abobow ano no trɛw ye anammɔn aduonu baako ne fa. Na afasu ntiaa a epuepue ho no trɛw ye anammɔn anan ne fa wɔ ɔfa biara.

⁴⁹ Ntwironoo no trɛw ye anammɔn aduasa, na efi anim kosi akyi no ye anammɔn dunwɔtwe. Atrapoe ntoatoaso bi na wɔforo de kɔ ho. Na afadum sisi ntwironoo no fa biara.

41

¹ Ɔbarima no de me kɔɔ mfikyiri kronkronbea ho na osusuw afadum no; na ne trɛw ye anammɔn akron wɔ ne fa biara.

² Abobow ano no trɛw ye anammɔn dunum, na afasu a epuepue wɔ afaanu no trɛw ye anammɔn ason ne fa. Afei osusuw mfikyiri kronkronbea a

na ne tenten ye anammɔn aduosia na ne tɔew ye anammɔn aduasa.

³ Afei ɔkɔɔ mfimfini kronkronbea ho kosusuw n'afadum a ewɔ n'abobow ano no; biara tɔew ye anammɔn abiɛsa. Abobow ano no tɔew ye anammɔn akron, na afasu a epuepue afaanu no nso tɔew ye anammɔn du ne fa.

⁴ Na osusuw mfimfini kronkronbea no tenten; na eye anammɔn aduasa na ne tɔew kosi mfikyiri kronkronbea no nso ye anammɔn aduasa. Ɔka kyerɛɛ me se, "Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea."

⁵ Osusuw asɔredan no fasu; na mu piw ye anammɔn akron, na adan a ewowɔ nkyɛn nkyɛn a atwa asɔredan no ho ahyia no mu biara tɔew ye anammɔn asia.

⁶ Wosisii nkyɛnkyɛn adan wɔ asan abiɛsa a etoa so so. Adan aduasa wɔ ɔsan biara so. Wɔaye asan yi a adan no sisi so no ntrantraa te se apa a atwa asɔredan no fasu no ho ahyia. Eye nnyinaso ma adan no, nanso enka asɔredan no fasu no.

⁷ Nkyɛnkyɛn adan a ewowɔ soro no mu tɔew sen nea ewowɔ ase. Asan abiɛsa a atwa asɔredan no ho ahyia no, nea ewɔ soro biara tɔew sen nea ewɔ n'ase, eno nti nkyɛnkyɛn adan a ewowɔ soro no mu tɔew sen nea ewowɔ n'ase. Atrapoe bi fi ɔsan a ewɔ fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no kɔ ɔsan a eto so abiɛsa no so.

⁸ Mihuu bamma a atwa asɔredan no ho ahyia a eye nkyɛnkyɛn adan no fapem. Na ne tenten ye anammɔn akron.

⁹ Nkyɛnkyɛn adan afasu a ewɔ akyi no mu piw ye anammɔn ason ne fa. Ɔkwan a eda asɔredan

no nkyenkyen adan no a atwa asoredan no ho ahyia

¹⁰ ne asofo adan no n tam ye anammɔn aduasa.

¹¹ Na apon deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe okwan no. Na baako wo atifi fam na baako nso wo anafo fam; na bamma no anim a ekyerɛ okwan no so no mu piw ye anammɔn ason ne fa wo ho nyinaa.

¹² Ɔdan a ani hwe asoredan no adiwo wo atɔɛ fam no tɛw ye anammɔn oha ne anum. Ɔdan no fasu no mu piw ye anammɔn ason ne fa wo ho nyinaa na ne tenten ye anammɔn oha aduasa anum.

¹³ Osusuw asoredan no, na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum, afei asoredan no adiwo ne ɔdan no a n'afasu ka ho no nso tenten ye anammɔn oha ne aduonum.

¹⁴ Asoredan no adiwo a ewo apuei fam, de besi asoredan no anim ye anammɔn oha ne aduonum.

¹⁵ Afei osusuw ɔdan a ani hwe adiwo a ewo asoredan no akyi ne ho abran naa a ewo ofa biara; na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum.

Mfikyiri kronkronbea, mfimfini kronkronbea ne ntwironoo a ani hwe adiwo,

¹⁶ ne abobow ano, mfensere nketenkete ne mmrannaa a atwa abiesaa yi ho ahyia, nea eka ho biara ne abobow ano na wode nnua aduradura ho. Efam afasu no ho koka mfensere no ano ne mfensere no, na wode nnua aduradura ho.

¹⁷ Okwan a eda opon a ekɔ mfimfini kronkronbea no atifi ne afasu no ho nyinaa, mfimfini ne mfikyiri kronkrommea no ho nyinaa

¹⁸ na wɔasen kerubim ne mmedua. Mmedua no didi kerubim no akyi. Kerubim biara wɔ anim abien.

¹⁹ Onipa anim kyere mmedua wɔ ɔfa baako na gyata anim kyere mmedua no wɔ ɔfa baako a aka no. Na wosinsen tetaree asɔredan no ho nyinaa.

²⁰ Efi fam de kosi ɔkwan a ɛda ɔpon no atifi ne afasu no ho nyinaa no na wɔasen kerubim ne mmedua atetare asa kɛse no fasu ho.

²¹ Na mfikyiri kronkronbea no wɔ apongua ahannan, na nea ɛwɔ Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara.

²² Na aɔremuka a wɔde dua asen no ahinanan wɔ hɔ a ne sorokɔ ye anammɔn anan ne fa a ɔfa biara tenten ye anammɔn abiɛsa; wɔde dua na na aye ne ntwea so, ne nnyinaso ne n'afaafa no. Ɔbarima no ka kyereɛ me se, "Saa ɔpon yi na esi AWURADE anim."

²³ Mfikyiri kronkronbea ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowɔ apon a eye afaanu.

²⁴ Ɔpon biara wɔ mmuei abien a biara wɔ mpontare.

²⁵ Na wɔasen kerubim ne mmedua atetare asa kɛse apon no ho te sɛnea wɔaye wɔ afasu no ho no, na wɔabɔ dua nkataso asensen ntwironoo no anim.

²⁶ Na mfɛnsere hiahiaa wowɔ ntwironoo no afasu no afaafa a na wɔasen mmedua atetare ɔfa biara. Na nkyenkyɛn adan a ɛwɔ asɔredan no ho nso wowɔ dua nkataso.

42

Asɔfo Adan

¹ Afei ɔbarima no dii m'anim faa atifi fam kɔɔ mfikyiri adiwo hɔ de me baa adan a ɛne

asoredan adiwo no di nhweanim no mu, na ene atifi fam mfikyiri fasu no nso di nhweanim.

² Ɔdan a ne pon kyere atifi fam yi tenten ye anammɔn ɔha ne aduonum, na ne tɔew nso ye anammɔn aduɔson anum.

³ Adan a ene mfimfini adiwo no ntam kwan ye anammɔn aduasa ne adan a ene mfikyiri adiwo no kwan di nhweanim no, eso mmrannaa no kyerekyere anim wɔ asan abiesa no mu biara so.

⁴ Adan no anim no na ɔkwan bi da a ne tɔew ye anammɔn dunum na ne tenten ye anammɔn ɔha ne aduonum. Wɔn apon no ano kyerekyere atifi fam.

⁵ Adan a ewɔ asan a ewɔ soro no mu no susua, efise na n'abrannaa no mu tɔew sen mmrannaa a ewowɔ asan a edidi ase no.

⁶ Adan a ewɔ asan a eto so abiesa no nni afadum senea asan a ewɔ ase no wɔ no; enti na mu susua sen adan a ewowɔ asan a edidi ase no.

⁷ Na ɔfasu bi wɔ nkyen a ene adan no ne mfikyiri adiwo no sa so; na ne tenten ye anammɔn aduɔson anum a efa adan no anim.

⁸ Adan a esa so na etoa mfikyiri adiwo no so no tenten ye anammɔn aduɔson anum, nanso adan a esa so a eben kronkronbea no tenten ye anammɔn ɔha ne aduonum.

⁹ Sɛ obi fi mfikyiri adiwo reba mu a, obehu sɛ adan a ewɔ fam pa ara no abobow ano ani kyere apuei fam.

¹⁰ Anafo fam, wɔ mfikyiri adiwo no fasu a ekɔ asoredan no adiwo, na ene mfikyiri fasu no di nhweanim no ho, na adan bi wɔ hɔ a

¹¹ ɔkwan bi da anim. Saa adan yi te sɛ adan a ewɔ atifi fam no; n'atenten ne ne tɔew ye pɛ, ho

apon a wɔfa mu pue no atenten ye pɛ. Apon a ɛwɔ atifi fam no

¹² nso sese adan a ɛwɔ anafo fam apon no. Na ɔpon bi wɔ ɔkwan a ɛne ɔfasu a ɛkɔ apuei fam no sa so no ano, ɛhɔ na wɔfa kɔ adan no mu.

¹³ Na ɔka kyerɛɛ me se, “Atifi fam ne anafo fam adan a ani hwɛ asɔredan adiwo no ye asɔfo no dea, ɛhɔ na asɔfo a wɔkɔ AWURADE anim no bedi afɔrebɔde kronkron no. ɛhɔ na wɔde afɔrebɔde kronkron pa ara a ɛye aduan afɔrebɔde, bɔne afɔrebɔde ne afɔdi afɔrebɔde no begu, efise beae no ye kronkron.

¹⁴ Sɛ asɔfo no kɔ beae kronkron hɔ a ɛnsɛ sɛ wɔkɔ mfikyiri adiwo hɔ kosi sɛ wobeyiyi wɔn ɔsom ntade agu hɔ, efise saa ntade no ye kronkron. ɛsɛ sɛ wɔhyɛ ntade fɔforo bi ansa na wɔabɛn mmeaemmeae a ɔmanfo tumi kɔ hɔ no.”

¹⁵ Osusuw nea ɛwɔ asɔredan no mu wiee no, ɔde me faa apuei pon no ano puei, na osusuw asɔredan no hyiae.

¹⁶ ɔde susudua no susuw apuei fam; na ɛye anammɔn ahanson ne aduonum.

¹⁷ Osusuw atifi fam na ɛye anammɔn ahanson ne aduonum.

¹⁸ Osusuw anafo fam na ɛye anammɔn ahanson ne aduonum.

¹⁹ Afei ɔdan n’ani hwɛɛ atɔɛ fam, na osusuwii no, na ɛye anammɔn ahanson ne aduonum.

²⁰ Enti na n’afefare mu no ye anammɔn ahanson ne aduonum wɔ ahinanan no nyinaa, de tew kronkronbea no ho fi kwasafɔ atɛnae no ho.

43

Anuonyam San Ba Asɔredan No Mu

¹ Na ɔbarima no de me baa apuei fam pon no ano,

² na mihuu Israel Nyankopɔn anuonyam sɛ apue wɔ apuei fam reba. Na ne nne te sɛ asuten a ɛreworo, na asase no so hyerɛnee wɔ n'anuonyam no mu.

³ Anisoadehu a minyaa no te sɛnea minyaa no bere a ɔba bɛsɛee kuropɔn no ne nea minyaa wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mede m'ananim butuw fam.

⁴ AWURADE anuonyam faa ɔpon a ani kyere apuei fam no mu hyɛn asɔredan no mu.

⁵ Na honhom no pagyaw me de me baa mfimfini adiwo hɔ na AWURADE anuonyam hyɛɛ asɔredan no ma.

⁶ Bere a ɔbarima no gyina me ho no, metee sɛ obi rekasa fi asɔredan no mu kyere me.

⁷ Ɔkae se, "Onipa ba, ɛha ne m'ahengua sibe ne m'anan ntiaso. ɛha na metena wɔ Israelfo mu afebɔɔ. Israelfi rengu me din ho fi bio da; wɔn anaa wɔn ahemfo remfa wɔn aguamammɔ ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wɔwɔwɔ wɔn sorɔnsorɔmmea no ngu me din ho fi.

⁸ Bere a wɔmaa wɔn abobow ano bɛnee me, na wɔn apongua nso bɛnee me de a na ɔfasu na etwa yɛn ntam no, wɔde wɔn akyiwadeye guu me din kronkron ho fi. ɛno nti mesɛee wɔn wɔ m'abufuw mu.

⁹ Afei ma wonnyi wɔn aguamammɔ ne ahemfo no ahoni a wonni nkwa no mfi m'ani so, na metena wɔn mu afebɔɔ.

¹⁰ "Onipa ba, kyerekyere Israelfo sɛnea asɔredan no te na wɔn ani nwu wɔ wɔn bɔne ho. Ma wonsusuw ne so a enni no ho mfonɔ ho,

¹¹ na se wɔn ani wu nea wɔaye ho a, twa asɔredan no mfonɔ kyere wɔn; ne ntotoe, apon a wɔfa mu pue ne nea wɔfa kɔ mu, ne mfonɔ nyinaa, ho akwankyerɛ nyinaa ne mmara. Kyerew saa nneɛma yi wɔ wɔn anim na wɔadi me ntotoe ne ne si no mfonɔ no so.

¹² “Asɔredan no ho mmara ni: Asase a ɛda ho wɔ beɔw no so nyinaa ye kronkron. Sɛɛ na asɔredan no ho mmara te.

Afɔremuka

¹³ “Afɔremuka no nsusuwii na edidi so yi. Ne suka mu dɔ ye ɔnammɔn ne fa na ne trɛw nso saa ara, na anoano hiɛ a etwa ho hyia no nso trɛw bɛye nsateaa akron. Na eyi nso ne afɔremuka no tenten:

¹⁴ Efi ne nnyinaso a esi suka no so kɔ ne soro ye anammɔn abiɛsa, na mu piw nso ye ɔnammɔn ne fa, na apa ketewa no ne apa kɛse no ntam ye anammɔn asia na apa no mu piw nso ye ɔnammɔn ne fa.

¹⁵ Afɔremuka no wusiw tokuru no sorokɔ ye anammɔn asia a mmen anan a ano hwe soro tuatua ho.

¹⁶ Afɔremuka wusiw tokuru no ye ahinanan, na ɔfa biara ye anammɔn dunwɔtwe.

¹⁷ Afɔremuka no apa a ɛwɔ soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammɔn aduonu baako, na kaa a ɛye nsateaa akron da apa no ano na suka a atwa ho ahyia ye ɔnammɔn ne fa. Atrapoe a ɛkɔ afɔremuka no so no ani hwe apuei fam.”

¹⁸ Ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, sɛɛ na Otumfo AWURADE se: Eyinom na ɛbeye nhyehyee a

wɔbɛfa so abɔ ɔhyew afɔre ne ɔkwan a, sɛ wosi afɔremuka no wie a wɔbɛfa so de mogya apete ho:

¹⁹ Ɛsɛ sɛ wode nantwi ba ma asɔfo a wɔyɛ Lewifo na wofi Sadok abusua mu na wɔba m'anim bɛsom me no sɛ bɔne afɔrebɔde, Otumfo AWURADE asem ni.

²⁰ Ɛsɛ sɛ wofa nantwi ba no mogya no bi na wode keka afɔremuka mmɛn anan no ho. Wode bi bɛkeka apa a ɛwɔ soro no ntwɔtwɔw so ne anoano kaa a atwa ho ahyia no ho na wɔanam so atew afɔremuka no ho de ayɛ mpata nso.

²¹ Ɛsɛ sɛ wofa bɔne afɔrebɔde nantwi no na wokɔhyew no wɔ asɔredan no ho faako a wɔayi ato hɔ, wɔ kronkronbea no akyi.

²² “Da a ɛto so abien no, ɛsɛ sɛ wode ɔpapo a onni dɛm ma sɛ bɔne afɔrebɔde, na ɛsɛ sɛ wodwira afɔremuka no ho sɛnea wɔde nantwi no yɛe no.

²³ Sɛ wowie ho dwira a, ɛsɛ sɛ wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw no mu a wonni dɛm bɛbɔ afɔre.

²⁴ Ɛsɛ sɛ wode wɔn ba AWURADE anim, na asɔfo de nkyene pete wɔn so na wɔde bɔ ɔhyew afɔre ma AWURADE.

²⁵ “Ɛsɛ sɛ wode ɔpapo ba sɛ bɔne afɔrebɔde nnanson; afei ɛsɛ sɛ wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw mu na wonni dɛm nso ba.

²⁶ Wɔbɛyɛ mpata ama afɔremuka no nnanson de atew ho; sɛɛ na wɔbɛyɛ de asi hɔ ama dwumadi no.

²⁷ Saa nna yi akyi, efi da a ɛto so awotwe de rekɔ no, ɛsɛ sɛ asɔfo no de mo hyew afɔrebɔde ne asomdwoe afɔrebɔde no ba afɔremuka no so.

Afei megye mo ato mu, Otumfo AWURADE asem ni.”

44

Ɔhene No, Lewifo No, Asɔfo No

¹ Afei ɔbarima no san de me baa kronkronbea no abɔntenpon a ekyere apuei fam no ano, na wɔato mu.

² Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Ɛsɛ sɛ ɔpon a wɔato mu yi tena hɔ saa ara. Ɛnsɛ sɛ wobue. Obiara mfa hɔ nhyɛn mu. Ɛnsɛ sɛ wobue, efisɛ AWURADE, Israel Nyankopɔn afa hɔ ahyɛn mu.

³ Ɔhene no ankasa nko ara na obetumi atena abɔntenpon no ano na wadidi wɔ AWURADE anim. Ɔno na otumi fa abɔntenpon no ntwironoo mu hyɛn mu, na ɔfa hɔ ara fi adi.”

⁴ Afei ɔbarima no de me faa atifi fam abɔntenpon no mu de me baa asɔredan no anim. Mehwɛɛ, na mihuu AWURADE anuonyam sɛ ahyɛ AWURADE asɔredan no ma, na mibutuw hɔ.

⁵ Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Onipa ba, hwɛ ade yiye, tie no yiye, na ma w’ani nku biribiara a mɛka akyerɛ wo a ɛfa nhyehyɛɛ a ɛwɔ AWURADE asɔredan no ho nyinaa ho. Ma w’ani nku asɔredan no pon ne mmeae a wɔfa fi adi fi kronkronbea hɔ no nyinaa ho.

⁶ Ka kyerɛ Israelfo atuategwo no se, ‘Sɛɛ na AWURADE se: Mo akyiwadeyɛ no adɔɔso. Israelfo!

⁷ Mo akyiwadeyɛ a aka no nyinaa akyi no, mode ananafo a wɔyɛ koma mu ne honam fam momonotofo aba me kronkronbea de agu m’asɔredan ho fi, bere a mode aduan, srade ne mogya brɛɛ me na mosɛɛ m’apam no.

⁸ Σε mobeyε mo adwuma a εfa m'akronkronne ho no, momaa afoforo behwεε me kronkronbea so mmom.

⁹ Σεε na Otumfo AWURADE se: Ɖnanani a ɔye koma mu ne honam fam momonoto biara nni kwan se ɔhyen me kronkronbea hɔ, ananafo a wote Israelfo mu mpo nni kwan saa.

¹⁰ “ ‘Lewifo a wofii me nkyen kɔɔ akyirikyiri bere a Israel fom kwan ne wɔn a wɔtwee wɔn ho fii me ho kodii wɔn ahoni akyi no, εσε se wɔn bɔne so asodi beda wɔn so.

¹¹ Wobetumi asom wɔ me kronkronbea hɔ bere a wɔhwε asoredan no apon so na wɔsom wɔ mu; wobetumi akum ɔhyew afɔrebɔde na wɔabɔ afɔre ama nnipa no, na wɔagyina nnipa no anim asom wɔn.

¹² Nanso esiane se wɔsom wɔn wɔ wɔn ahoni no mu na wɔmaa Israelfo kɔɔ bɔne mu nti, mama me nsa so aka ntam se, εσε se wɔn bɔne so asodi beda wɔn so. Otumfo AWURADE asem ni.

¹³ Ενσε se wɔben me se wɔrebesom me se asɔfo anaase wɔben m'akronkronne mu biara anaa m'afɔrebɔde kronkron; εσε se wɔn akyiwade ahorow ho aniwu ka wɔn.

¹⁴ Nanso mede asoredan no mu dwumadi behye wɔn nsa, ho som biara wɔnye wɔ mu.

¹⁵ “ ‘Na mmom asɔfo a wɔye Lewifo ne Sadok asefo a wɔyεε adwuma nokware wɔ me kronkronbea bere a Israelfo fom kwan no betumi aben me na wɔasom wɔ m'anim; εσε se wogyina m'anim na wɔbre me srade ne mogya afɔrebɔde, Otumfo AWURADE asem ni.

¹⁶ Wɔn nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔhyen me kronkronbea hɔ; wɔn nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔtwiw ben me pon, besom wɔ m'anim na wɔye me som nnwuma.

17 “ ‘Se wowura apon a ekɔ mfimfini adiwo no mu a, ese se wɔhye nwera ntade. Ense se wɔhye kuntu ntade, bere a wɔresom wɔ apon a ekɔ mfimfini adiwo hɔ anaase asɔredan no mu no.

18 Eɛe se wɔbɔ nwera abotiri na wɔhyehye nwera ntade wɔ wɔn ase. Ense se wɔhyehye biribiara a ebema wɔafi fifiri.

19 Se wɔkɔ mfikyiri adiwo, faako a nnipa no wɔ no a, ese se woyi ntade a wɔhye de somee no na wogyaw de gu adan kronkron no mu, na wɔhyehye ntade foforo, se ebeye a wɔremfa wɔn dwumadi ntade no nnwira nnipa no ho.

20 “ ‘Ense se wɔbɔ tikwaw anaase wɔma wɔn tinwi fuw kuhaa, mmom ese se wobubu so fɛfɛɛfɛ.

21 Ɔsɔfo biara nnom bobesa bere a wahyen mfimfini adiwo hɔ.

22 Ense se wɔware akunafo anaa mmea awar-egyaefo. Wotumi ware mmabun a wɔye Israelfo asefo anaa akunafo a na anka wɔn kununom ye asɔfo.

23 Wɔnkyerekyere me nkurɔfo nsonoe a eɗa ade a eye kronkron ne ade a eye kwasafɔ de ntam, na wɔmma wɔn nhu nea ema biribi ye ade a ho nteɔ anaase ho tew.

24 “ ‘Akasakasa biara mu no, asɔfo na wɔbeyɛ atemmufɔ agyina me mmaransɛm so abu atɛn. Eɛe se wodi me mmara ne m’ahyede a efa m’afahye ahorow no so, na wɔye me homenna kronkron.

25 “ ‘Ense se ɔsɔfo kɔ funu ho na ɔde gu ne ho fi; gye se funu no ye n’agya, ne na, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabea a ɔnwaree; ne saa de, otumi kɔ ho de gu ne ho fi.

26 Na se odwira ne ho a, ese se otwen nnanson.

27 Da a obeko kronkronbea no mfimfini adiwo ho akosom wo kronkronbea ho no, ese se obo bone afore ma ne ho, Otumfo AWURADE asem ni.

28 “ ‘Me nko ara ne agyapade a asofo no wo. Ense se moma won kyefa biara wo Israel. Meye won kyefa.

29 Wobedi aduan aforebode, bone aforebode, afodi aforebode, na biribiara a wohyira so ama AWURADE wo Israel no beye won dea.

30 Mo nnuaba a edi kan no mu nea edi mu ne mo akyede sononko no nyinaa beye asofo no de. Ese se mode mo mmore a edi kan no ma won na nhyira atena mo afi mu.

31 Ense se asofo no we aboa biara a wawu nam; se eye anomaa anaa wuram aboa biara.’ ”

45

Asase No Mu Kyekye

1 “ ‘Se mokyekye asase no mu se agyapade a, ese se mode fa bi ma AWURADE se omantam kronkron a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahanum (37,500), na ne tɛw nso ye anammɔn mpem aduasa (30,000); saa beae no nyinaa beye kronkron.

2 Wobegyaw asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum (750) ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahya no tɛw ye anammɔn aduɔson anum (75).

3 Munsusuw omantam kronkron asase no mu bi a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500) na ne tɛw nso ye

anammon mpem dunum (15,000). Eho na wobesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no.

⁴ Ebeye asase no fa a eye kronkron ma asofo a wosom wo kronkronbea na woben AWURADE, na wosom wo n'anim. Eho na wobesisi won afi na aye beae kronkron ama kronkronbea no nso.

⁵ Asase a ne tenten ye anammom mpem aduasa ason ne ahannum (37,500) na ne trew nso ye anammom mpem dunum (15,000) beye beae a wobekykye nkurow ama Lewifo a wosom wo asoredan mu no atena mu se won agyapade.

⁶ “Wobegyaw asase a ne trew ye anammom mpem ason ne ahannum (7,500) na ne tenten nso ye anammom mpem aduasa ason ne ahannum (37,500) a etoa beae kronkron no so no ama kuropon no; ebeye Israelfi nyinaa de.

⁷ “Ohehe no befa asase a ene omantam kronkron no ne kuropon no dabea bo hye. Ebetrew ako atoe fam ne apuei fam akopem atoe ne apuei ahye so, na ene mmusuakuw no mu baako asase abo hye wo atifi fam ne anafo fam.

⁸ Asase no beye n'agyapade wo Israel. Na me mmapomma renhye me nkurofo so bio, na mmom wobema Israelfo kwan ama wofa asase no senea won mmusuakuw no te.

⁹ “See na Otumfo AWURADE se: Moadu akyiri pa ara. Israel mmapomma! Munnyae mo basabasaye ne mo nhyeso na monye nea etee na eye. Munnyae me nkurofo nsase a mugyigyei no, Otumfo AWURADE asem ni.

¹⁰ Ese se mode nsania ne asusude a eye pe susuw ade.

11 Kenten baako, a εγε λιτα ρha aduwotwe abien (182), na mode besuwuw ade biara dodow; εfah ne bat beye kenten baako mu nkyemu du.

12 Dwete mpow na mode besuwuw ade mu duru. Dwete mpow baako beye gram du abien, na dwete mpow aduosia aye gram ahanson aduonu (720).

Aforebode Ne Nna Kronkron

13 “ ‘Akyede sononko a εσε wode ma ni: Awi kilogram abiεsa ne atoko kilogram abien ne fa.

14 Ngo dodow a wotwa ato ho no nye lita abien ne fa.

15 Afei womfa nguankuw ahannu a wowa Israel adidibea a ho wo nsu no mu baako. Eyinom na wode beye aduan aforebode, ohyew aforebode ne asomdwoe aforebode a εbeyε mpata ama nnipa no, Otumfo AWURADE na ose.

16 Εσε σε Israelfo nyinaa koka oheneba no ho na ode n’aforebode ba.

17 Εbeyε oheneba no asede σε ode aforebode a wode ma osom afahye bi te σε osram foforo afahye, homenna ne nna a etete saa no ba. Ode bone ho aforebode, ohyew ho aforebode, atoko aforebode, nsa aforebode ne asomdwoe aforebode beba abeye nkabomde ama Israel.

18 “ ‘Σεε na Otumfo AWURADE se: Osram a edi kan no da a edi kan no, εσε σε wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho.

19 Εσε σε osoro no de bone aforebode no mogya no bi keka asoredan no apongua, aforemuka no apa a ewo soro no ntwea so anan no ne mfimfini adiwo no apongua ho.

20 Εσε σε woyε ade koro yi ara wο οsram no da a εto so ason de ma obiara a wanhyε da na οyεε bοne anaa nim a onnim nti οbeyε bοne, na wonam so de ayε mpata ama asoredan no.

21 “ Οsram a edi kan no da a εto so dunan no, εσε σε mudi Twam Afahyε a eyε aponto a wode nnanson na eyε no, saa bere no, mubedi brodo a mmokaw nni mu.

22 Saa da no εσε σε οhene no de nantwinini a wode bebο afοre ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba.

23 Da biara wο nnanson Afahyε no mu, εσε σε οhene no de nantwinini ason ne adwennini ason a wον ho nni dem biara ba σε οhyew afοrebode ma AWURADE, ne οpapo σε bοne afοrebode.

24 Nea εσε σε οde ba σε aduan afοrebode ye kenten baako (lita aduonu abien) a εka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita aduonu abien) nso a εka Odwennini baako biara ho. Ngo lita anan nso ka kenten biara ho.

25 “ ‘Nnanson Afahyε a wofi ase wο οsram a εto so ason no da a εto so dunum no mu no, οhene no de saa nneεma no ara bebα σε bοne afοrebode, οhyew afοrebode, aduan afοrebode ne ngo.

46

1 “ ‘Σεε na Otumfo AWURADE se: Εσε σε woto mfimfini adiwo pon a ani hwε apuei no mu nnafua asia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Οsram Foforo da no de, εσε σε woma ano da ho.

2 Οhene no befi mfikyiri awura οpon no ntwironoo mu na wabegyina apongua no ho. Asοfo no de ne hyew afοrebode ne asomdwoe

afɔrebɔde bebɔ afɔre. Ɖbesɔre wɔ ɔpon no abobow ano na wasan apue, nanso wɔrento ɔpon no mu kosi anwummere.

³ Homenna ne ɔsram foforo nna no, eɛe sɛ asase no sofo sɔre wɔ AWURADE anim wɔ ɔpon no abobow ano.

⁴ Afɔrebɔde a eɛe sɛ ɔhene no de brɛ AWURADE wɔ Homeda no yɛ nguantenmma asia ne Odwennini baako a wɔn mu biara ho nni dɛm.

⁵ Aduan afɔrebɔde a wɔde ka Odwennini no ho yɛ kilogram dunsia, na nea wɔde ka nguantenmma no ho yɛ nea ɛsɔ ani, na ɔde ngo lita anan ka aduan kilogram dunsia biara ho.

⁶ Ɔsram Foforo da no, ɔmfa nantwi ba a ɔyɛ onini, nguantenmma asia ne adwennini a wɔn mu biara nnii dɛm mmra.

⁷ Ɔmfa atoko kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne adwennini no nso saa ara, na nguantenmma no de, ɔmfa atoko dɔdow a ɔpɛ sɛ ɔde ma. Ɔmfa ngo lita anan nka atoko kilogram dunsia biara ho mmra sɛ aduan afɔrebɔde.

⁸ Na sɛ ɔhene no rebɛhyɛn mu a, ɔmfa ɔpon no ntwironoo no mu, na eɛe sɛ hɔ ara na ɔfa de fi adi.

⁹ “Na sɛ asase no sofo ba AWURADE anim apontonna no a, nea ɔbɛfa atifi pon no mu akɔ mu akɔsɔre no, ɔmfa anafo pon no mu mfi adi; saa ara na nea ɔfa anafo pon mu kɔ mu no nso mfa atifi pon no mu mfi adi. Ɛnsɛ sɛ obiara san fa ɔpon a ɔfaa mu hyɛn mu no mu fi adi.

¹⁰ Ɛsɛ sɛ ɔhene no fra wɔn mu; ɔne wɔn bebɔ mu na ɔne wɔn afi adi.

¹¹ “Afahyɛ ne apontonna no, aduan afɔrebɔde no nyɛ nantwinini baako ne atoko kilogram

dunsia, adwennini ne atoko kilogram dunsia, na nguantenmma no de, atoko dodow a εσο ani na ɔde beka ho, na ngo lita anan ka atoko kilogram dunsia biara ho.

12 “ ‘Bere biara a ɔhene no befi ne pe mu abɔ afɔre ama AWURADE no, se eye ɔhyew afɔre anaa asomdwoe afɔre no, ese se wobue ɔpon a ekyerɛ apuei no ma no. Ɔbebo ne ɔhyew anaa n’asomdwoe afɔre no senea ɔye no wo Homeda no. Afei obefi adi, na eno akyi no wobeto ɔpon no mu.

13 “ ‘Da biara da, anɔpa biara, ese se wode oguamma a wadi afe na onni dem bebo ɔhyew afɔre ma AWURADE.

14 Anɔpa biara ese se wobɔ aduan afɔre a eye atoko kilogram abiɛsa ne ngo lita baako ne fa a wode befɔtɔw siam no. Aduan afɔre a wobɔ ma AWURADE yi ye nhyehyee a ebetena ho daa.

15 Eno nti wode oguamma ne atoko afɔrebɔde ne ngo no bema anɔpa biara se daa ɔhyew afɔrebɔde.

16 “ ‘Sεε na Otumfo AWURADE se: Se ɔhene no de n’agyapade no mu bi kye ne mmabarima no mu bi a, ebeye n’asefo dea na eye won agyapade.

17 Nanso se ɔde n’agyapade no mu bi kye n’asomfo no mu bi a, ebeye ɔsomfo no dea kosi n’ahofadi afe. Eno akyi ebesan abeye ɔhene no dea. N’agyapade ye ne mmabarima nko ara dea.

18 Ense se ɔhene no gye nnipa no agyapade biara, pam won fi won asase so. Ese se ɔma ne mmabarima agyapade fi ɔno ankasa ahode mu, senea me nkurofo mu biara remfi n’asase so.’ ”

19 Afei ɔbarima no de me faa ɔkwan a eda ɔpon no nkyen mu a ekɔ adan akronkron a ekyerɛ atifi

fam no, nea εγε asofo no dea no mu, na okyerεε me beae bi a εωω atoe fam.

²⁰ Oka kyerεε me se: “Eha ne baabi a asofo no benoa afodi afɔrebode ne bone afɔrebode na wato atoko afɔrebode, senea wɔremfa mma mfikyiri adiwo ho mmedwira nkurofo no ho.”

²¹ Ode me baa adiwo a εωω afikyiri ho no na odii m’anim de me koo ne ntwea anan no so, na mihuu adiwo foforo wo twea biara so.

²² Mfikyiri adiwo no ntwea so anan no mu biara wo adiwo a εhyε mu a ne tenten ye anammɔn aduosia na ne tɛw ye anammɔn aduanan anum; na saa adiwo yi nyinaa kese ye pε.

²³ Afasu no mu biara anim no na wɔahyehye abo de ase no aye muka wo afaafa nyinaa.

²⁴ Oka kyerεε me se, “Eyinom ne mukaase a won a wosom wo asɔredan mu no benoa nkurofo no afɔrebode.”

47

Asubonten A Esen Fi Asɔredan No Ho

¹ Obarima no de me san baa asɔredan no kwan ano, na mihuu se asu fi asɔredan no abobow ano ase a esen ko apuei fam (na asɔredan no ani hwe apuei fam). Na asu no sen fii asɔredan no ase wo anafo fam; afɔremuka no anafo fam.

² Ode me fii adi faa atifi fam pon no mu na ode me faa mfikyiri baa abontenpon a ani hwe apuei no, na na asu no sen fi anafo fam.

³ Bere a obarima no reko apuei fam a okura susuhama no, osusuw anammɔn apem ahannum (500,000), na afei ode me faa nsu a ededa nan ase mu.

⁴ Osusuw anammɔn apem ahannum (500,000) bio na ɔde me faa nsu a ededa kotodwe mu. Osusuw anammɔn apem ahannum (500,000) bio na ɔde me faa nsu a ededa sisi mu.

⁵ Osusuw anammɔn apem ahannum (500,000) bio na afei na asu no aye asubɔnten a merentumi ntwa, efise na mu do nti, ese se woguare asubɔnten a obiara ntumi ntwa.

⁶ Obisaa me se, "Onipa ba wuhu eyi ana?"

Afei ɔsan de me baa asubɔnten no konkɔn so.

⁷ Miduu ho no, mihuu nnua bebreɛ wo asubɔnten no konkɔn abien no so.

⁸ Oka kyereɛ me se, "Saa asu yi sen ko apuei fam kɔbo Araba mu na ho na ebo po mu. Faako a ebo po mu ho no na nkyene nni asu no mu.

⁹ Baabiara a asu no sen fa no, abode a wɔwɔ nkwa bebreɛ betena ho. Mpataa bebreɛ beba ho efise saa asu no sen fa ho na ema nsu a eye nkyenenkyene no ye nsu pa; biribiara ye yiye wo baabiara a asu no sen fa.

¹⁰ Apopofɔ begyinagyina mpoano ho; efi En-Gedi kosi En-Eglaim, wobɛnya baabi ahata won asau. Mpataa no beye ahorow bebreɛ te se mpataa a ewo Po kese no mu.

¹¹ Nanso dontori ne aforow no de, ebetena ho saa ara. Wobegyaw ho ama adan nkyene.

¹² Nnuaba nnua ahorow benyin wo asubɔnten no konkɔn abien no so. Won nhaban rempo, na won abasow renni huammɔ. Wɔbesow aba ɔsram biara, efise nsu a efi kronkronbea ho no sen ko ho. Won aba beye aduan na wode won nhaban asa yare."

Asase No So Ahye

13 Σεε na Otumfo AWURADE se: “Ahye a wobɛtoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuw dumien no se agyapade a kyefa abien beye Yosef dea no ni.

14 Wobɛkyekye mu pɛpɛpɛ ama wɔn. Efise memaa me nsa so kaa ntam se mede bɛma mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapade.

15 “Eyi na ebeye asase no hye:

“Atifi fam hye no befa Hetlon kwan so akofi Po kese no, atwa mu Lebo Hamat ako Sedad,

16 Berota ne Sibraim (a eda Damasko ne Hamat hye no ntam), na atoa so ako Haser Hatikon a eno nso wo Hauran hye so.

17 Ohye no befi po no, afa Damasko atifi fam hye so akosi Hasar-Enan na Hamat hye no abeda atifi fam. Eyi na ebeye atifi fam hye.

18 Apuei fam hye no befi Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a eda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apuei fam po no akosi Tamar. Eyi na ebeye apuei fam hye.”

19 Anafo fam hye no befi Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akosi Po Kese no. Eyi na ebeye anafo fam hye.

20 Atɔe fam no, Po Kese no beye ohye akosi faako a ene Lebo Hamat di nhweanim. Eyi beye atɔe fam hye.

21 “Monkyekye asase yi mma mo ho mo ho, senea Israel mmusuakuw no te.

22 Monkyekye mu se agyapade mma mo ho ne

ahoho a wote mo mu a wowo mma. Eɛe se mofa won se nnipa a wawo won se Israelfo te se mo ara; eɛe se wonya kyefa wo Israel mmusuakuw no mu.

²³ Abusuakuw biara a ohoho bi bedom no, mu na eɛe se woma no n'agyapade," Otumfo AWURADE asem ni.

48

Asase No Mu Kyekye

¹ "Mmusuakuw no din na edidi so yi:

"Dan benya kyefa baako wo atifi hye so ho; ebefa Hetlon kwan so ako Lebo Hamat, Hasar-Enan ne Damasko atifi fam hye a edi Hamat so no beye ohye a efi apuei fam ko atoe fam no fa bi.

² Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atoe fam.

³ Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atoe fam.

⁴ Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atoe fam.

⁵ Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atoe fam.

⁶ Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebɔ hye a fi apuei fam akosi atoe fam.

⁷ Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebɔ hye a fi apuei fam akosi atoe fam.

⁸ "Yuda nsase no hye a efi apuei kosi atoe no so na kyefa a wode bema se akyede sononko no bedi. Ne tɛw beye anammɔn mpem aduasa

ason ne ahannum. Na ne tenten, efi apuei kosi atɔe no ne mmusuakuw no kyɛfa baako beye pɛ, na kronkronbea no bewɔ mfimfini.

⁹ “Kyɛfa sononko a wode bɛma AWURADE no tenten beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500). Na ne trɛw aye anammɔn mpem dunum (15,000).

¹⁰ Eyi beye kyɛfa kronkron ama asɔfo no. Ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500) ne tenten mu wɔ atifi fam, na aye anammɔn mpem dunum (15,000) wɔ atɔe fam. Ebeye anammɔn mpem dunum (15,000) wɔ apuei fam, na anafo fam nso ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500). Ne mfimfini beye AWURADE kronkronbea.

¹¹ Eyi beye Sadokfo asɔfo a wɔaye wɔn kronkron no de, wɔn a wodii me nokware som me na wɔannan amfi me nkyɛn senea Lewifo yɛe, bere a Israelfo dan fii me nkyɛn no.

¹² Ebeye akyɛde sononko a efi asase no kyɛfa a eye kronkron no mu ama wɔn, kyɛfa kronkron mu kronkron a ene Lewifo asase no bɔ hye.

¹³ “Asɔfo no asase nkyɛn mu no, Lewifo no benya kyɛfa a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500), na ne trɛw ye anammɔn mpem dunum (15,000). Ne tenten nyinaa beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500), na ne trɛw nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum (15,000).

¹⁴ Ense se wɔtɔn anaase wode mu fa biara sesa biribi. Asase no mu nea eye papa ni na ense se ekɔ obi foforo nsam, efise eye kronkron ma AWURADE.

15 “Asase a aka a ne tɾɛw yɛ anammɔn mpem ason ne ahannum (7,500) na ne tenten nso yɛ anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500) no bɛda hɔ ama kuroɔn no mufo. Wobesisi adan wɔ so na wɔde bi nso ayɛ mmoa adidibea. Kuroɔn no bɛda ne mfimfini

16 na ne kɛsɛ bɛyɛ anammɔn mpem asia ahanson aduonum (6,750) wɔ atifi fam, anafo fam, apuei fam ne atɔɛ fam.

17 Kuroɔn yi mmoa adidibea no kɛsɛ bɛyɛ anammɔn ahaasa aduɔson anum (375) wɔ n’afanan biara.

18 Asase a aka a ɛda kyɛfa kronkron no ho wɔ ne tenten mu no bɛyɛ anammɔn mpem dunum (15,000) wɔ n’apuei fam ne n’atɔɛ fam. So nnɔbae no na kuroɔn no mu adwumayɛfo bedi.

19 Kuroɔn no mu adwumayɛfo a wɔyɛ asase no so kua no bɛyɛ wɔn a wofi Israel mmusuakuw nyinaa no mu.

20 Asase no nyinaa bɛyɛ ahinanan a ne fa biara susuw anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500). Wubeyi kyɛfa kronkron no ne kuroɔn no asase asi nkyɛn sɛ akyɛde sononko.

21 “Asase a aka a ɛdeda kyɛfa kronkron ne kuroɔn no asase ho no bɛyɛ ɔhene no dea. Efi apuei fam a esusuw anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum (37,500) no, asase no bɛtɾɛw akosi apuei fam hye so, na atɔɛ fam nso, ɛbɛtɾɛw akosi atɔɛ fam hye so. Nsase abien a ɛne mmusuakuw asase no sa so no bɛyɛ ɔhene no dea, na kyɛfa kronkron a asɔredan no kronkronbea ka ho no bɛwɔ wɔn mfimfini.

22 Eno nti Lewifo no asase ne kuropon no asase beda ohene asase no mfimfimi. Ohene no asase no beda Yuda ne Benjamin ahye no ntam.

23 “Mmusuakuw a aka no,

“Benjamin benya kyefa baako; ebefi apuei fam ako atoe fam.

24 Simeon benya kyefa baako, ene Benjamin asase no bebɔ hye afi apuei fam ako atoe fam.

25 Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebɔ hye afi apuei fam ako atoe fam.

26 Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebɔ hye afi apuei fam ako atoe fam.

27 Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebɔ hye afi apuei fam ako atoe fam.

28 Gad kyefa no hye a eda anafo fam no beko anafo fam afi Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Po Kese no.

29 “Eyi ne asase a wobekyekye ama Israel mmusuakuw no se agyapade, na eyinom beye won kyefa,” Otumfo AWURADE asem ni.

Kuropon No Apon

30 “Eyinom ne apon a wobefa mu apue afi kuropon no mu:

“Efi ase wo atifi fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson ne aduonum (6,750) no,

³¹ wode Israel mmusuakuw dumien no din betoto kuropon apon no. Apon abiɛsa a ewo atifi fam no beye: Ruben pon, Yuda pon ne Lewi pon.

³² Apuei fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson ne aduonum (6,750) no, wode apon abiɛsa betoto Yosef, Benyamin ne Dan.

³³ Anafo fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson aduonum (6,750) no, wode apon abiɛsa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon.

³⁴ Atɔe fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson aduonum (6,750) no, wode apon abiɛsa no betoto Gad, Aser ne Naftali.

³⁵ “Okwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tenten ye anammɔn mpem aduonu ason (27,000).

“Na efi saa da no, wɔɔɛfre kuropon no se, ‘AWURADE Wɔ Hɔ.’”

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40